DOCTEUR DU PARE-BRISE
DÉMARREUR À DISTANCE
À partir de
189$

358-9666
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Richelieu Dimanche

PASQUIER Tout en fraîcheur
PAGES 24 ET 25

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, **DIMANCHE 21 DÉCEMBRE 1997**, VOL. 63 - NO 16 *40 PAGES*

Joyeux Noël!

▶ Horaire des messes de Noël Page 7

CLINIQUE DU SON
La clef de sol

VIDÉO ZENITH

• Télécommande
• 181 canaux
• Têtes autonettoyantes
• Menu à l'écran trilingue
En prime GARANTIE 2 ANS
179$

VIDÉO ZENITH
4 TÊTES STÉRÉO HI-FI

En prime GARANTIE 2 ANS
• Télécommande
• Minuterie un an
• 8 émissions
• Menu trilingue
279$

TÉLÉCOULEUR 20 PO ZENITH

En prime GARANTIE 4 ANS
279$

TÉLÉCOULEUR 29 PO STÉRÉO ZENITH
(27 po vision)

En prime GARANTIE 4 ANS
• Télécommande
• Menu à l'écran
QUANTITÉ LIMITÉE
467$

SURVEILLEZ NOS SPÉCIAUX EN PAGE 2

CLINIQUE DU SON
VENTE - RÉPARATION - INSTALLATION SUR PLACE
668, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861

LE SPÉCIALISTE DU CAMIONS
CARREFOUR du CAMION
Service ouvert à tous les soirs
UNE DIVISION DE CARREFOUR MERCURY
410, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu (514) 359-3235

FERRONNERIE Houle
Centre de location d'outils
365, 2ième avenue. Iberville
346-5424
BOXING DAY
JUSQU'À 60% DE RÉDUCTION
sur tous les articles de Noël. Hâtez-vous!
La direction et le personnel de ferronnerie Houle vous souhaitent de très Joyeuses fêtes!

Pour un joyeux Noël !

Ordinateur RUBY
Pentium 166 MMX 32 megs

INCLUS
- moniteur
- fax/modem 33,6
- disque dur 2.1
- clavier • souris
- haut-parleurs
- tapis de souris
- Carte maîtresse 430 TX

Certifié ISO 9001

1399,99$

Pentium 200 MMX
1649$
Moniteur 15 po

Pentium 233 MMX
disque dur 2.6
Moniteur 15 po
Carte maîtresse 440 LX
2399$

Mini-chaîne SONY

EN PRIME
CASSETTE GRATUITE
- AM/FM stéréo
- Double cassette
- Télécommande

Lecteur 3 disques

259$

Baladeur

Panasonic.

À partir de
48$

EN PRIME cassette gratuite !

Écouteurs sans fil

à partir de
49$

Rég.: 99$

Antenne parabolique STAR CHOICE

EN PRIME 50$ de rabais*
Détails en magasin

499$*

8,99$ par mois

PROGRAMMATION BRONZE
Détails en magasin

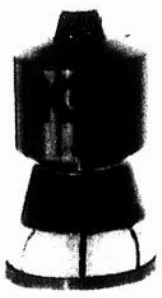
Téléphone sans fil uniden

À partir de
49,95$

C.B. MIDLAND LAND MOBILE RADIO
- 40 canaux • Digital
- Prise haut-parleur extérieur

Réusiné

59,95$



La meilleure antenne K40
59,95$

Jeux de conduite et vol

Dessiné spécialement pour les jeux de conduite et de vol. Utilise une entrée analogue pour l'accélérateur et les freins.

9,95$

Lecteur laser «Teac»

- Mécanisme d'entraînement en position centrale
- Fonction calendrier musical
- Double convertisseurs N/A

179$

Téléavertisseur numérique

* Détails en magasin

Pour aussi peu que

MOTOROLA

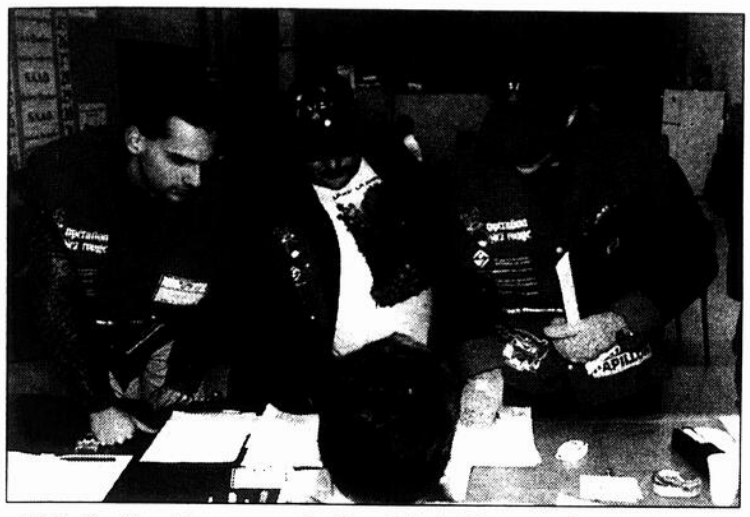
***5,95$ par mois**

Photos peuvent différer. Quantité limitée ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

La clef de sol

688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-4861



L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu requiert toujours la participation de bénévoles d'ici le 31 décembre. (Photo Rémy Boily)

Hausse de 59% des transports

Nez rouge: le téléphone ne dérougit pas!

Richard Hamel

L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu conaît des résultats au-delà de toutes attentes. Du 5 au 18 décembre, 1,218 transports ont été effectués via les centrales de Saint-Jean, Lacolle et Chambly, une hausse de 59% par rapport à l'an dernier.

En incluant la soirée du jeudi, les bénévoles de la centrale de Saint-Jean ont réalisé 832 transports, ceux de Chambly 125 et ceux de Lacolle 61.

Et c'est sans compter la fin de semaine, certainement la plus achalandée de toute l'opération. Si bien que l'objectif de 2,300 transports pourrait être atteint ces jours-ci.

Au chapitre des pourboires aussi la hausse est notable. Déjà, des dons totalisant $9,708.52 ont été recueillis, ce qui représente un écart de 52,6% de plus que l'an dernier après le même nombre de soirées. L'objectif avait été fixé à $20,000.

Rappelons que jusqu'au 31 décembre, les automobilistes qui ont pris un verre de trop peuvent faire appel à Nez rouge. Le numéro de téléphone à retenir est le 357-6011.

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER Inc.
La direction et les employés vous souhaitent un Joyeux Noël!
390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366
Adresse internet: HTTP://BLIZZ.9c.ca/PREMIER/
09837-116-cr

FRUITERIE
L'avenue du potager
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209
LES HALLES ST-JEAN
CHEF DE FILE
Le plus grand marché de fruits et légumes
Joyeux Noël à tous!
L'équipe de la Fruiterie
12 000 CLIENTS font confiance à la Fruiterie chaque Noël
Même moi, j'achète à la Fruiterie...
ET VOUS?

Congé des Fêtes

Ouvert ou fermé à St-Jean?

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu tient à informer les citoyens qu'en raison du congé des Fêtes, des changements sont prévus à l'horaire des différents services municipaux.

L'hôtel de ville et les bureaux administratifs des services municipaux, de même que les bureaux du Service des loisirs seront fermés du 23 décembre à midi au 2 janvier inclusivement.

La bibliothèque Adélard-Berger sera pour sa part fermée les 24, 25, 26, 31 décembre, 1er et 2 janvier. On pourra y bouquiner les 27, 28, 29 et 30 décembre ainsi que les 3 et 4 janvier de 13 heures à 17 heures.

Les portes du Centre culturel Fernand-Charest seront fermés du 24 décembre à 16 heures au 25 décembre ainsi que du 31 décembre à 16 heures au 1er janvier.

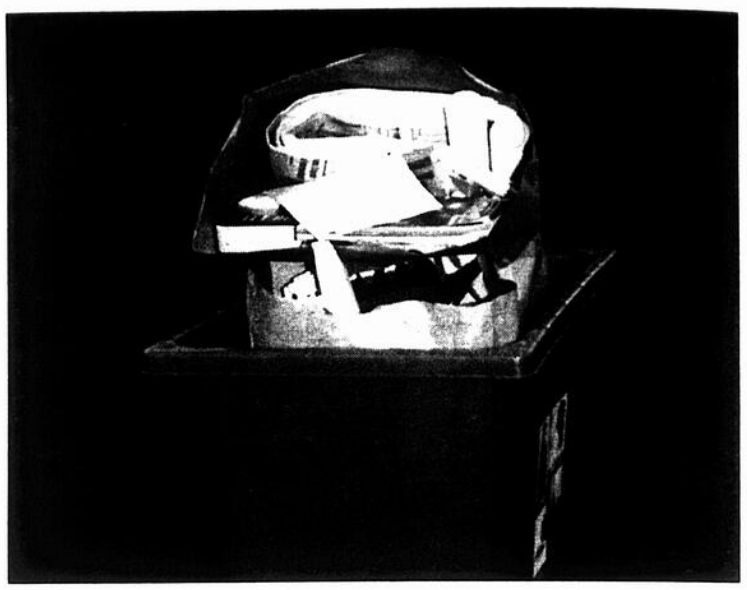
Le garage municipal sera fermé le 23 décembre à midi jusqu'au 26 décembre ainsi que les 31 décembre, 1er et 2 janvier. Le garage sera ouvert les 29 et 30 décembre.

Patinoires et piscine

Par ailleurs, les patinoires du Colisée Isabelle-Brasseur et de l'aréna municipal seront fermées les 24, 25, 26, 31 décembre, 1er et 2 janvier.

Elles seront ouvertes les 27, 28, 29 et 30 décembre selon l'horaire régulier. Des ajouts à l'horaire régulier des 29 et 30 décembre ont été apportées. Il y aura du patinage libre les deux jours de 12h30 à 14 heures et du hockey libre de 14 heures à 15 heures.

La piscine du Complexe sportif Claude-Raymond sera fermée les 24, 25, 31 décembre, 1er et 2 janvier. Cependant, elle accueillera les baigneurs du 26 au 30 décembre ainsi que le 3 janvier de 14 heures à 16 heures.



Des changements seront apportés relativement aux collectes des ordures ménagères et des matières recyclables durant le temps des Fêtes dans le Haut-Richelieu.

Passez les Fêtes en toute sécurité avec Info-Santé CLSC

Inquiet? Malade? En visite loin de la maison? Peu de services accessibles la nuit de Noël? Il est rassurant de savoir que partout en Montérégie et au Québec, grâce à la ligne Info-Santé CLSC, une infirmière est au bout du fil 24 heures par jour, sept jours par semaine.

En tout temps, elle donne des informations et des conseils sur toutes sortes de problèmes de santé qui ne nécessitent pas une intervention urgente, comme une crise cardiaque, par exemple. Au besoin, l'infirmière dirige également les personnes vers une autre ressource: médecin, pharmacien, service spécialisé, organisme communautaire, etc.

C'est la première démarche à effectuer, car un simple coup de fil évite souvent un déplacement inutile à l'urgence. Le temps d'attente pour avoir une réponse est relativement court. Durant les périodes achalandées, l'attente peut exceptionnellement dépasser dix minutes. Mais ce délai est toujours beaucoup moins long qu'à l'urgence.

On peut téléphoner pour des problèmes de santé, mais aussi pour des difficultés personnelles ou familiales. Un intervenant social est disponible pour répondre aux demandes ou, selon le cas, orienter les personnes vers le bon endroit.

L'utilisation du service grandit sans cesse. Les infirmières reçoivent en moyenne 170 appels par jour. La ligne Info-Santé CLSC est largement utilisée parce que les réponses obtenues sont efficaces et préviennent bien des dérangements et des pertes de temps.

Pour un problème de santé, c'est profitable de «commencer par le début» en composant le 358-2572 pour joindre la ligne Info-Santé CLSC des CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts.

Horaire des Fêtes au CLSC-CHSLD

Les heures d'ouverture des CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts seront modifiées durant la période des Fêtes.

Le CLSC Vallée des Forts (874, rue Samuel-de-Champlain à Iberville), sera ouvert les 24, 25, 26, 31 décembre 1er et 2 janvier de 8h30 à 16h30, alors qu'à Saint-Jean-sur-Richelieu (145, boulevard Saint-Joseph), le point de service de santé et sécurité au travail sera fermé les 24, 25, 26, 31 décembre, 1er et 2 janvier. À Venise-en-Québec (311, avenue Venise), ce sera fermé les 25 décembre et 1er janvier.

Enfin, à la Résidence Champagnat (370, 5e Avenue à Iberville), les services seront maintenus sans interruption au cours de cette période. Les services du centre de jour seront offerts les 24 et 30 décembre.

Les CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts maintiendront donc une ouverture à ses services à chaque jour durant cette période, malgré une modification à son horaire. Ses services de maintien à domicile seront offerts sans interruption pendant les Fêtes.

De plus, le service Info-Santé CLSC est accessible à toute la population 24 heures par jour, sept jours par semaine.

Horaire des collectes de déchets

C'est Pôpa qui va être mêlé...

Richard Hamel

Toute une période que celle du temps des Fêtes pour la p'tite vie des vidanges dans le Haut-Richelieu. Que va-t-il arrivé avec les collectes des ordures ménagères et celles des matières recyclables?

Compo-Haut-Richelieu précise qu'à Saint-Jean-sur-Richelieu et à Mont-Saint-Grégoire, les collectes des ordures des jeudis 25 décembre et 1er janvier sont devancées aux mercredis 24 et 31 décembre.

Cependant, il n'y a pas de changement pour les municipalités d'Henryville (village et paroisse), Venise-en-Québec, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Noyan, Saint-Sébastien, Saint-Alexandre, L'Acadie, Saint-Luc, Lacolle, Saint-Valentin et Sainte-Brigide.

Collecte sélective

En ce qui concerne la collecte des matières recyclables, quelques modifications sont apportées.

À Mont-Saint-Grégoire, Saint-Alexandre, Sainte-Brigide et Saint-Jean-sur-Richelieu (à l'ouest du boulevard du Séminaire), il n'y aura pas de collecte les 25 décembre et 1er janvier. Le service régulier reprendra le jeudi 8 janvier pour ces quatre municipalités.

À Iberville, il n'y aura pas de collecte des matières recyclables le vendredi 26 décembre.

Par contre, pas de changement pour les municipalités d'Henryville (village et paroisse), Venise-en-Québec, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Lacolle, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Noyan, Saint-Sébastien, L'Acadie, Saint-Luc, Saint-Valentin et Saint-Jean-sur-Richelieu (entre la rivière Richelieu et le boulevard du Séminaire).

Quant aux parcs à conteneurs, ceux situés à Saint-Luc, Iberville et Lacolle seront fermés du 21 décembre au 4 janvier inclusivement.

Enfin, durant la période du 20 décembre au 4 janvier, les bureaux de Compo-Haut-Richelieu seront ouverts les 22, 23, 29 et 30 décembre.

Pôpa a bien hâte que reprenne l'horaire régulier...

ENCARTS

Racine Chevrolet ..... 58 630 copies

Restaurant Yanélie ..... 3 698 copies

Richelieu Dimanche

C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN, 347-5371

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu

Directeur général: René BOUCHARD
Directrice de l'information: Isabelle SIMARD
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Sylvie LEBLANC, Luc MORE AU, Helène TURCOTTE, Michel TURGEON, Donat SERRES, Bernard PARADIS, Sylvain LEGAULT, Jean-Francois PERREAULT
Secrétariat: Louise FORTIN
Publicité nationale: Reseau Select
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323
Imprimé par: Imprimerie Quebecor St-Jean
Distribué par: Les Messageries Saint-Jean inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural
Abonnement par la poste: 6 mois 27.45$ - 12 mois 54.90$
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre 194, numéro d'entente 2777191, Poste publication, contrat de vente numéro 422339, Dépôt légal, Bibliothèque nationale du Québec

4 ÉDITIONS: 34,650 copies		Iberville		Saint-Jean Nord		Saint-Jean Sud	
Saint-Luc		Iberville	3 057	N.-D. Auxiliatrice	2 135	Saint-Eugène	1 857
Saint-Luc	6 622	Route rurale #1	525	Saint-Gérard Majella	1 787	Saint-Lucien	1 261
L'Acadie	1 678	Route rurale #2	838	Normandie (résidences)	685	Saint-Edmond	2 214
Domaine Deland	404	Saint-Athanase	2 153	Normandie (appartements)	3 688	Cathédrale	1 851
Carignan	333	Mont-Saint-Grégoire	1 026	N.-D. Lourdes	1 757	Route rurale #1	231
Bureau	88	Centres commerciaux	40	Centres commerciaux	182	Bureau	86
Total	9 125	Bureau	86	Bureau	66		
		Total	7 725	Total	10 300	Total	7 500

198283-116-d

CLUB DE GOLF SAINT-JEAN
320, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

POUR UN "PARTY" DES FÊTES EXCEPTIONNEL! EN FAMILLE OU ENTRE AMIS

Le 31 décembre de 17 h à 2 h
- Excellent souper-buffet (de 17 h à 20 h)
- Musique et danse toute la soirée
- À minuit, on débouche le champagne
- Buffet de fin de soirée

Le 25 décembre et le 1er janvier
SUPERBE BRUNCH De 10 h à 14 h
SOMPTUEUX BANQUET De 17 h à 20 h

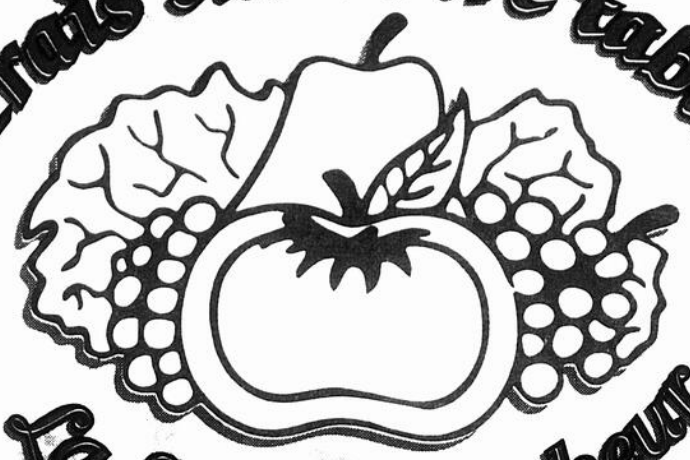
Réservez maintenant 358-4748

Un site de choix pour un «party» de bureau des plus réussis (dîner et souper)

039823-116-md

Toujours plus de **20** SPÉCIAUX en magasin !

Frais sur votre table
La Super Fraîcheur



Pour une personne spéciale
«UN CADEAU ORIGINAL»

Nous profitons de cet heureux temps des Fêtes pour vous dire merci.

Que 1998 soit pour vous une année de santé et de prospérité.

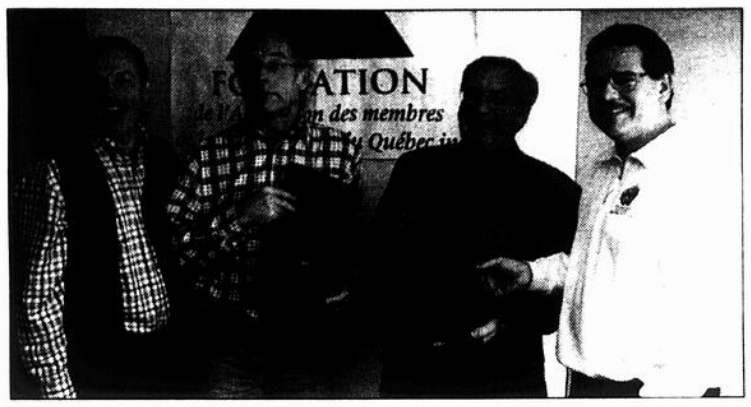
Interac PAIEMENT DIRECT

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Fruits & Légumes
RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Horaire des Fêtes
22 déc. 9 h à 21 h
23 déc. 9 h à 21 h
24 déc. 9 h à 17 h
25 déc. fermé
26 déc. 12 h à 21 h



$1,000 et des foulards

À son tour, la Fondation de l'association des membres de la police montée du Québec vient de remettre un don de $1,000 ainsi que des foulards à la Société Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Jean-sur-Richelieu. La remise a eu lieu dernièrement à l'hôtel Relais Gouverneur lors du congrès annuel des délégués de cet organisme qui regroupe plus de 1,000 membres de la GRC. Sur la photo, Gaétan Delisle, président de l'Association et sergent à l'état-major, Pierre Légaré, président d'honneur de la campagne de la SVP, Jacques Frégeau, président de la SVP et André Ménard, trésorier de l'Association. (Photo Rémy Boily)

Allez hop, Cascades!

Le compagnie Cascades, dont le porte-parole est l'humoriste Pierre Légaré, vient à son tour de donner un coup de main aux plus démunis de la région. L'entreprise a en effet expédié à la Société Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Jean une vingtaine de boîtes remplies de produits (mouchoirs, papier hygiénique, essuie-tout). Ces articles compléteront les paniers de Noël que distribuent les bénévoles de la SVP. Sur la photo, Jacques Frégeau, président de la SVP, Pierre Légaré, président d'honneur, Nil Auclair, vice-président et Gaston Chenail, responsable du secteur de la paroisse Sainte-Marie-de-la-Visitation. (Photo Jacques Paul)

Hé! Les bambins hâtez-vous!

DESSIN de NOËL pour tous les bambinis

en collaboration avec

C'est spécial chez Pacini

Zellers

LE CANADA FRANÇAIS

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DES DEUX

Unité de jeu Nintendo 64 NINTENDO64

Entrez dans le monde palpitant des jeux N64!

Valeur de 199,96$ ch.

C'est spécial chez Pacini®

C'est GRATUIT pour les bambinis tous les jours

Chaque enfant accompagné d'un adulte mange gratuitement. Ne peut être combiné à toute autre offre ou promotion ou déjeuners. Valable seulement au 575, Pierre-Caisse à Saint-Jean-sur-Richelieu jusqu'au 18 janvier 1998.

Règlements officiels disponibles au journal « Le Canada Français ».
Le tirage au sort sera effectué parmi tous les dessins reçus au Zellers (660, rue Pierre-Caisse), le 22 décembre 1997 à 15 heures.

Les bambinis participants doivent être âgés de 2 à 12 ans.
Pour participer, les bambinis mangent gratuitement chez Pacini, accompagnés d'un adulte. Créez votre dessin de Noël et courez la chance de gagner l'un des deux Nintendo 64. Déposez votre dessin au Service à la clientèle des magasins Zellers participants.

Place Saint-Jean 400, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu

CARREFOUR RICHELIEU 600, rue Pierre-Caisse Saint-Jean-sur-Richelieu

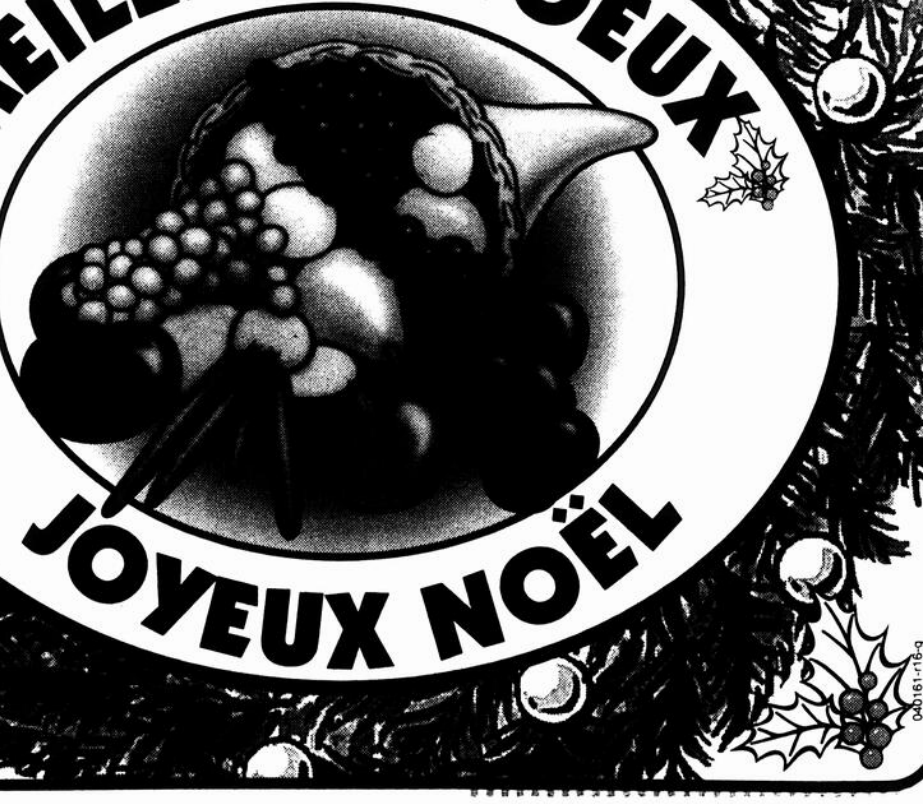
FRUITERIE IBERVILLE

Daigneault & Beauvais

360, 2e Avenue, Iberville 347-0888

Nombreux spéciaux pour la période des Fêtes

MEILLEURS VOEUX



JOYEUX NOËL

Horaire des messes de Noël

Notre-Dame-Auxiliatrice
Mercredi 24 décembre à 21h30 et minuit
Jeudi 25 décembre à 11 h

Notre-Dame-de-Lourdes
Mercredi 24 décembre à 20h15
Jeudi 25 décembre à 9 h

Sacré-Coeur (Iberville)
Mercredi 24 décembre à 19 h, 21h30 et minuit
Jeudi 25 décembre à 10 h

Saint-Athanase (Iberville)
Mercredi 24 décembre à 19 h et minuit
Jeudi 25 décembre à 10h30

Saint-Blaise
Mercredi 24 décembre à 19 h et 21 h
Jeudi 25 décembre **pas de messe**

Saint-Edmond
Mercredi 24 décembre à 19 h, 20h30 et 22 h
Jeudi 25 décembre à 10 h et 11h30

Saint-Eugène
Mercredi 24 décembre à 20 h et 22 h
Jeudi 25 décembre à 10h30

Saint-Gérard
Mercredi 24 décembre à 20 h, 22 h et minuit
Jeudi 25 décembre à 9h30

Saint-Jean-l'Évangéliste (Cathédrale)
Mercredi 24 décembre 19 h, 22 h et minuit
Jeudi 25 décembre 9h30 et 11 h

Saint-Luc
Mercredi 24 décembre 19h30, 21 h, 22h30 et minuit
Jeudi 25 décembre à 10h30

Saint-Lucien
Mercredi 24 décembre à 18h30 et 22 h
Jeudi 25 décembre à 11h30

Sainte-Marguerite-de-Blairfindie
Mercredi 24 décembre à 18h30, 22 h et minuit
Jeudi 25 décembre à 10h15

Sainte-Marie-de-la-Visitation
Mercredi 24 décembre
17 h (Résidence Berthier)
19 h (Complexe Oasis)
20 h (Résidence Beaulac)
22 h (Patro Normandie)
Jeudi 25 décembre **pas de messe**

Saint-Noël-Chabanel (Iberville)
Mercredi 24 décembre à 19 h, 22 h et minuit
Jeudi 25 décembre à 11 h

Saint-Paul
Mercredi 24 décembre à 20 h et 22 h
Jeudi 25 décembre à 10h30

Sainte-Thérèse-sur-Richelieu
Mercredi 24 décembre à 20 h et 22 h
Jeudi 25 décembre à 10 h

Saint Thomas More (à l'église Saint James)
Mercredi 24 décembre à 19 h
Jeudi 25 décembre à 12 h (midi)

Saint-Valentin
Mercredi 24 décembre à 20 h et minuit
Jeudi 25 décembre **pas de messe**

Salon Haute Coiffure Carillon
Coiffure pour hommes et femmes
Chantal Bissonnette
275, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-6030

ERRATUM
NOUVEAU
SERVICES OFFERTS
. Manucure
. Pose d'ongles
. Électrolyse (essai gratuit)
. Épilation à la cire tiède

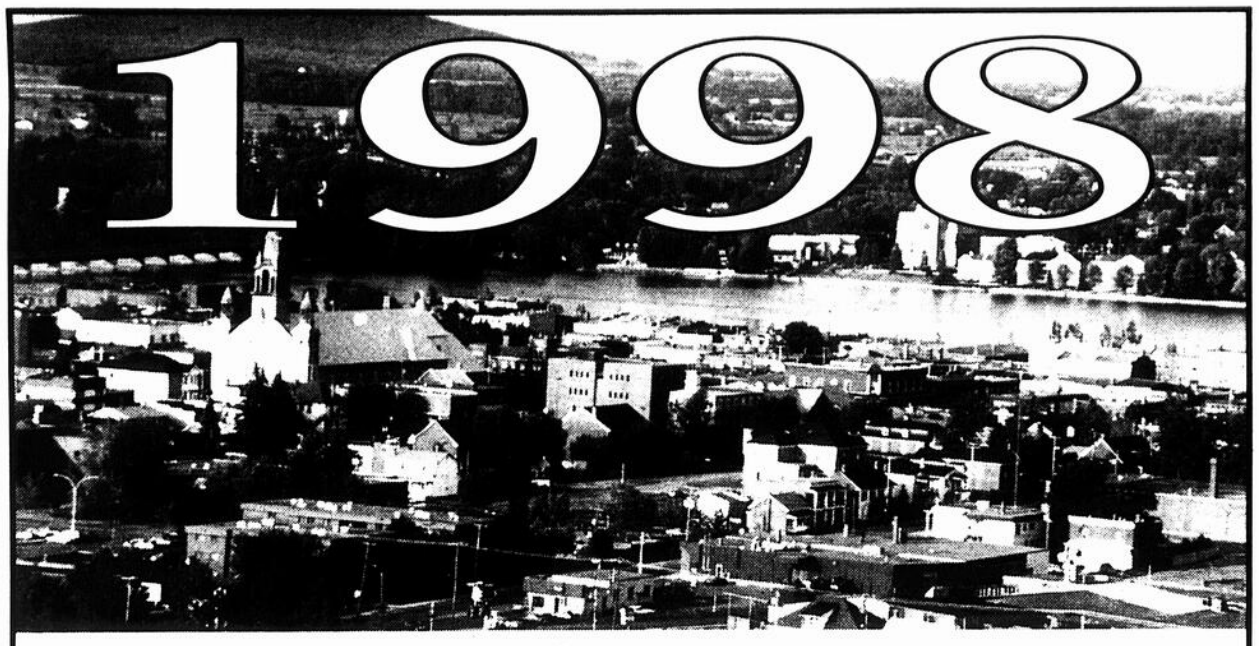
POISSONNERIE ODESSA
SYMBOLE DE QUALITÉ
Les produits de la mer

Spécial «Backstreet Boys»
obtenez une chance de gagner une paire de billets,
avec tout achat de 5 produits maison «Odessa»
Le tirage 27 décembre à 17 h

Certificats-cadeaux disponibles

LES HALLES ST-JEAN
CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN DES PRODUITS DE LA MER

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5330
Prix en vigueur du 21 au 28 décembre 1997



Prévisions Budgétaires

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

Chers concitoyens,
Chères concitoyennes,

Attentifs aux intérêts de ses contribuables, les membres du Conseil municipal ont adopté lundi soir dernier, les prévisions budgétaires 1998, guidés par les trois priorités suivantes:

- réduction des dépenses des services municipaux pour l'année 1998
- réduction de la facture de taxes du contribuable moyen
- et absorption (à même les réductions que le Conseil a réalisées) de la facture du Gouvernement du Québec qui est de l'ordre de 1,9 millions.

Tel qu'il s'était engagé à le faire et malgré les difficultés de l'exercice, le Conseil a réussi à diminuer la dette. De plus, il a réduit de 6% le salaire des élus, donnant ainsi le ton dans la réduction de la masse salariale.

Adopté à l'unanimité, ce budget tient également compte de la nécessité de participer activement à consolider le leadership régional de Saint-Jean-sur-Richelieu: promotion, amélioration des infrastructures d'égout et d'aqueduc et réhabilitation des sites contaminés seront mis de l'avant pour atteindre cet objectif.

Soucieuse de travailler en partenariat avec le milieu, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu accordera le support nécessaire à ses partenaires socio-économiques. Dans un même souffle, la municipalité s'engage à améliorer son image de ville préoccupée de la qualité de vie qu'elle offre à ses citoyens.

Les données qui suivent, permettent de se familiariser davantage avec les secteurs importants de l'administration municipale tels que la gestion des services à la population et celle des revenus et des dépenses. La diffusion des informations relatives au budget nous permet de travailler tous ensemble et en toute connaissance de cause, à l'amélioration de la situation au profit de toute notre communauté.

Les membres du Conseil se joignent à moi pour vous souhaiter de joyeuses Fêtes et que la Nouvelle Année vous apporte le bonheur et la joie.

Le maire,
Myroslaw Smereka

RECETTES 1998

Taxes	69.41%	32 463 742 $
Paiements tenant lieu de taxes	15.95%	7 457 309 $
Autres recettes de sources locales	13,94%	6 520 407 $
Transferts	.70%	326 750$
TOTAL		**46 768 208 $**

DÉPENSES 1998

Transfert du gouvernement du Québec	4.08%	1 907 004 $
Administration générale	9.84%	4 601 749 $
Sécurité publique	16.52%	7 725 606 $
Transport	11.36%	5 312 097 $
Hygiène du milieu	14.02%	6 557 606 $
Santé et bien-être	.31%	146 978 $
Urbanisme et mise en valeur du territoire	2.66%	1 244 268 $
Loisirs et culture	11.74%	5 492 069 $
Frais de financement	28.46%	13 309 109$
TOTAL		**46 296 486 $**

AFFECTATION

Fonds des dépenses en immobilisations	1.01%	471 722 $
Total des dépenses et affectation		**46 768 208 $**

Programme des dépenses en immobilisations

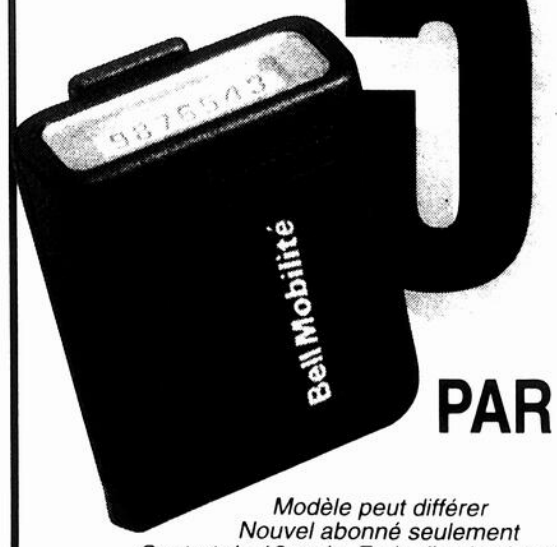
Le programme triennal d'immobilisations 1998-1999-2000, tel qu'adopté par le Conseil municipal, prévoit la répartition suivante des investissements :

1998	**8 133 500 $**
1999	**12 588 200 $**
2000	**10 299 900 $**
TOTAL	**31 021 600 $**

223724-r16-fm

Un sapin illuminé

Un immense sapin métallique a été installé au parc Laurier, à l'entrée du pont Gouin à Iberville. Cet arbre de Noël illuminé de 1,800 ampoules a une hauteur de 40 pieds et un diamètre à la base de 14 pieds. Visible de Saint-Jean, l'arbre est un montage entièrement fabriqué par les employés du Service des travaux publics de la Ville. Sur la photo, au centre, le président du syndicat des employés, Normand Goyette en compagnie du maire Jean Rioux. À leurs côtés, des cols bleus, conseillers municipaux, de même que le directeur général, Yvan Fortin.

PAGETTE
NUMÉRIQUE
Messages illimités
5 $


PAR MOIS
Modèle peut différer
Nouvel abonné seulement
Contrat de 12 mois. Frais d'activation en sus.
Prépaiement de 12 mois.
HÉBERT & GOUIN Communications
391, Boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210
039349-16-Lm

Beau et chaud!

Vente de Noël

jusqu'à

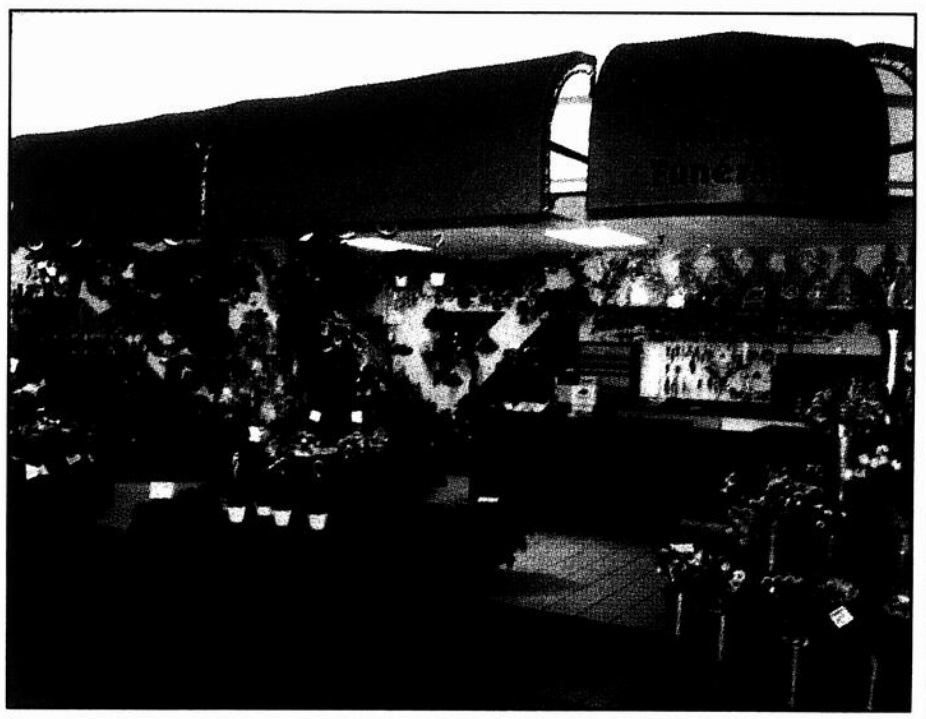
50%

de réduction sur marchandise sélectionnée.

Pointures pour femmes : 5-12 Largeur 2A-D
hommes : 6-14 Largeur D-3E

Raymond Ruel
CHAUSSURES

145, boul. Saint-Joseph,
Saint-Jean-sur-Richelieu **349-4747** LES HALLES



Fleuristes des Halles

- Fleurs
- Plantes
- Composition
- Naissances
- Mariages
- Funérailles

Agrémentez votre table de Noël
À partir de 5.95$

LES HALLES ST-JEAN

359-6494
145, boul. Saint-Joseph,
Saint-Jean-sur-Richelieu

040070-16-d

CAMERA EXPERT

PHOTO 1 HEURE

Joyeux Noël

FILM DÉVELOPPEMENT INCLUS

2/19.99$

135-24 poses Expertcolor 100 ISO, photo 4 x 6 - SERVICE EXPERT 1 HEURE

À l'achat de 2 films EXPERTCOLOR

Recevez un agrandissement pour seulement **99¢**

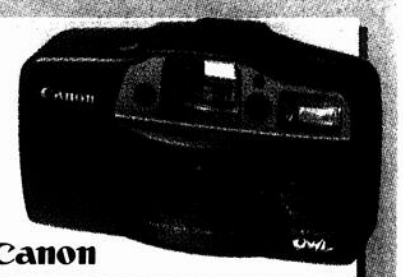
Valable jusqu'au 24 décembre 1997

PC 55
- Mise au point automatique
- Viseur large
- Exposition et flash automatiques
- Motorisé
- Réduction de l'effet des yeux rouges
- Mise hors tension automatique

79.99$

99.99$

Nouveau!
Owl
- Mise au point automatique
- Flash automatique
- Motorisé
- Réduction de l'effet des yeux rouges
- Minuterie



Canon

Vivitar

VP 8000
- Mise au point auto
- Affichage digital
- Motorisé
- Flash automatique
- Réduction de l'effet des yeux rouges
- Fonction panoramique
- Minuterie
- Garantie 3 ans

99.99$

CAMERA EXPERT PHOTO 1 HEURE
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0812

LES HALLES ST-JEAN

DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

Or 14 carats
Diamant de qualité SI
totalisant .20 carat

Prix LSM
469$
Évaluation gemmologique indépendante 927$

Or 14 carats
Diamants de qualité SI
totalisant .20 carat

Prix LSM
469$
Évaluation gemmologique indépendante 979$

Or 14 carats
Diamants de qualité SI
totalisant .25 carat

Prix LSM
469$
Évaluation gemmologique indépendante 975$

Or 14 carats
Diamants de qualité SI
totalisant .20 carat

Prix LSM
469$
Évaluation gemmologique indépendante 939$

Or 14 carats
Diamant de qualité SI
totalisant .20 carat

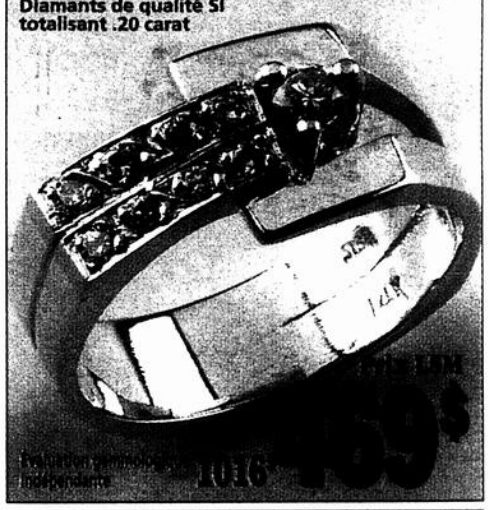
Prix LSM
469$
Évaluation gemmologique indépendante 867$

Directement du FABRICANT prenez possession IMMEDIATEMENT d'une superbe BAGUE À DIAMANT de qualité SI en or 14 carats pour seulement

69$ comptant

plus 52 versements hebdomadaires de 9$. Coût total 537$. Une offre unique. Taxes incluses et sans intérêt.

Or 14 carats
Diamants de qualité SI
totalisant .20 carat

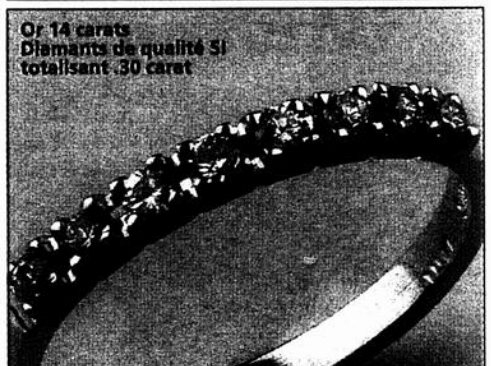


Prix LSM
469$
Évaluation gemmologique indépendante 1016$

Or 14 carats
Diamant de qualité SI
totalisant .20 carat

Prix LSM
469$
Évaluation gemmologique indépendante 883$

Or 14 carats
Diamants de qualité SI
totalisant .30 carat



Prix LSM
469$
Évaluation gemmologique indépendante 860$

Le plus grand choix de montures à Montréal

LES FABRICANTS **LES MANUFACTURIERS DE BIJOUX** LSM

039975a-r18-r

Nous avons acheté une quantité énorme de diamants afin de vous donner les plus bas prix garantis.

7,000,000$ DE DIAMANTS EN INVENTAIRE

Un luxe abordable pour seulement

99$ comptant

plus 52 versements hebdomadaires de 1$. Coût total 127$. Une valeur sure. Taxes incluses et sans intérêt.

Haut de gamme

199$ comptant

plus 52 versements hebdomadaires de 2$. Coût total 149$. Taxes incluses et sans intérêt.

Mises en garantie sur place pendant que vous attendez

TOUTES LES TAXES SONT INCLUSES!!!

ANJOU	LONGUEUIL	SAINT-CONSTANT	SAINT-JEAN	LAVAL	BROSSARD
6850, boul. Louis H. Lafontaine	2266, chemin Chambly	11, rue St-Pierre	750, rue St-Jacques	2000, boul. St-Martin	7350, boul. Tschernetzky
(514) 354-3541	(514) 651-0416	(514) 638-1392	(514) 347-7208	(514) 688-1620	(514) 466-1350

Les nouveaux autobus du CIT du Haut-Richelieu rouleront dèsle début du mois de janvier. (Photo Richard Hamel)

Sur la photo: Jean-Louis Lévesque du Groupe Viens, Jean-Pierre Messier, technicien en transport, Richard Blais du Groupe Viens, Jean Grimard, délégué de Saint-Jean au CIT, André De Marbre, directeur général de la Ville de Saint-Luc, Luc Lemire, représentant du député Roger Paquin, Myroslaw Smereka, maire de Saint-Jean, Roger Coulombe, consultant au CIT, Yvon Choquette, délégué de la Ville de Saint-Luc, Colette Magnan, conseillère à Saint-Luc et Mario Viens, président et directeur général du Groupe Viens. (Photo Jacques Paul)

Pour desservir Saint-Jean et Saint-Luc

Les nouveaux autobus du CIT du Haut-Richelieu rouleront dès janvier

Richard Hamel

Les nouveaux autobus du Conseil intermunicipal de transport (CIT) du Haut-Richelieu seront sur les routes dès le début du mois de janvier afin de desservir les municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu et Saint-Luc.

On sait que le CIT Le Richelain a officiellement été dissout par l'adoption d'un décret du gouvernement du Québec le 10 décembre. Du même coup, deux CIT ont été créés, celui du Haut-Richelieu et un nouveau CIT Le Richelain qui regroupera les municipalités de La Prairie, Candiac et L'Acadie.

Le délégué de Saint-Luc au CIT du Haut-Richelieu, Yvon Choquette, a profité du dévoilement des nouveaux autocars lundi dernier pour rappeler que les dirigeants ont dû mettre les bouchées doubles pour réussir à élaborer la nouvelle structure en respectant les échéanciers.

«Je me dois de remercier les conseils municipaux et les fonctionnaires, particulièrement les services du greffe de chacune des villes.

Aujourd'hui, c'est le résultat d'un travail d'équipe qui se réalise et c'est aussi par un travail d'équipe que nous pourrons fournir aux usagés du transport en commun un service qui saura répondre à leurs attentes».

De son côté, le délégué de Saint-Jean, Jean Grimard, a déclaré que la création du CIT du Haut-Richelieu représente un «moment important pour le transport en commun. Il s'agit d'un dossier significatif qui prouve que Saint-Jean et Saint-Luc peuvent mener un dossier à terme...»

Les horaires, les circuits, la tarification et les terminus de Saint-Jean et de Montréal demeureront inchangés à l'exception d'une modification d'horaire le matin (les départs de 7 heures et 7h08 le matin seront remplacés par un seul départ à 7h05).

Autobus

Le transport «Les Autobus Boulais», une filiale du Groupe Viens, a dévoilé les nouvelles couleurs et les autobus express qui assureront le service entre Saint-Jean et Montréal.

Il s'agit d'autobus de 61 passagers fabriqués par Prévost Car. Le gérant des ventes, Jocelyn Simard, a précisé que ces véhicules diesel assurent le confort et la sécurité des usagés.

Le président et directeur général du Groupe Viens, Mario Viens, a pour sa part dressé un bref portait de son entreprise en précisant que deux types de véhicules desserviront la population, soir des autocars de 61 passagers et des véhicules urbains de 48 passagers.

BOXING DAY AVANT NOËL

Dès le 20 décembre CHEZ

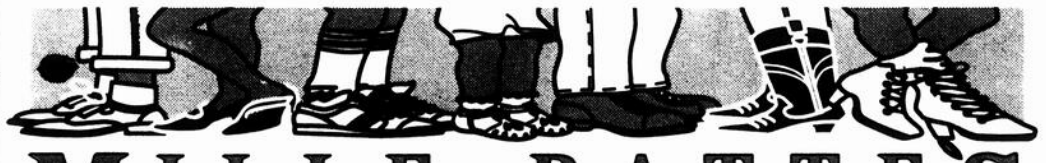
MILLE·PATTES
CHAUSSURES

Jusqu'à 40% de rabais

sur une grande sélection de chaussures pour hommes, femmes et enfants, sur une sélection de chaussures de sport et sur une sélection de bottes d'hiver pour hommes, femmes et enfants.

Idées cadeaux: pantoufles pour toute la famille

Nous vendons les plus grandes marques reconnues



MILLE·PATTES
ENTREPÔT/CHAUSSURES

SAINT-JEAN
575, rue Pierre-Caisse
(face au Carrefour Richelieu)

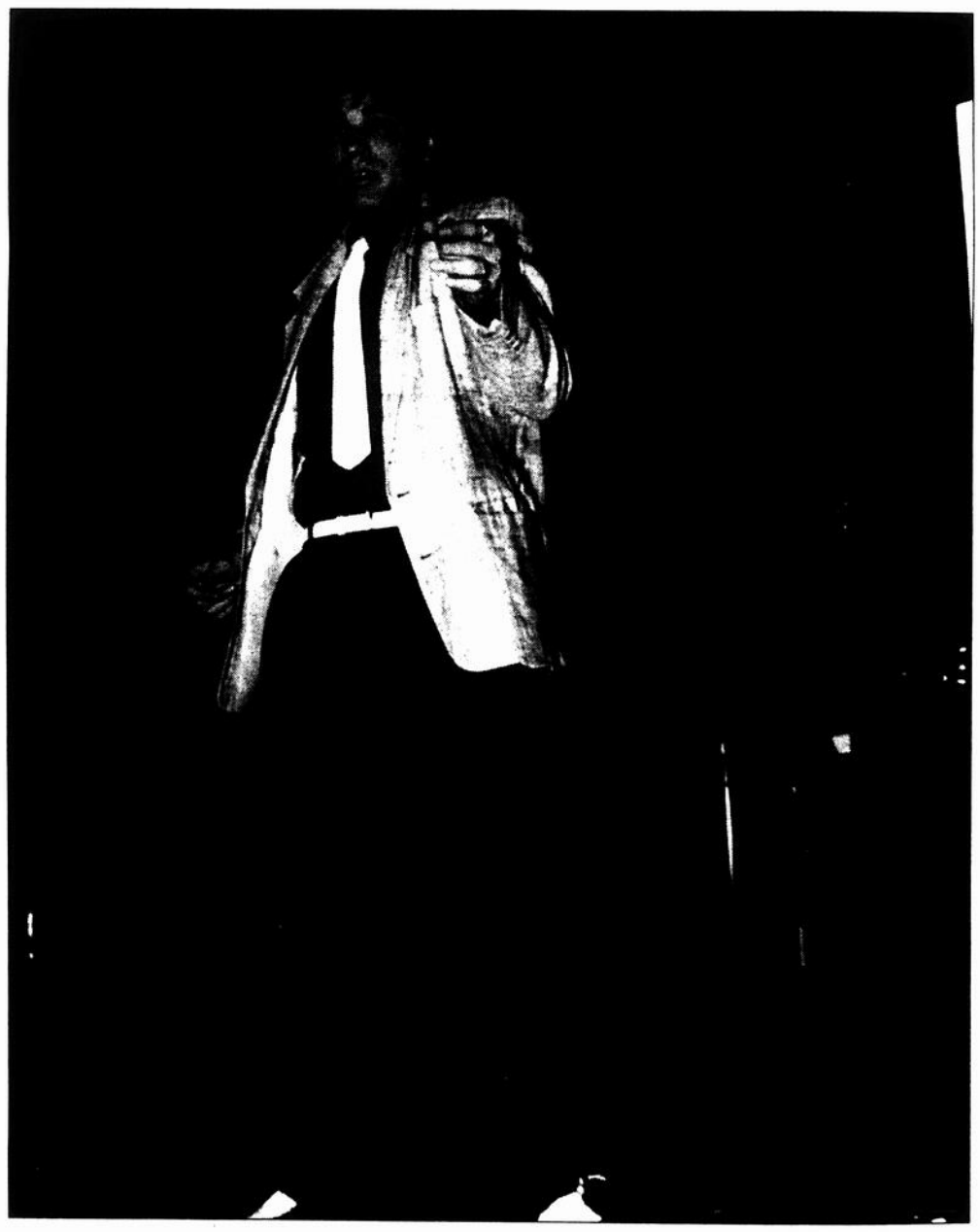
ACTON VALE	REPENTIGNY	ST-HYACINTHE	ST-JEAN	DRUMMONDVILLE
1443, rue Acton, J0H 1A0	561, rue Leclerc, J6A 8C4	1310, Johnson-O, J2S 7K7	575, Pierre Caisse, J3P 1P1	750, boul. René Lévesque

Nouveau conseil au Centre NDA

Un nouveau conseil d'administration, élu dernièrement, assure l'administration du Centre Notre-Dame-Auxiliatrice, situé au 435, rue Laurier. Il est composé de Francine Longtin, trésorière, Thérèse Mondou, directrice, Denise Lamothe, secrétaire et, à l'arrière, Gilles Lebeau, vice-président, Jacques McNulty, président et Alain Marcoux, directeur. Absents de la photo, Jean-Marc Michaud et François Blain, siègent également au conseil d'administration.

Vive les vacances!

Les jeunes écoliers profitent d'un long congé pendant la période des Fêtes. Une bonne occasion de s'amuser entre amis et de s'adonner à ses loisirs préférés. Raphaël Labrecque, Soleil-Anne Labrecque, Simon Demers-Dumais et Samuel Labrecque attendent sûrement avec impatience la visite du père Noël... (Photo Jacques Paul)



Spécial Elvis

Quelque 150 personnes ont assisté dernièrement au spectacle «Spécial Elvis» présenté au Billard Saint-Louis à Saint-Jean. Le guitariste Lucio de Nasville, et Jacques Millette, ambassadeur numéro un d'Elvis au Québec, étaient en vedette lors de cette soirée. Le groupe Les Manny's accompagnait Jacques Millette. (Photo Rémy Boily)

NOUVEAU À IBERVILLE
Rôtisserie et restaurant
L'Oeuf-au-Coq
(anciennement chez Gisèle)
710, 2e Rue, Iberville *(Commande pour apporter)* 347-7877

5 CHOIX DE DÉJEUNERS SPÉCIAUX
• CAFÉ «GÉRARD VAN HOUTTE» frais moulu *à volonté*
À partir de 1,85$

SPÉCIAL CHOIX DU CHEF
• QUART DE POULET avec breuvage 4,95$

EN REPAS COMPLET
• QUART DE POULET, soupe, café et dessert 5,95$

MENU DU JOUR*
• 5 CHOIX incluant soupe, café et dessert *À partir de* 5,25$

Réservations pour vos soirées spéciales 15 à 35 personnes Menu à votre goût!

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES
Éric Huneault
Josée Campbell
(anciennement de L'Oasis)
10 années d'expérience

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 6 h à 15 h
Samedi: 7 h à 14 h
Dimanche: 7 h à 14 h

Sur présentation de ce coupon
OBTENEZ 1$ DE RABAIS SUR TOUT REPAS COMPLET
039875-116-gr

VOLAILLERIE "VEILLE AU GRAIN"

○ Oeufs
○ Oies
○ Cailles
○ Pigeons blancs
○ Poulets de grains
○ Dindes sauvages
348-3483
039177-12-r
274, chemin Saint-Raphaël, Saint-Luc

Des airs de Noël

À quelques jours de Noël, un air de fête anime les quartiers de Saint-Jean-sur-Richelieu. Un peu partout, on a décoré afin de bien accueillir le père Noël mercredi soir. À tous un joyeux temps des Fêtes! (Photos Rémy Boily)

L'âge d'or Normandie fête Noël

La table d'honneur était composée de Maurice Lebrun, Thérèse Lebrun, Rita Lebeau, l'abbé Bertrand Gaboriau, Gracia Laserra, Raoul Robert, Lucille Champagne et Lina Comtois.

Le coeur était à la fête le 13 décembre dernier lors du party de Noël de l'âge d'or de Normandie.

Près de 90 personnes ont participé à la fête de Noël du Club de l'âge d'or Normandie samedi dernier au Patro-Normandie. Danse, chansons, parties de cartes ont animé ce souper qui clôturait du même coup les activités de l'année. Le club reprendra le collier dès le 5 janvier. (Photos Rémy Boily)

TABAGIE VARIÉTÉS RICHELIEU

Spécial cigarettes
(cartouche)
Carton 200 cigarettes
17,11$ + taxes

Faci-Roule
100 g
14,99$ ch.

Boîte de tabac
200 g
15,99$ ch.

Tubes à cigarettes à partir de 99¢

* Prix sujets à changement sans préavis

GRAND CHOIX DE: • journaux • revues • cigares • pipes • briquets • etc.

1000, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-6111 (à côté de Bureau en Gros)

0883273-6-G

Remise de 25 chandails aux couleurs de la Régie

Sur la photo, quelques-uns des gagnants en compagnie de Gilles Dolbec, président de la Régie d'assainissement des eaux du Haut-Richelieu, René Galipeau, membre de la Régie et André Lebeuf, surintendant de la station d'épuration.

Richard Hamel

Une dizaine de jours avant Noël, la Régie d'assainissement des eaux du Haut-Richelieu a distribué des cadeaux, en remettant 25 chandails aux couleurs de l'organisme.

Ces cotons ouatés ont été offerts par tirage dans le cadre des journées portes ouvertes tenues les 4 et 5 octobre à la station d'épuration des eaux. Les visiteurs étaient invités à remplir un coupon, témoignant de leur visite à l'usine. Plus de 6,000 personnes avaient été accueillies lors de ces journées spéciales.

Le 16 décembre dernier, 25 de ces visiteurs chanceux ont été invités à la station d'épuration afin de recevoir leur chandail. Les heureux gagnants sont: Carol-Anne Ladouceur, Ginette Gendron, Germain Hébert, Denis Perreault, Marielle Mailloux, Gisèle Roy et Lucie Lefort de Saint-Jean-sur-Richelieu, Joanie Dubois, Daniel Lévesque, Joanie Archambault, André Montplaisir, Alain Bélanger, Pierre Normandin, Candide Vaillancourt, Denise Dumais, Serge Benjamin et Jean-Louis Béliveau de Saint-Luc, Caroline Lapointe, Guy Goyette, Hugues Tremblay et Denise Charbonneau d'Iberville, Simon-Pierre Pelletier Guay de Sabrevois, Jean-François Rivard de Saint-Alexandre, Lynda Lecours de Victoriaville et Luc Picard de Longueuil.

Gestion Eaux-Richelieu a profité de la remise des chandails pour dévoiler l'oeuvre qui illustrera la carte de voeux de l'organisme. On y voit une rivière, des poissons, des canards, un sapin et un soleil. Le dessin, réalisé également dans le cadre des journées portes ouvertes à la station d'épuration, est l'oeuvre de Dominic Beauvais, âgé de 8 ans d'Iberville. Quelque 70 dessins avaient été soumis à ce concours. Le gagnant est accompagnée de Pascale Baillargeon, présidente de Gestion Eaux-Richelieu.

Les Marchés Laplante IGA
vous souhaitent de
Joyeuses Fêtes!

Boissons gazeuses «Nos Compliments»
2 litres
69¢ ch.

Pains à salade «IGA»
99¢ paquet

Concours de Noël

Devinez le nombre de bouteilles de 2 litres recyclées qui ont servi à ériger notre sapin de Noël localisé dans la section des boissons gazeuses et courez la chance de gagner

- Une dinde de catérogie A
- 6 x 2 litres de boissons gazeuses «Nos Compliments»

Concours valable au Marché Laplante IGA seulement.
Coupons de participation disponibles sur place.
Tirage le 24 décembre 1997

IGA PRO-40
435, 9e Avenue
Iberville
Tél.: 358-2804

MARCHÉ LAPLANTE IGA
420, 2e Avenue
Iberville
Tél.: 347-6411

Spéciaux en vigueur aux deux Marchés IGA du 22 au 28 décembre 1997 inclusivement.

Joyaux Noël!
Nous payons la TPS
sur tous nos achats en magasin sur présentation de cette annonce

Montres de Qualité
à partir de
49¢
LA PIASTRE

Piles GRATUITES pour le restant de votre vie, détails en magasin

Latendresse
CARREFOUR RICHELIEU
Partout au Québec, à quelques pas de chez vous!

Galeries d'Anjou (Anjou) • Promenades St-Bruno (St-Bruno) • Mail Montenach (Beloeil)
Carrefour Richelieu (St-Jean-sur-Richelieu) • Carrefour du Nord (St-Jérôme)
Promenades de Sorel (Sorel) • Promenades Drummondville (Drummondville)
La Grande Place des Bois Francs (Victoriaville) • Carrefour de l'Estrie (Sherbrooke)
Promenades de l'Outaouais (Gatineau)

222240-16-r

Aux quilles pour une bonne cause

Le cinquième quille-o-thon de la Fondation Jean-Guy-Martin se déroulera les 26 et 27 décembre au Centre Multisport à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les organisateurs sont confiants de pouvoir amasser $10,000 pour les enfants malades de la région. Le coup d'envoi de l'activité sera donné le 26 décembre à 13 heures pour se terminer le lendemain à 17 heures. Il s'agit donc d'un 28 heures au cours desquelles les gens pourront venir jouer aux quilles pour une bonne cause. Le coût est de $2 pour une partie de grosses ou de petites quilles. Ceux qui préfèrent le billard pourront jouer au tarif horaire de $4. Tout au long de l'activité, le Centre Multisport prévoit faire une démonstration du «Fun Bowling», question d'ajouter de la musique et de donner un air de fête au quille-o-thon. Le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Myroslaw Smereka, a accepté la présidence d'honneur de l'événement.

Carte de voeux

C'est une oeuvre de l'artiste Monique Piette de Saint-Jean-sur-Richelieu qui illustre la carte de voeux du député fédéral du comté de Saint-Jean, Claude Bachand. Près de 40,000 cartes, représentant une petite église dans un paysage enneigé, ont été envoyées dans tous les foyers du comté. L'oeuvre s'intitule «La magie de Noël». (Photo Rémy Boily)

Noël d'antan à la Cathédrale

Pour une troisième année consécutive, Rues Principales organise, le samedi 20 décembre, un Noël d'antan à la Cathédrale. Dès 15h30, il y aura un concert de Noël donné par une dizaine d'élèves de l'École de musique Jocelyne Laberge, sous la direction de Brigitte Lamontagne. Puis, le Choeur de la Cathédrale, dirigé par Dianel Tremblay, interprétera des airs connus de Noël. À 16 heures, débutera la messe d'antan animée de tableaux vivants créés par des élèves des écoles Beaulieu, Marguerite-Bourgeoys et Notre-Dame-du-Sacré-Coeur. À 17 heures, ce sera l'arrivée de Saint-Nicolas, qui réserve des surprises aux enfants.

Les gens sont invités à apporter des denrées non périssables et des jouets qui seront ensuite distribués aux moins fortunés.

Enfin, le lendemain, le Musée québécois de la céramique propose un atelier de décoration de biscuits. Une soixantaine d'enfants sont attendus à cette activité qui se déroulera de 10 heures à 16 heures.

UNE COMÉDIE QUI FRAPPE JUSTE À TEMPS POUR LES FÊTES.

MAMAN, JE M'OCCUPE DES MÉCHANTS !

(version française de HOME ALONE 3)

Il y a un petit nouveau sur la rue.

CINÉMA CAPITOL

Samedi, dimanche, lundi, mardi, mercredi et jeudi

11h50 - 14h20 - 16h35 et 19h05

039883-r16-n

CINÉ Cinéma Nouveau!

Cinéma de répertoire

• LOCATION • VENTE • VIDÉOCASSETTES

Horaire: Jeudi - vendredi: 13 h à 21 h
Samedi: 10 h à 21 h

106, rue Notre-Dame, Saint-Jean 349-5323

BLITZ de dernière heure!

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX IDÉES CADEAUX

Panasonic. SHOCK WAVE
AM/FM CASSETTE
• Système VMSS
• Inversion automatique

Spécial 128$

Panasonic.
LECTEUR CD PORTATIF

Spécial 99$

Panasonic.
BALADEUR NUMÉRIQUE XBS

Spécial 68$

Panasonic.
INVERSION AUTOMATIQUE

Spécial 79$

Panasonic.
• Changeur 3 disques CD
• 2 cassettes
• Télécommande

30 watts
Spécial 298$

RÉPONDEUR DIGITAL

Spécial 98$

Panasonic.
RADIO-RÉVEIL
2 alarmes

Spécial 38$

Panasonic.
LECTEUR CD

SHOCK WAVE
Spécial 199$

SONY
TÉLÉPHONE SANS FIL
10 canaux

Spécial 98$

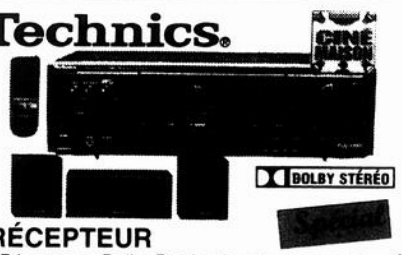
SONY
RADIO-RÉVEIL

Spécial 28$

TÉLÉPHONE SANS FIL
Panasonic.

• Deux claviers
• Intercom
159$

Technics.



DOLBY STÉRÉO
RÉCEPTEUR
• Récepteur «Dolby Pro-Logic» de puissance 70W x 4 en ambiophonie
• 3 haut-parleurs
Spécial 379$

RECOTON
ÉCOUTEURS STÉRÉO SANS FIL
• Pile rechargeable intégrée
• Fréquence radio (900 MHz)
• Fonctionne d'une pièce à l'autre
• Jusqu'à 150 pieds

Vivez la liberté sans fil
Spécial 139$

SONY
LECTEUR DE CD
• Étanche aux protections d'eau
• Protection antichoc de 10 secondes
• 12 heures de lecture
Rég.: 299$

sports Discmanesp
Spécial 229$

HORAIRE...

Dimanche 21 décembre: ..... 12 h à 17 h
Lundi 22 décembre: ..... 9 h à 21 h
Mardi 23 décembre: ..... 9 h à 21 h
Mercredi 24 décembre: ..... 9 h à 17 h

HO! HO!

Joyeux Noël à tous nos clients!

VIDEOLOGUE Électronique
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

* Photos peuvent différer.

039877-r16-gm

Exposition au Musée

Huit journées portes ouvertes pour tout savoir sur la montgolfière

Richard Hamel

Le Musée québécois de la céramique profite de la période des Fêtes pour tenir huit journées portes ouvertes de 12h30 à 17 heures les 26, 27, 28, 29, 30 décembre, 2, 3 et 4 janvier à la Place du Marché à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le public pourra visiter gratuitement cette exposition temporaire intitulée «Le ballon... objet de passions».

Avec l'ampleur qu'a connu le Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu ces dernières années, ses organisateurs ont en effet décidé d'investir dans une exposition de qualité afin de se doter d'un outil de promotion éducatif.

Présentée depuis le début du mois de décembre au Musée québécois de la céramique, cette exposition retournera sur le site du Festival à chaque été. Un projet commun avec le Musée est en cours de développement et permettra l'élaboration d'un itinéraire à travers le réseau des musées régionaux québécois. Le Musée agira alors comme gestionnaire de cette exposition pour les cinq prochaines années.

C'est à Steve Trinque, qui s'occupe de la conception graphique du Festival depuis plusieurs années, qu'a été confié le mandat d'orchestrer cette exposition. Celle-ci a d'ailleurs connu un franc succès l'été dernier sur le site du Festival.

Des investissements de l'ordre de $75,000 en subventions et commandites diverses ont été nécessaires à la réalisation du projet. Le Festival, la Société montérégienne de développement, Mégavolt Design, Formica Canada et Cormont/Corlab ont participé au financement.

L'exposition «Le ballon, objet de passions» est à l'affiche depuis le début du mois de décembre au Musée québécois de la céramique à Saint-Jean-sur-Richelieu. (Photo Richard Hamel)

Exposition

L'exposition comporte plusieurs jeux interactifs ainsi qu'un cd-rom, couvrant autant les volets historique que scientifique.

Les visiteurs pourront découvrir l'histoire du ballon à travers les frères Montgolfier, les travaux de Charles et Robert, le premier ballon à gaz, Étienne Montgolfier à Paris, François Pilâtre de Rozier, le premier vol réalisé par l'homme, la ballomanie, les premières femmes pilotes, les bateleurs du ciel, la traversée de la Manche, la première tragédie du ciel, etc.

On peut vivre également la naissance de l'aérostation militaire, les ballons au front, la guerre de Sécession, la guerre 1870-1871, l'après-guerre, les ballons militaires dans le monde et la recherche atmosphérique.

Sur place, on retrouve une véritable nacelle ainsi qu'un sac contenant une montgolfière. Pour les scientifiques, on leur propose des notes pratiques touchant les machines volantes, la montgolfière, le ballon à gaz et la production chimique de l'hydrogène.

De plus, des notes biographiques et des vidéos nous en apprennent davantage sur la passion des ballons racontée par des pilotes, la présentation par des maîtres-ballonniers, ceux qui donnent l'autorisation de vol selon les conditions météorologiques.

L'exposition peut être visitée du mercredi au dimanche de 12h30 à 17 heures. Le coût est de $2 pour les adultes et $1 pour les enfants.

De plus, à l'occasion des portes ouvertes, le public pourra aussi visiter gratuitement l'exposition permanente du Musée qui fait découvrir différents aspects de l'histoire du Haut-Richelieu avec sa tradition militaire et son riche passé de ville industrielle et son développement à titre de métropole régionale.

Soulignons aussi l'importante collection de poterie et vaisselle qui a fait de la région du Haut-Richelieu la capitale de la céramique au Canada.

Claude & Edgar Le Sieur

Claude LeSieur, propr.

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES

- FUNÉRAILLES TRADITIONNELLES OU PRIVÉES
- PRÉARRANGEMENTS
- INCINÉRATION
- COLUMBARIUM

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE CLAUDE LE SIEUR
280, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE EDGAR LE SIEUR
530, 4e Rue
Iberville

346-6020

LA SEULE MAISON 100% LE SIEUR

039974-r16-c

calendrier

Théâtre des Deux Rives

Une idée cadeau qui plaît à tout coup !

DÉCEMBRE

27 La Bottine Souriante

JANVIER

10 Lévesque & Turcotte
17 Teatr (avec Benoit Brière)
24 Peter MacLeod
31 Marie-Lise Pilotte
31 Dubmatique[1]

FÉVRIER

17 Cégeps en spectacle
21 Le Génie Amoureux

MARS

1er Lévesque & Turcotte
12 Lise Dion
14 Claudine Mercier

AVRIL

4 Daniel Bélanger[1]

Note 1: Spectacle au Centre culturel Fernand-Charest

Renseignements: (514) 358-3949

Les billets à l'unité sont disponibles aux endroits suivants:

Théâtre des Deux Rives: 358-3949
Pharmacie Pharmaprix, Carrefour Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Caméra Expert, Halles Saint-Jean
Coop du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 30 boul. du Séminaire Nord 346-3733
Boutique Les Impeccables, 1255 boul. Périgny (Place Chambly), Chambly 447-3642
Réseau Admission 790-1245

223733-r16-d

...À LIRE MERCREDI dans:

EN VENTE PARTOUT

Entrevue avec La Bottine Souriante

LE CANADA FRANÇAIS

Les voeux de Noël d'une centaine d'écoliers

POUR VOUS ABONNER: 347-0323

14n993-r16-m

En vue d'une exposition l'été prochain

Le Musée est à la recherche de pièces de céramique signées Cartier

Le Musée québécois de la céramique sollicite la collaboration des gens du Haut-Richelieu pour la présentation de sa prochaine exposition estivale.

En effet, le Musée prépare une rétrospective de l'oeuvre du céramiste johannais Jean Cartier décédé en 1996. M. Cartier est l'un des pionniers dans la production et dans l'enseignement de la céramique au Québec.

Le Musée vous invite donc à vérifier à la maison les pièces de céramique que vous possédez et de demander à vos amis et visiteurs de faire le même travail à leur domicile. Les pièces de Cartier sont faciles à identifier, car elles sont habituellement signées. Si vous avez un doute, le Musée pourra vous aider afin de vérifier son authenticité. La production de Cartier comprend des objets décoratifs, de la vaisselle, des murales, etc. Sa production est colossale et couvre près de cinquante ans de production.

En plus de créer, de façonner et de produire des pièces de céramique, M. Cartier a enseigné de nombreuses années et a travaillé comme designer pour l'usine de Céramique de Beauce de 1970 à 1974. Des modèles portant son nom furent donc produits en de multiples exemplaires.

Cartier a aussi produit des pièces monumentales telle que la murale qui orne la façade de l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ou encore les stations de Métro Papineau et Cadillac.

Afin de rendre la rétrospective la plus complète et la plus diversifiée possible et d'établir un portrait intéressant de l'oeuvre de Cartier, le Musée a donc besoin de documents et de pièces, car la documentation qu'il possède est très parcellaire.

Pour toutes informations vous pouvez contacter Michel Roy au 347-0649.

Atelier populaire

L'atelier de céramique a attiré 26 participants samedi dernier au Musée québécois de la céramique à Saint-Jean-sur-Richelieu. Onze enfants et quinze adultes ont peint à l'acrylique ou «glacé» une pièce de leur choix pour offrir en cadeau à un être cher à Noël. Une activité bien appréciée des jeunes et moins jeunes, confie Lorraine Vien, agente de promotion du Musée et une des deux animatrices. (Photos Rémy Boily)

Nancie Rioux, de l'atelier Brin de folie, animait un groupe de participants.

Grand choix de souliers
à des prix exceptionnels
59$ régulier 125$
69$ régulier 150$
89$ régulier 170$
Souliers pour femmes
20% à 50%
Sur les bottes d'hiver pour hommes et femmes souliers et sacs à main
OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 21H
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
CHAUSSURES Pierre Roy
UN CHOIX QUI DURE...
252, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu • 346-9849

PASQ
tout en t

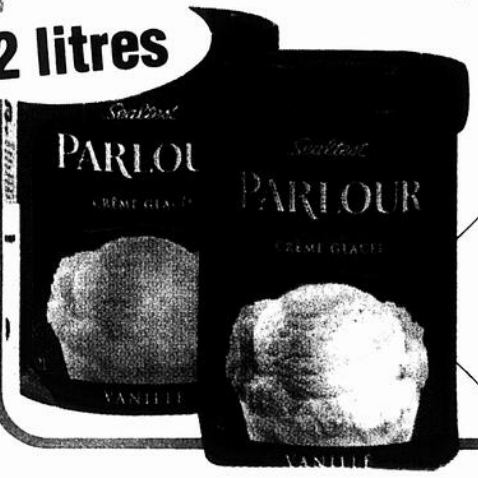
Eau minérale naturelle "Montellier"
au choix

1 litre

2/97¢

Crème glacée "Parlour"
* Voir variétés en magasin

2 litres



2.77 ch.

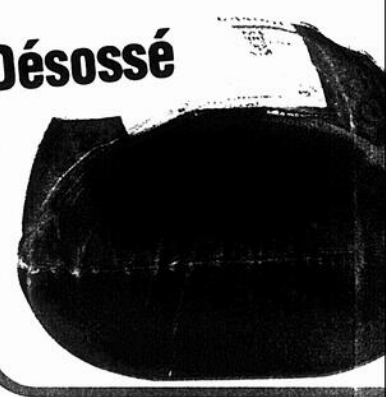
Croustilles "Lay's"
* Voir variétés en magasin

340 g

1.97 ch.

Jambon
demi genre
"Cuisine Gasp

Désossé



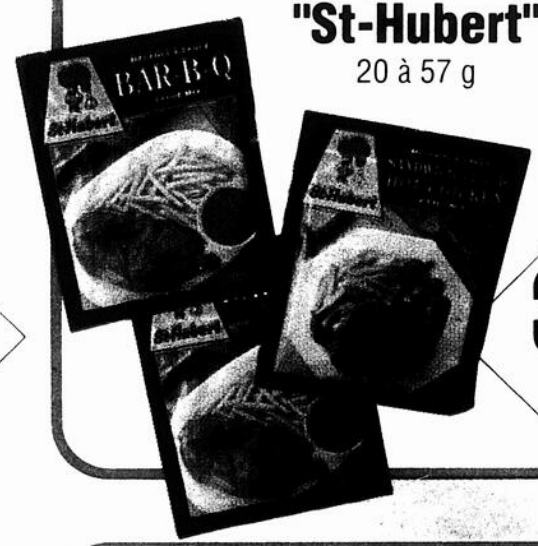
"Pepsi, 7-Up, Crush et Canada Dry"

Caisse 24 canettes

Canettes consignées

5.47 ch.

Mélange à sauce "St-Hubert"
20 à 57 g



3/1.97

Mélange légume
"Snyde

Sac 1 kg

Crème 35% ou fouttée "Sealtest" ou "Lactantia"
225 g / 500 ml

2.47 ch.

Crème sûre "Liberté"

500 ml

1.47 ch.

Fraises sur
"Mapleri

1 kg

Venez vous divertir dans une ambiance des Fêtes avec Emmanuel Auclair, accordéoniste

87, boulevard Saint

QUER
fraîcheur

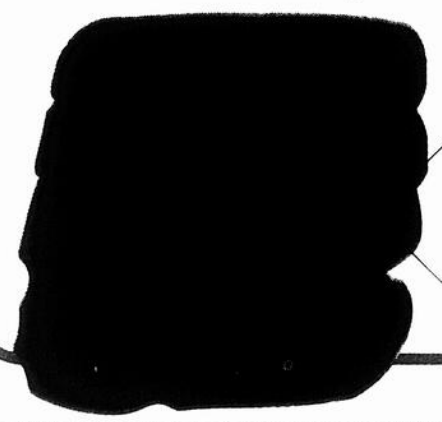
Tomates rouges "de serres"
pr. Maroc no 1

1,47 lb
3,24 kg

mbon fumé
mi genre toupie
ne Gaspésienne"

1,67 lb
3,68 kg

Boeuf pour fondue chinoise
MINUTE Viandes
200 g



1,67 ch.

Céleri
pr. É.-U. no 1, Gr. 24

97¢ ch.

égumes jardinière
"Snyder"

1,97 ch.

Tourtière
"Les Cuisines Rochette"
450 g
Porc et veau

1,47 ch.

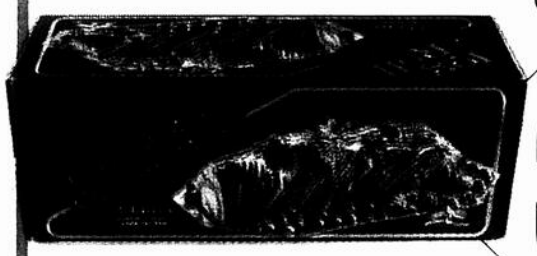
Mini-carottes pelées
Sac de 908 g, pr. É.-U. no 1
Sac de 2 lb

1,87 ch.

es surgelées
apleridge"

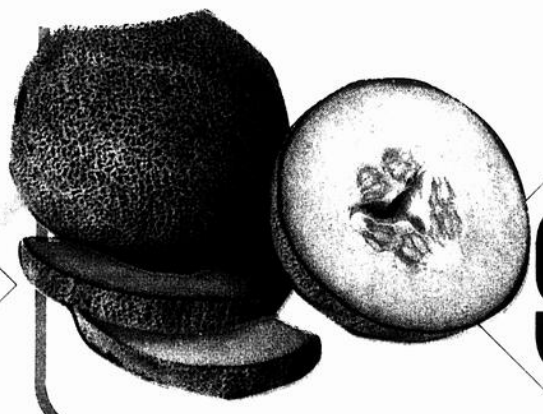
2,97 ch.

Bûche à la crème glacée
Moka, chocolat
2 litres



3,97 ch.

Cantaloup
Gr. 15
pr. importé no 1



97¢ ch.

aint-Luc, Saint-Luc

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi : 9h à 21h, Samedi : 8h à 18h, Dimanche : 9h à 18h
PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 22 DÉCEMBRE AU DIMANCHE 4 JANVIER 1998
Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement. Le texte prévaut en tout temps.

Concert de Noël avec le Choeur du Richelieu

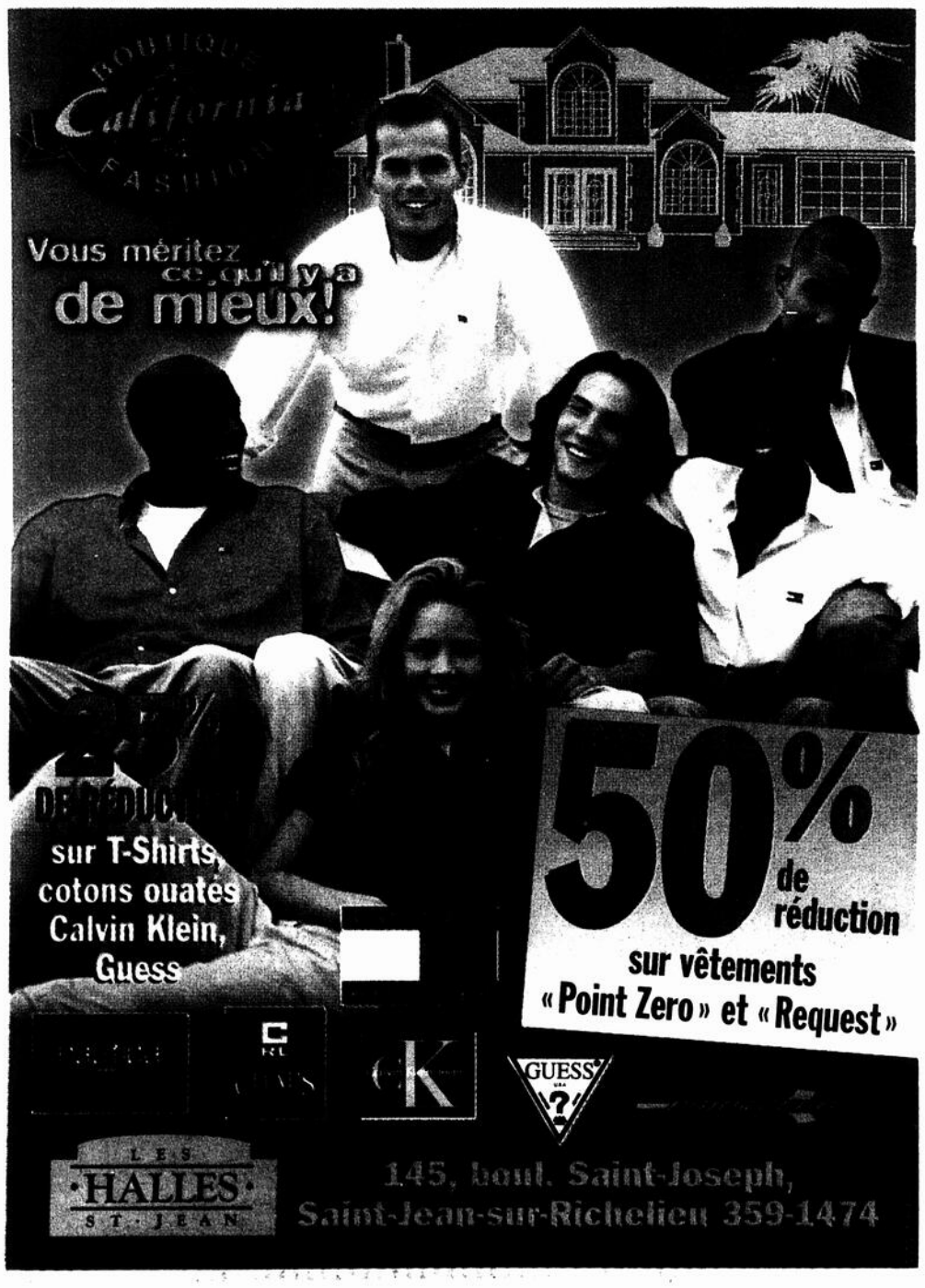
Le concert de Noël du Choeur du Richelieu a attiré près de 500 personnes samedi dernier à la Cathédrale de Saint-Jean. En plus de chanter des airs de Noël, tels Sainte-Nuit et Les anges dans nos campagnes, l'ensemble dirigé par Gilles Roy a interprété des pièces rapportées de France lors de son récent voyage du choeur en tere européenne. (Photos Rémy Boily)

Pour terminer l'année «sur le party»

Existe-t-il une meilleure façon de terminer l'année que de participer au «party» de la Bottine souriante? Ce groupe de neuf musiciens, de passage au Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu au mois d'août dernier, viendra faire son tour au Théâtre des Deux Rives le samedi 27 décembre à 20 heures. Pour ce spectacle, question de faire un peu de place pour bouger et danser, quelques rangées de bancs seront enlevées. Les billets, au coût de $29, sont en vente à la SPEC, au 358-3949.

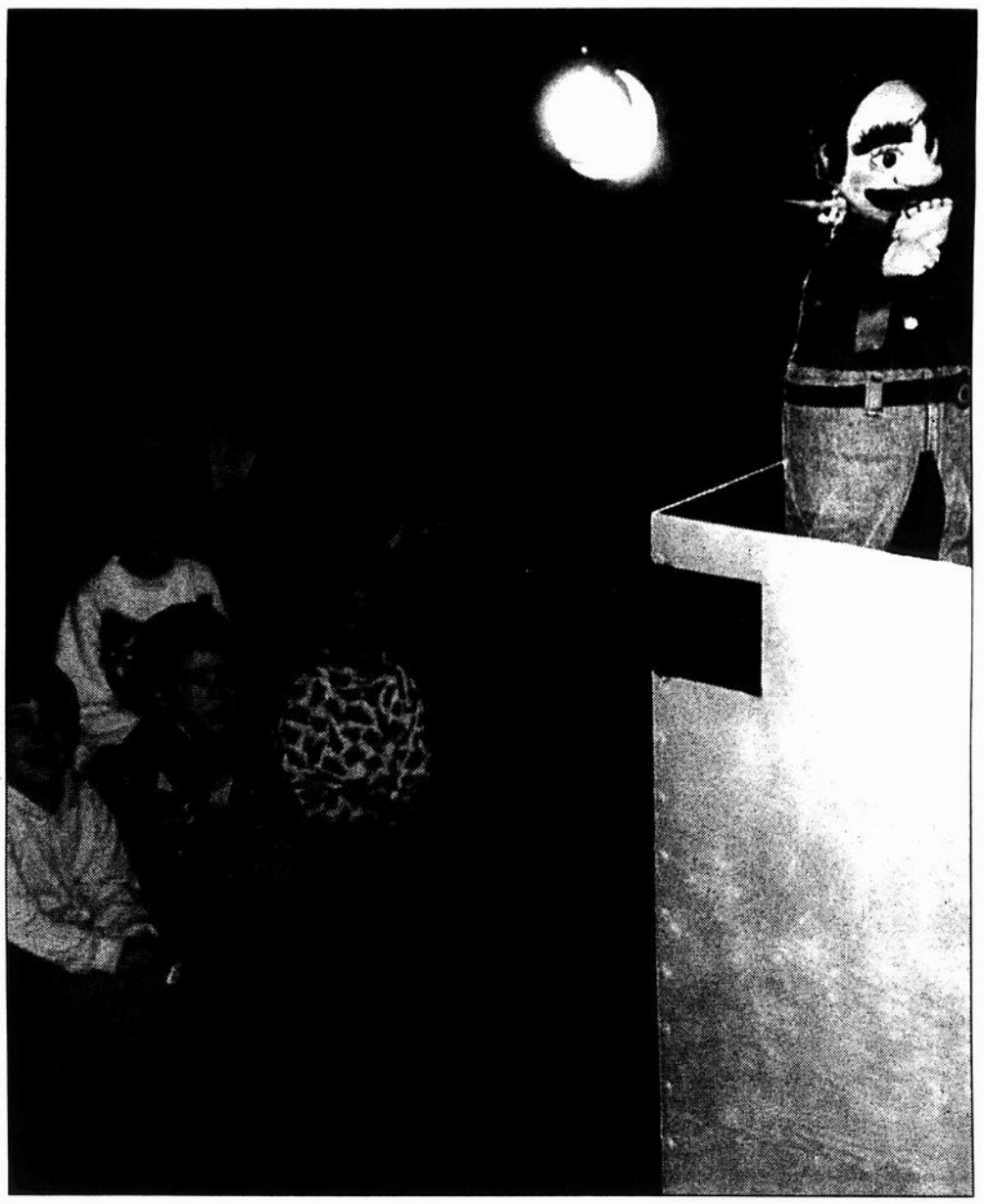
Les Nénuphars au Carrefour Richelieu

Les Nénuphars de Saint-Luc offriront un concert familial le dimanche 20 décembre à 14 heures au Carrefour Richelieu (face au magasin Sears). Le concert est donné gratuitement, mais les gens sont invités à apporter des denrées non périssables qui serviront à garnir les paniers de Noël de la Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Luc. (Photo Rémy Boily)



Noël à la bibliothèque

Une soixantaine d'enfants ont assisté au spectacle de marionnettes présenté le 6 décembre dernier à la bibliothèque Adélard-Berger à Saint-Jean-sur-Richelieu. Intitulée «Noël à la bibliothèque», cette activité mettait en vedette Isaïe, un concierge dans une bibliothèque qui se sent bien triste parce que la fête n'existe pas chez les marionnettes. À la suggestion des enfants, Isaïe a décoré sa bibliothèque et a appris des chants de Noël. Ce spectacle était une production du théâtre «Les marionnettes du bout du monde» et interprété par Louis Bergeron. «Ses spectacles ont toujours une dimension interactive et entretiennent une communication privilégiée avec les jeunes. Il voue aussi un grand respect des enfants», raconte la directrice de la bibliothèque, Camille Bricault. Cette activité clôturait la programme de la bibliothèque pour l'année 1997. (Photos Rémy Boily)



APPELEZ MAINTENANT 348-1191... APPELEZ MAINTENANT 348-1191...

OUI!
LE COQ RAPIDE
EST
OUVERT

LIVRAISON
348-1191
365, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

LE COQ RAPIDE

COMPTOIR
348-1191
365, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

APPELEZ MAINTENANT 348-1191... APPELEZ MAINTENANT 348-1191...

«Propositions diverses»

La Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu présente, jusqu'au 4 janvier, l'exposition itinérante des membres professionnels en arts visuels du Conseil culturel de la Montérégie. Intitulée «Propositions diverses», elle met en valeur près de 25 oeuvres (acrylique, huile, collage, gravure, photographie, mosaïque, bois gravé et sculpture). «Propositions diverses» présente les créations de Carole Bibeau, Gisèle Drouin, «La» Claude Gagnon, Céline Goudreau, Claire Lemay, Denise Plante, Johanne Proulx, Linda Turgeon, Renée Du Rocher, Célyne Fortin, Mireille Lévesque, Georgette Pineault-Plante, Hélène Plourde, Suzanne Rosé, Michel Martel, Michel Plante, Normand Pelletier et billiewayne. L'exposition pourra être visitée les mercredis de 13 heures à 17 heures, les jeudis et vendredis de 13 heures à 20 heures ainsi que les samedis et dimanches de midi à 18 heures. (Photo Jacques Paul)

Exposition au Carrefour Laplante

Une soixantaine d'oeuvres sont exposées jusqu'au 31 décembre au Carrefour Laplante à Iberville. Organisée pour la deuxième année consécutive par Ginette Boudreau des Encadrements La Palette, cette exposition regroupe les oeuvres d'une quinzaine d'artistes de la région. Il s'agit de Françoise Rouillier, Madeleine Battel, Robert Déry, Anne et Andrée Ste-Marie, Ginette Pellerin, Marc et Irène Bessette, Lise Ducharme, Francine Hébert, Claude Sorel, Michel Contant, Lucille Zauhar et John Brooks.

Le bébé de l'année 1997

2e édition

COMMENT PARTICIPER ?

Complétez le bon d'inscription ci-dessous en incluant la **photo** de votre poupon ainsi qu'un chèque au montant de 20$ émis à l'ordre du Canada Français.

Toutes les photos reçues paraîtront dans Le Canada Français du 31 décembre prochain et un tirage au sort sera effectué le 26 décembre à 16 heures afin de désigner le bébé de l'année 1997.

Le bébé de l'année recevra un prix d'une valeur de **250$** ainsi qu'un laminage souvenir 11x17 po. De plus, tous les poupons participants recevront un laminage souvenir de 8x10 po.

Une gracieuseté du journal
LE CANADA FRANÇAIS
en collaboration avec
CAMERA EXPERT
PHOTO 1 HEURE

DATE LIMITE D'INSCRIPTION :
26 décembre 1997

Faites parvenir ou venez déposer votre coupon de participation au
LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 6X3 Tél.: 347-0323

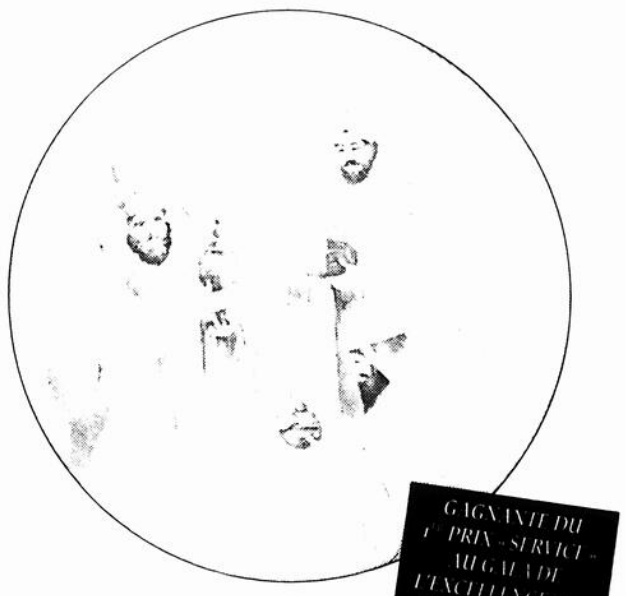
Nom du bébé:
Adresse:
Ville:
Code postal:
Téléphone:

039370-r16-pc

Résidence Iberville

Joyeuses Fêtes remplis de joie, d'amour et de chaleur

- Résidence pour personnes âgées autonomes
- Chambres et appartements
- Personnel disponible 24 heures sur 24
- Infirmière sur place
- Nourriture maison
- Animation
- Système d'appels d'urgence
- Ascenseurs
- Plusieurs autres services



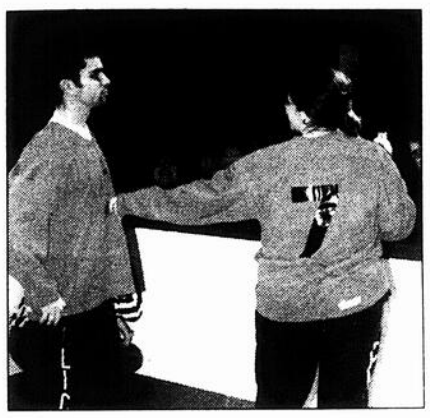
GAGNANTE DU 1er PRIX « SERVICE » AU GALA DE L'EXCELLENCE 1994 DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DU HAUT-RICHELIEU

395, 5e Avenue, Iberville
346-5878

039370-r16-d

Cours à la Maison des arts

■ La Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu offre une nouvelle session de cours à partir du 19 janvier. D'une durée de huit semaines, ils seront donnés de 19 heures à 22 heures au local du 228, rue Richelieu à Saint-Jean. Les lundis, l'artiste-peintre Rita Désourdy animera une série de cours de dessin tandis que David Lafrance donnera un cours de gravure. Les mardis, Céline Brouillette donnera des cours de papier fait main. Un cours est proposé les mercredis, celui de peinture par Manon Marchand. Enfin, les jeudis, Donald Fournier animera un cours sur le vitrail tandis que Pierre Sigouin donnera un cours d'aquarelle. Pour les membres de la Maison des arts, le coût d'inscription est de $125, alors que pour les non-membres, il en coûte $150. Le coût de la carte de membre est de $25 pour les adultes et $15 pour les étudiants. Et pour les 11 ans et plus, Julie Benoît anime un atelier de dessin au coût de $80. Pour information, il suffit de téléphoner au 357-1977.



Victoire des Bleus

Les Bleus ont eu le meilleur sur les Rouges, par la marque de 7 à 6 le 5 décembre dernier lors de la soirée de la CLIC, cette Certaine ligue d'improvisation créative. Éric Yelle, Patrick Ménard et Jean-Sébastien Choquette ont été les choisies les trois étoiles du match. Cette était la dernièrement avant Noël. La CLIC profitera d'un long congé pour reprendre ses activités le 16 janvier à 21h30 au Centre culturel Fernand-Charest, alors que les Verts se mesureront aux Noirs. (Photo Rémy Boily)

Atelier sur les familles recomposées

Famille à coeur offrira bientôt un atelier destiné aux parents vivant en familles recomposées.

Au cours de cet atelier, l'organisme fera la lumière sur les difficultés vécues par les parents et les enfants à travers cette nouvelle réalité de vie familiale. On explorera également des pistes de solutions.

Les dates de cette session de cinq rencontres ne sont pas encore déterminées. L'atelier sera donné au local de Famille à coeur, situé au 840, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le coût est de $10 pour les cartes de membre. Pour s'inscrire, il suffit de téléphoner au 346-1734 (après le 12 janvier, puisque Famille à coeur ferme ses bureaux du 20 décembre au 11 janvier).

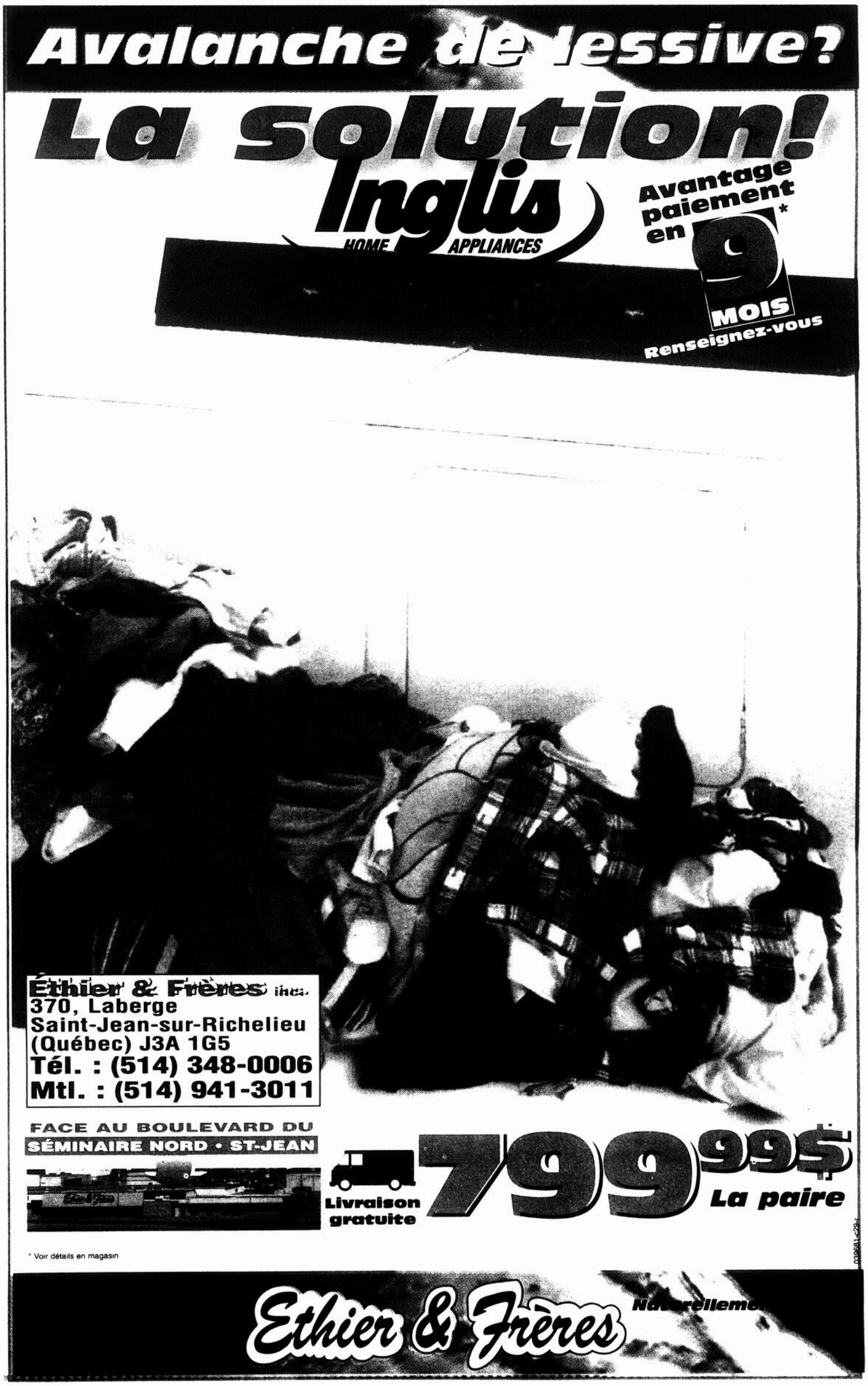
PIÈCES D'AUTO
du Haut-Richelieu inc
Vente de pièces d'autos et camions d'occasion
SYSTÈME D'INTERCOMM.
Achat d'autos accidentées et d'occasion
Tél.: 346-9233 Fax: 346-0011
Mtl: 875-5258 1-800-363-1472
274, Route 133, Saint-Anne-de-Sabrevois
037238-r13-d

Jacques Théberge chez Christal

■ L'artiste-peintre Jacques Théberge expose ses oeuvres jusqu'au 31 janvier à la galerie Christal, située au 100, rue Richelieu à Saint-Jean. Jacques Théberge fait de la figuration jugée non conventionnelle. Ainsi, il peut par exemple peindre de multiples paysages du Québec, mais de façon stylisée, un peu féerique, avec des couleurs très lumineuses.

Denise Surprenant expose

■ L'artiste de Saint-Jean-sur-Richelieu, Denise Surprenant, expose ses oeuvres jusqu'au 4 janvier à la Maison des arts et de la culture du Haut-Richelieu. En cette première exposition, Denise Surprenant propose ses toiles peintes de 1995 à 1997. D'un style alternant de l'expressionnisme à l'expressionnisme abstrait, l'artiste tente de faire ressortir l'émotion naissant du point de rupture et de rencontre entre le sordide de la condition humaine et le désir d'en sortir par la création.



BouClair

Plus qu'un simple magasin de tissus!

GRATTEZ ET ÉPARGNEZ!

2 JOURS SEULEMENT!

Ne manquez pas cette chance!

UN RABAIS ADDITIONNEL

DE 10% À 50%

SUR NOTRE MARCHANDISE EN INVENTAIRE DÉJÀ FORTEMENT RÉDUITE!

Vendredi 26 déc. : 13h à 21h et
Samedi 27 déc. : 9h à 17h

Tous les règlements à l'endos de la carte.

MAINTENANT PLUS DE 50 MAGASINS POUR VOUS SERVIR!

HEURES D'OUVERTURE:
Nos magasins sont ouverts à compter de 10h du lundi au vendredi, le samedi à compter de 9h et le dimanche de 12h à 17h.

ST-JEAN
180 boul. St-Joseph
348-1145

Service de Décoration À DOMICILE
Aucun achat requis! Sans obligation!
(514) 348-1145

Dès le 12 janvier

Escrime: nouvelle session à Saint-Jean

Richard Hamel

Le club d'escrime Fleuret de lys de Saint-Jean offre une nouvelle session de dix semaines à partir du 12 janvier à l'école Saint-Lucien.

Les inscriptions se prendront du 5 au 11 janvier de 18 heures à 20h30 par téléphone au 346-0114. Les intéressés pourront également s'inscrire en se présentant au premier cours le lundi 12 janvier.

Selon le nombre d'inscriptions, quatre niveaux seront offerts: débutant adulte, débutant adolescents (13 à 17 ans) et intermédiaire. Pour ces trois niveaux, le coût est de $45 pour dix leçons d'une heure.

Un niveau compétitif est également proposé au coût de $50 pour dix leçons de 90 minutes. Ce niveau offre la possibilité d'évoluer sur le circuit québécois de la Fédération d'escrime moyennant un coût supplémentaire de $30 annuellement. Les coûts d'inscription des différentes compétitions sont aussi au frais de l'athlète.

Tous ces tarifs sont applicables pour les résidents et les non-résidents de Saint-Jean. Les équipements sont fournis (masque, gants, veste et arme). Les participants doivent prévoir le port du chandail avec col roulé, pantalon de sport et souliers de gymnase.

Il est à noter qu'un minimum de quatre inscriptions est nécessaire pour qu'un niveau soit donné. L'horaire est sujet à changement selon le nombre d'inscriptions.

Pour information, il suffit de contacter Claude Corbeil au 346-0114.

en bref

Sortie à Tremblant

■ Le club de ski Okiok organise une sortie au Mont-Tremblant le dimanche 21 décembre. Le départ se fera du terminus du Carrefour Richelieu. Le coût est de $39.95, incluant transport et billet. Pour information: 359-7770.

Tournoi «Match Play»

■ La salle de quilles Richelieu organise un tournoi «Match Play» le dimanche 28 décembre à partir de 11 heures. Il s'agit d'un tournoi individuel deux de trois. Le coût est de $25 et des bourses totalisant $720 seront remises. Les joueurs des autres salles de quilles sont les bienvenus. Les places sont limitées à 32. Pour information: 346-5665.

Tournoi de quilles

■ Le salle de quilles NDA organise un tournoi pour les joueurs locaux le dimanche 21 décembre de 9h30 à 12h30. Des équipes de deux joueurs disputeront deux joutes «abat 9» et deux joutes au meilleur carreau. L'inscription est de $15 par joueur et des bourses seront distribuées selon le nombre d'inscription. Pour réservation: 357-9932 ou 348-9010.

Tournoi de soccer intérieur

■ Un tournoi de soccer intérieur pour les catégories juvénile masculin et féminin (U7 à U-19) est organisé par l'Amicale de Saint-Hubert les 7 et 8 février à l'école secondaire Mgr Parent. Le coût d'inscription est de $125 par équipe de 14 joueurs. Il faut s'inscrire avant le 31 décembre auprès de Didier Martin au 443-8053.

Nettoyeur Valet St-Paul inc.

Meilleurs voeux à tous nos clients et amis

348-5393
81, rue Saint-Paul (coin Notre-Dame)
Saint-Jean-sur-Richelieu
035669-16-d

Aréna et Colisée

Saint-Jean: le patinage libre à l'heure des Fêtes

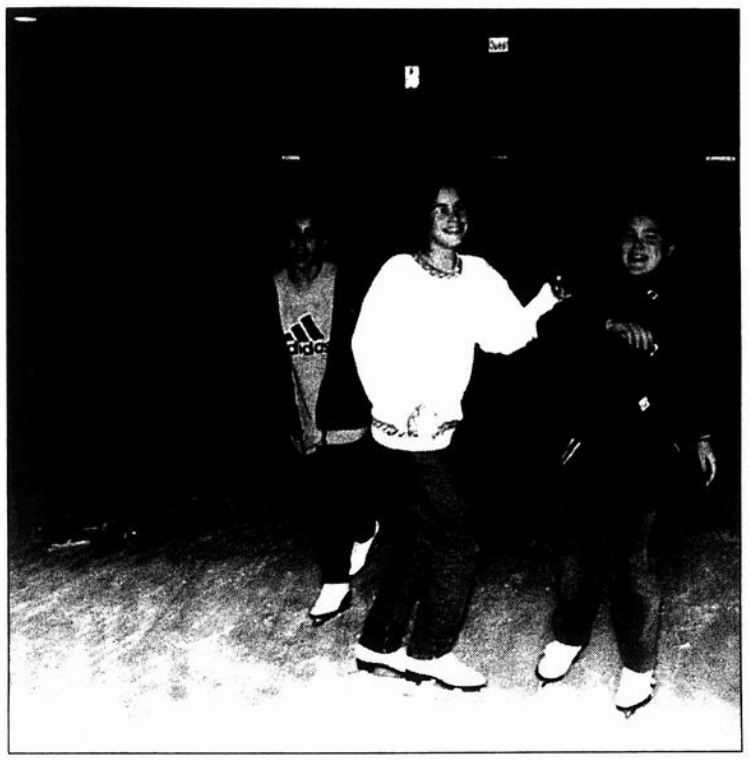
Pour la période des Fêtes, un nouvel horaire est en vigueur pour le patinage libre à l'aréna municipal et au Colisée Isabelle-Brasseur à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Comme c'est le cas depuis le début de la saison, aux deux endroits, il y a du patinage les dimanches de 14 heures à 15 heures. Les lundis de 16 heures à 17 heures et les mardis de 15h15 à 17 heures, on peut patiner à l'aréna municipal.

Les mercredis, l'horaire est de 17 heures à 18 heures à l'aréna et de 15h15 à 16 heures au Colisée. Les jeudis, l'aréna attend les patineurs de 15h15 à 16h30 et le Colisée de 18 heures à 19 heures.

Enfin, il y a du patinage libre les samedis de 20h30 à 21h30 au Colisée.

Cependant, pour le temps des Fêtes, en plus de l'horaire régulier, on offre du patinage gratuit les 22, 23, 29 et 30 décembre de 12h30 à 14 heures et du hockey libre ($3 par personne) de 14 heures à 15 heures à l'aréna et au Colisée.



Pour la période des Fêtes, un nouvel horaire de patinage libre est en vigueur à l'aréna municipal et au Colisée Isabelle-Brasseur. (Photo Rémy Boily)

À noter qu'aux deux endroits, ce sera fermé les 24, 25, 26, 31 décembre, 1er et 2 janvier.

Coûts

En ce qui concerne l'horaire régulier, les jours de la semaine, on peut patiner gratuitement, tandis que la fin de semaine, le coût est de $2 pour les adultes, $1.50 pour les étudiants, les aînés et les personnes handicapées et de $1 pour les enfants.

Une baignade libre spéciale a lieu les 22 et 23 décembre à la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond.

Piscine Claude-Raymond

Baignade libre lundi et mardi

Le Service des loisirs de la Ville de Saint-Jean invite la population à participer à la baignade libre spéciale des congés pédagogiques des lundi 22 et mardi 23 décembre de 13 heures à 16 heures à la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond.

Pour les résidents, le coût est de $2 pour les adultes, $1.50 pour les aînés et les personnes handicapées et $1 pour les enfants. Pour les non-résidents, le coût est de $3 pour les adultes, $2.25 pour les aînés et les personnes handicapées et $1.50 pour les enfants. C'est gratuit pour les moins de 2 ans.

Le Service des loisirs rappelle que le casque de bain est obligatoire pour tous et que les enfants de 7 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte.

Horaire des Fêtes

D'autre part, la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond sera fermée les 24, 25, 31 décembre, 1er et 2 janvier. Elle accueillera les baigneurs les 26, 27, 28, 29, 30 décembre et 3 janvier de 14 heures à 16 heures.

L'horaire régulier reprendra le 4 janvier.

LE RÉGIONAL
DES AUBAINES
INSÉRÉ DANS LES HEBDOS GRATUITS
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL, L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES
62,350 COPIES

6 SALLES ULTRA MODERNES
CINÉMA LE CAPITOL
INFO-FILM 358-3030
290, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
030684-05-n

SAINT-LAMBERT, cottage, type Town House en co-propriété, 4 chambres, foyer, garage intérieur, grande piscine communautaire, magnifiques jardins. Excellent achat rapport, espace-prix. Georges-Henri 346-2577

PETITE FERMETTE à vendre, grange 2 étages 25'x45', garage bloc de béton 35'x55' Maison 8 pièces, 2 salles de bains, garage 24'x27' Chauffage bi-énergie, paysagé. (514)-244-6015, après 17h

BESOIN VACANCES... Optez pour la montagne! Condo spacieux à Sutton tout équipé. Sauna, bain tourbillon, tennis, foyer, terrasse, salle de jeux. Possibilité 7 nuits, 5 nuits, semaine, "week-end". Literie, ménage, bois inclus. 358-2119, 349-0242.

BUREAU à partager, nombreuses facilités, idéal pour psychologue, etc. Centre l'Authentique. Tél. 346-2577

NAPIERVILLE, local commercial à louer, 360 ou 500 pi.ca., rez-de-chaussée, vitrine sur rue Saint-Jacques, centre du village, plus espace de rangement au sous-sol, site très commercial avec espace de stationnement, infos 245-3344

AÉROSTAR 1987, 140,000 km, demande 1,200$, tél. 346-1683

ROBE DE MARIÉE, blanche, avec appliqué et guipure perlée, traîne, petite taille, prix discutable, modèle de Pronuptia, à voir! Tél. 358-1580 après 18h.

AQUARIUM HAGEN'S (5 gallons), avec filtreur Aqua Cleau mini. 40$. Ordinateur Atari modèle 1040 ST avec lecteur 3 1/2" et écran couleur SC-1224. 150$. Poêle à bois antique de marque Bélanger, modèle "St-Bruno", 346-5865 après 18h.

GRANDE VENTE surplus manufacturiers. Matériel mètre: coton ouaté, stretch imprimé, ratine, rayonne, interlock, corduroy, polar. 2-3-4$ mètre. 619 Avenue des Érables Brigham (500 pieds route 139) 263-5401

AMOUR/COMPLICITÉ/STABILITÉ: personnes sérieuses seulement, 11 ans d'expérience, dossier confidentiel, changez votre vie, appelez Transformation II, Michel et France, de 9h à 21h. 346-9019

LE GRAND SOLDE DE NOËL NISSAN

Nous payons les 3 premiers mois. Au royaume du Bonhomme Nissan.

Ouvert
22, 23, 29 et 30 décembre
De 9 h à 21 h

Votre très sympathique concessionnaire

NISSAN

OFFERT SUR TOUS LES MODÈLES NEUFS EN INVENTAIRE DU 20 DÉCEMBRE AU 5 JANVIER 1998

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères, bouclent leur ceinture et ne mélangent pas alcool et volant. Cette offre d'exemption des trois premières mensualités est applicable à la location de tous véhicules Nissan neufs sujet à un bail d'une durée minimum de 24 mois avec NCFI. Location de 36 mois basée sur un taux de 6,8% pour l'Altima (T4RG78 DE00) et de 5,8% pour la Sentra (C4LG58BK00), et 24 mois basée sur un taux de 5,8% pour la Maxima (U4RG78CK00) et de 6,8% pour le Pathfinder Chilkoot Trail (5CRG58 AA00). Taxes, immatriculation et assurances en sus. Acompte ou échange équivalent de 995$ pour l'Altima, de 1 145$ pour la Sentra, de 1 995$ pour le Pathfinder et 1 700$ pour la Maxima. Frais de transport et préparation de 916,50$ pour la Sentra, 936,50$ pour l'Altima et 966,50$ pour la Maxima et le Pathfiner en sus. Dépôt de garantie de 225$ pour la Sentra, 350$ pour l'Altima, et 450$ pour la Maxima et le Pathfinder requis à la livraison. Les valeurs garanties sont de 9 696,44$ pour la Sentra, 13 533,42$ pour l'Altima, 20 949,56$ pour la Maxima et 24 504,64$ pour le Pathfinder. Limite de 60 000 km pour l'Altima et la Sentra, et de 40 000 km pour la Maxima et le Pathfinder. Frais de 8 cents du kilomètre excédentaire. Sur approbation du crédit par NCFI. **Offre spéciale de financement également offerte.** Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails.

WWW.nissancanada.com

COUPAL & BRASSARD Auto Inc.
NISSAN
127, Route 104
Saint-Athanase d'Iberville
347-5593

039829-g8-hgd

PROTECTION ALARME GÉNY INC.

Service 24 heures/24

359-4658 • 990-4161

1-800-990-4369

SPÉCIAL 50$/mois

Protégez-vous... Résidentiel

* Basé sur 12 versements. Taxes en sus, payable sur premier versement

Service de surveillance approuvé ULC – Détenteur de permis R.B.Q.

038155-g6-d

Choisissez votre façon de bouger!

Bondir, escalader, ployer, voler, glisser, sauter, gambader, pédaler, lancer, pousser, rouler, courir, balancer, remuer, marcher

Défi santé notre responsabilité à tous inc. PARTICIPACTION MD

RÉGIONAL DES AUBAINES

61,908 COPIES

84, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 6X3

347-8328
Fax: 347-4539

Ouvert de 9 h a 17 h du lundi au vendredi

Secrétariat: Louise Fortin

Publicitaires: Denis Jolin, André Corriveau, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Hélène Turcotte

Michel Turgeon, Donat Serres, Bernard Paradis, Sylvain Legault, Jean-François Perreault, Manon Lavigne

Éditeur: Journal Le Régional de Saint-Jean inc.

LES HEBDOS SÉLECT DU QUÉBEC INC.

005936-g6-d

LAMPES TORCHÈRES À partir de 5$

VENTILATEURS GRAND CHOIX À partir de 10$

PROJECTEURS SUR RAIL À partir de 3$ La tête

Légère imperfection Les photos peuvent différer

Centre Lumi Décor
1146, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 359-1441

OUVERT LES DIMANCHES DE 12 H À 17 H

030218-g7-md

PICK-UP TOYOTA 4 X 4

Reconditionné, moteur 4 cylindres 1989, manuelle 5 vitesses, freins neufs aux 4 roues, joints de transmission et -galipers- neufs, toit ouvrant, -roller bar- avec -fog lights-, -bed- de plastique, marche-pieds, pneus 33x12.5 R15, roues -mags-

Très propre 3 900$

Pagette.: 801-4639 296-8897

040048-g8-d

Un «Pro» de plus!

M. Daniel (Murphy) Longpré

La direction de Déry Toyota est heureuse d'accueillir M. Daniel Longpré, un «Pro» de plus, au sein de son entreprise.

M. Longpré, orginaire de la région dont la réputation et la qualité de ses services professionnels sont connus depuis 15 ans dans le domaine de l'automobile.

M. Longpré saura bien vous conseiller lors de l'achat de votre prochaine voiture Toyota. Il profite également de l'occasion pour inviter parents et ami(e)s à venir le rencontrer à sa nouvelle adresse.

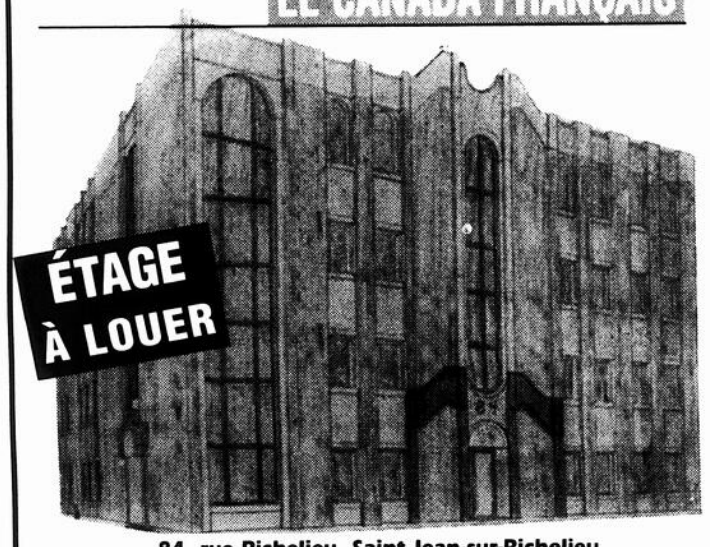
DÉRY TOYOTA

359-9000
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

039969-g8-h

ESPACES DE BUREAU À LOUER

DANS L'ÉDIFICE LE CANADA FRANÇAIS



ÉTAGE À LOUER

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Locaux disponibles

3e OU 4e ÉTAGE

Nombreux services offerts

- conciergerie
- cafétéria
- stationnement (à 500 pieds)
- réception
- divisions vitrées
- salles de conférence
- téléphones
- génératrice
- comptabilité
- informatique

sont logés dans l'édifice du Canada Français

- Le Canada Français
- Le Richelieu Dimanche
- Le Régional des Aubaines
- Le Richelieu Agricole
- Promotion G & P
- Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu
- Tadam Design
- Quadro Couleur
- Hebdos Multi-Services
- Carimédia 96
- Cléroux & Gadoury
- Gapa
- Rentek
- Investissements Tamia

Occupation immédiate

Renseignements: Robert Paradis 347-0323

006975-g8-gc

Tous les mercredis, je lis

LE CANADA FRANÇAIS

Abonnez-vous dès maintenant en composant le

347-0323 (poste 243)

ABONNEMENTS

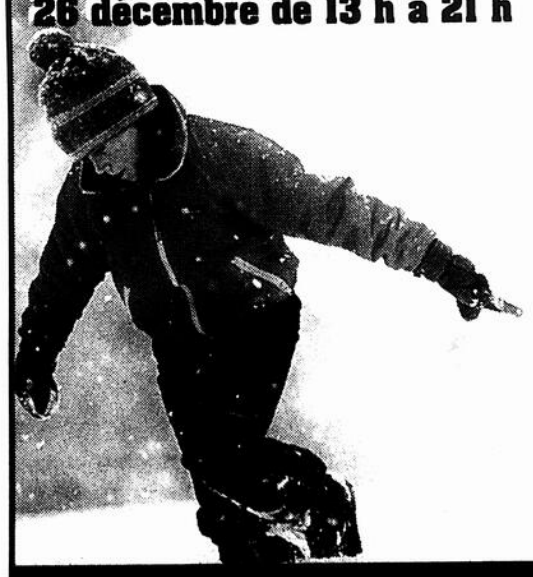
12 mois: ..... 65$ avec taxes

6 mois: ..... 33$ avec taxes

006981-g6-d

Lendemain de NOËL

26 décembre de 13 h à 21 h

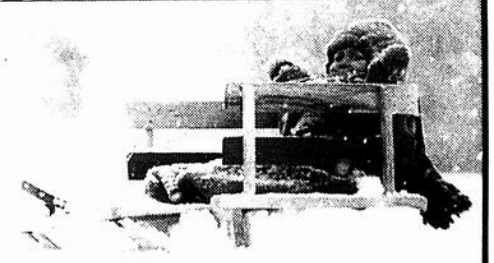


20% à 50%
de réduction sur articles sélectionnés

CADEAU SURPRISE
avec tout achat de 50$ et plus

25$ sur tout achat de parka isolé à prix régulier en magasin de rabais

Sur présentation de ce coupon
Offre valable jusqu'au 31 décembre 1997



Patagonia
Chlorophylle
Lowe Alpine
North Face
Banff

McTEQ

Sierra Designs
Royal Robbins
Vasque
Merrell
Asolo

88, rue Saint-Jacques, Saint-Jean Tél.: (514) 347-2020

29

Rencontrez des gens de la région grâce à Match

Inscrivez-vous gratuitement
En composant le
346-3100

18 ans et plus (Ligne Touch Tone)

1 800-451-8031 1,98$ /la minute

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT DANS VOTRE HEBDO PRÉFÉRÉ SOUS L'UNE DES 4 CATÉGORIES SUIVANTES :
[Femme cherche homme] [Homme cherche femme] [Autre] [Partenaires d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale. Bonnes rencontres !

Visitez notre site WEB **www.compagnie.com/canfranc**

Femme cherche homme

FEMME SÉPARÉE, 52 ans, rousse, yx bruns, belle app, cherche H 50-65 ans, affectueux, fidèle, aimant balades en auto, restos, but sérieux. 1117

MICHELINE, 47 ans, chev bruns, yx pers, autonome, n-fum, franche, honnête, fidèle, aime ski de fond, marche, restos, vélo, cherche H avec affinités. 1123

LILIANNE, 37 ans, 5'2", avec enfants, sens de l'humour, sourire charmant, aime restos, ciné, cherche H avec affinités pour relation amicale ou plus. 1062

MADO, 60 ans, chev poivre et sel, yx pers, apparence soignée, gentille, aime humour, restos, balades en auto, cherche H de confiance, sachant dialoguer, fiable. 1063

FEMME de 19 ans, chev bruns, yx bruns, cherche H 18-25 ans, affectueux, fidèle, aimant sorties, pour amitié et plus. 1064

FEMME de 47 ans, 5', 125 lb, sans enfant, cherche H 47-51 ans, 5'7" et plus, autonome, diplomate, pour sorties, restos, balades en auto, belle amitié et plus. 1003

www.compagnie.com/canfranc

FEMME TENDRE, 5'4", chev et yx bruns, n-fum, sobre, libre, douce, aime danse sociale, quilles, nature, cherche H 40-50 ans, avec affinités, pour amitié d'abord. 1060

MARIE-EVE, femme de 19 ans, cherche H aimant pratiquer sports, les enfants et les sorties comme aller au cinéma. 1112

FEMME de 35 ans, chev bruns, yx pers, 1 ado, aime lecture, campagne, sorties, cherche H 30-40 ans, avec ou sans enfant, fidèle, honnête, n-fumeur, pour relation stable. 1113

MÉLANIE de St-Jean, 18 ans, aime ciné, théâtre, billard, sorties, cherche H pour relation amicale d'abord. 1114

FEMME LIBRE, 5'4", grassette, sentimentale, sobre, sincère, honnête, cherche H 40 ans et plus, sérieux, sobre, aimant nature, balades en auto, quilles, pour refaire sa vie. 1120

CAROLE, 33 ans, 5'1", 110 lb, châtaine, yx bleus, belle app, sans enfant, sincère, cherche H 30-35 ans, de belle app, n-fum, sans enfant, aimant voyages, sports pour amitié. 1108

Homme cherche femme

APPRENTI AMOUREUX, tendre, rêveur, sincère, 54 ans, 5'4", 155 lb, n-fum, aime marche, yoga, dialogue, cherche F 35-55 ans, d'apparence soignée. 2130

RICHARD, 28 ans, 6', 190 lb, blond, yx gris, travaillant, débrouillard, aime campagne, animaux, romantisme, cherche F 27-42 ans, petite, simple, douce, discrète. 2262

JEUNE HOMME de 28 ans, 5'7", 135 lb, châtain, yx pers, engagé, cherche F 18-30 ans, de belle app, poids prop, engagée ou non pour rencontres intimes. 2266

VERSEAU de 38 ans, 5'11", 170 lb, chev et yx bruns, cherche F 30-35 ans, de belle app, but sérieux. 2268

GAÉTAN, 33 ans, 5'5", 130 lb, chev châtains, cherche jeune femme spirituelle aimant échanger et dialoguer. 2061

JEAN-PIERRE, 32 ans, 5'4", 125 lb, cherche belle F 20-30 ans, propre, désirant amour, affection et sincérité. 2002

MARC, 25 ans, 5'6", 160 lb, châtain, yx pers, honnête, sensible, mature, simple, autonome, cherche F 20-25 ans, n-fum, belle app, sans enfant, fidèle, douce, relation sérieuse. 2008

39 ANS, 5'9", 140 lb, chev longs noirs, yx bruns, honnête, franc, fidèle, sens de l'humour, aime nature, voyages, cherche F voulant se faire servir son petit déjeuner au lit, but sérieux. 2119

RICHARD, 38 ans, 6', 200 lb, chev noirs, yx fauve, belle app, tendre, doux, dynamique, romantique, passionné, n-fum, cherche F environ 5', 100 lb, ricaneuse, pour relation simple et enjouée. 2264

HOMME de 6'1", poids prop, cherche F 25-35 ans, sens de l'humour, belle à l'intérieur, aimant sports, nature, campagne, sorties. 2137

STÉPHANE, 28 ans, 5'11", 165 lb, affectueux, sens de l'humour, aime plein air, pêche, marche, ciné, restos, cherche F 24-32 ans, douce, propre, affectueuse, autonome, pour relation stable. 2135

HONNÊTE ET RESPECTUEUX, 40 ans, 5'9", 165 lb, 1 enfant, autonome, bonne humeur, aime dialogue, restos, vélo, ciné, cherche F avec poids prop, avec affinités. 2258

JEAN-PIERRE, 32 ans, 5'4", 125 lb, cherche F 20-30 ans, belle app, propre, pour amour, affection et tendresse, but sérieux. 2162

HOMME ENTIER, simple, sensible, romantique, cherche F 25-40 ans, 5'7" et moins, poids prop, pour redécouvrir vie à deux. 2259

RICHARD, 28 ans, 6', 190 lb, blond, yx gris, romantique, travaillant, aime campagne, animaux, cherche F 27-42 ans, simple, douce. 2261

CÉLIBATAIRE, 36 ans, 5'10", belle app, autonome, sens de l'humour, cherche compagne 30-38 ans, but sérieux. 2164

HOMME, 5'9", 130-140 lb, franc, honnête, fidèle, sens de l'humour, aime sorties, restos, ciné, marche, cherche petite princesse 25 ans et plus. 2134

HOMME de 39 ans, 5'9", 140 lb, honnête, franc, fidèle, sens de l'humour, sensible, affectueux, aime dialogue, ciné, restos, cherche F 25-35 ans, désirant se faire servir ses déjeuners au lit. 2141

CÉLIBATAIRE de 26 ans, 5'8", 140 lb, yx pers, de belle app, propre, aime la vie, cherche jolie F pour rencontres intimes. 2142

Autre

DÉBUT 40aine, masculin, amant de la nature, en harmonie avec lui-même, 5'8", 150 lb, cherche un semblable pour relation unique et sérieuse. 4060

PAUL, 30 ans, cherche H 18-25 ans, mince, sensuel, sensible, pour jaser, sorties, belles soirées. 4077

PAUL, 5'10", 195 lb, moustache, châtain, yx bruns, cherche F 40-65 ans, 125-150 lb, pour rencontres intimes. 4076

HOMME ARTISTE, 40aine, allure jeune, cherche H masculin, 25-35 ans, honnête, sérieux, autonome, pour relation amicale ou plus. 4121

PIERRE, 5'10", 195 lb, chev châtains, yx marron, cherche couple d'hommes pour connaître l'amour au masculin. 4113

DANIEL, 37 ans, 5'5", 160 lb, fumeur, sobre, aime vie, cherche H 25-37 ans, même grandeur, pour partager vie. 4120

DANNY, 5'10", 150 lb, châtain, yx verts, bel homme, tranquille, simple, cultivé, travaillant, aime arts, peinture, architecture, cherche H fin 30aine début 40aine, simple, aimant la vie. 4065

ALEXANDRE, 18 ans, 5'8", yx pers, cherche homme pour première expérience homosexuelle. 4063

COUPLE, début 40aine, belle app, cherche bel H entre 35-45 ans, libre, sérieux, pour amitié et plus. 4085

Partenaires d'activités diverses

Économisez
en utilisant des blocs de temps
(payable par visa/master card)
Contactez notre service à la clientèle au
346-3100
Puis, appuyez sur le (0)

SJE

Abonnez-vous au journal

Richelieu Agricole

(514) 347.0323

12 numéros pour la modique somme de **22,90$** *taxes incluses*

Payable par chèque ou mandat poste à l'ordre de :

~ Le Richelieu Agricole ~
84, rue Richelieu, Casier postal 383
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3

Nom:.....
Adresse:.....
Ville:.....
Code postal:.....
Téléphone:.....

006982-g8-d

Saviez-vous que cet homme est le fondateur de la Plomberie St-Luc

C'est en 1951 que M. Georges Deslandes faisait de ses rêves une réalité

Centre de **Plomberie ST-LUC INC.**

Notre plus grang souci: •vente•qualité•service
Nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter de joyeuses fêtes et pour vous inviter à notre

BOXING DAY

Du 26 décembre de 13h à 21h

C'est le temps de vous offrir SERVICE et QUALITÉ
Les 27, 29, 30 et 31 décembre 97

395, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 348-4971
Sans frais 877-4971

GRANDE LIQUIDATION 3 JOURS SEULEMENT

les 23, 24 et 27 décembre! Prix spéciaux en magasin. Nous payons la TPS sur tout achat de 100$ ainsi que la TPS et TVQ sur tout achat de 500$. Matériaux imparfaits... prix parfaits!

040043-g8-d

Matériaux À Bas Prix
St-Jean d'Iberville
(514) 346-6600

Les enfants, on les fait vacciner

Leur santé, c'est une priorité

SUZANNE PINEL (MARIE SOLEIL)

Si vous voulez que vos enfants soient en bonne santé, il faut les protéger contre la maladie. Grâce à la vaccination, on peut les empêcher d'attraper plusieurs maladies graves.

Mais attention! Pour qu'ils soient bien protégés, il faut que vos enfants aient reçu à temps tous les vaccins dont ils ont besoin.

Et comme leur santé, c'est une priorité, les enfants, on les fait vacciner! On les fait vacciner à temps! Pas juste pour un vaccin, mais pour tous!

Si vous avez des questions au sujet des vaccins ou du calendrier de vaccination, il vous suffit de prendre contact avec votre médecin ou votre service de santé publique.

Association canadienne de santé publique · Société canadienne de pédiatrie · Association médicale canadienne · Santé Canada

Bien de chez nous

C'est le temps de profiter de nos Zellers aubaines des fêtes

DU 20 AU 24 DÉCEMBRE 1997

30% DE RABAIS
SUR UN ASSORTIMENT DE JOUETS «BEST PALS»

25% DE RABAIS
SUR TOUS LES ANIMAUX EN PELUCHE

ENSEMBLE DE JEU PIRATE
50441674
ord.: 19,99$ **Solde: 9,97$**

ENSEMBLE DE JEU CHEVALIERS
50445220
ord.: 19,99$ **Solde: 9,97$**

MON PREMIER DISCMAN
50441807
ord.: 14,99$ **Solde: 7,47$**

LECTEUR DISQUE COMPACT ÉLECTRONIQUE
50445154
ord.: 19,99$ **Solde: 9,97$**

LAMPE DE POCHE «PLAYSKOOL»
50444983
ord.: 13,99$ **Solde: 7,97$**

FRUITS ET LÉGUMES
50446087
ord.: 16,99$ **Solde: 8,47$**

ENSEMBLE PIZZA VELCRO
50446095
ord.: 16,99$ **Solde: 8,47$**

ENSEMBLE PERLES PETITE SIRÈNE
(en exclusivité chez Zellers)
50683713
ord.: 9,99$ **Solde: 7,97$**

RABAIS DE 30%
SUR LES «CREEPY CRAWLERS» À PRIX ORDINAIRE

RABAIS DE 25%
SUR LES JEUX DE SOCIÉTÉ «CASTLE CLASSICS» A PRIX ORDINAIRE

1/3 DE RABAIS
SUR LES CASSE-TÊTE SÉLECTIONNÉS POUR ADULTE ET ENFANT

ASSORTIMENT DE FIGURINES D'ACTION À UN SEUL BAS PRIX
Seulement **6,47$**

Le prix le plus bas fait loi^MC

PLUS, VOUS OBTENEZ DE PRÉCIEUX POINTS DU CLUB Z EN VUE DE SUPERBES OFFRES-PRIMES!

CARREFOUR RICHELIEU 600, rue Pierre-Caisse Saint-Jean-sur-Richelieu

Place Saint-Jean 400, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu

L'équipe Junior A se hisse au second rang du classement

Deux autres victoires pour les Flames

Serge Leclerc

Deux autres victoires pour les Flames Junior A de Beaujeu la semaine dernière. Le 14 décembre dernier au Centre sportif régional Louis-Cyr de Napierville, les Flames sont sortis victorieux avec un pointage de 4 à 2 contre les Flames de Contrecoeur.

Cette victoire permet à Napierville de porter son avance à trois points au deuxième échelon du classement de la section Ouest, devançant ainsi Contrecoeur.

Au cours de la partie, Patrick Fleury a inscrit deux buts, alors que Julien Daoust et Alain Landry ont complété le pointage.

Puis, le 16 décembre dernier, toujours à Napierville, les Flames se sont mesurés aux Monarques de Marieville. Les visiteurs ont passé à un cheveu de provoquer une surprise générale.

En effet, les Flames ont rapidement pris les devants en marquant deux buts, quand soudainement été rattrapés par les Monarques qui ont égalisé le pointage en début de troisième période.

Puis, les Flames se sont à nouveau mis en marche et ont inscrit trois buts sans riposte, pour finalement remporter la victoire au compte de 6 à 2.

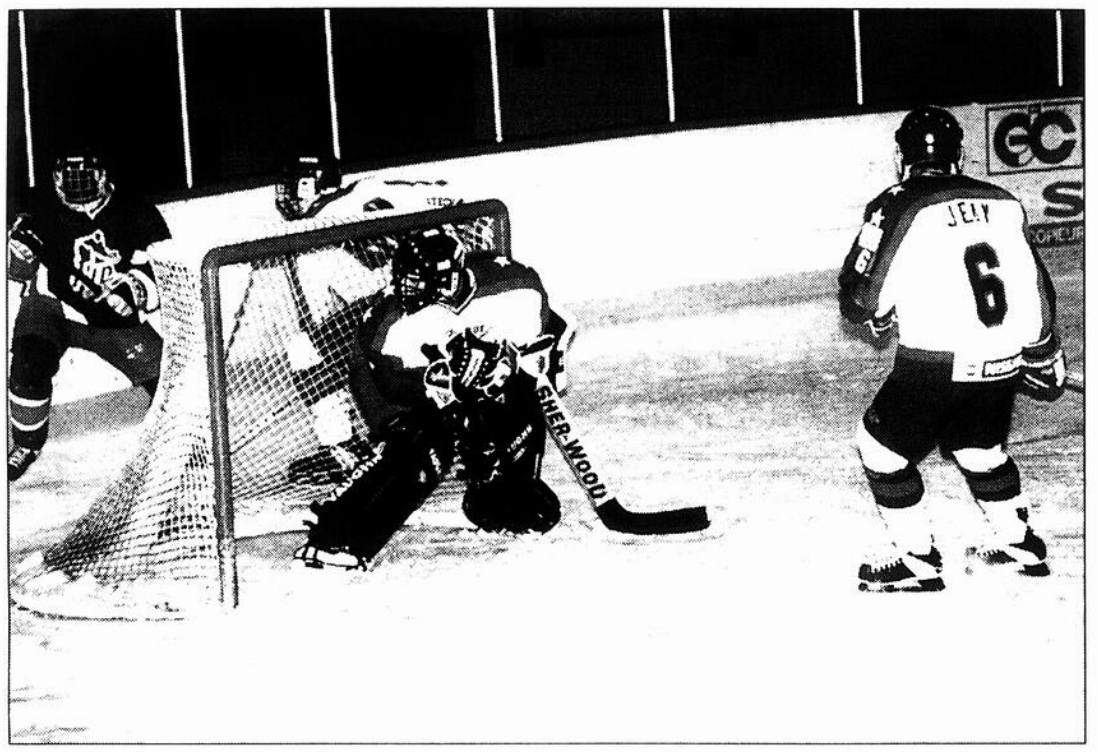
Le trio formé de Nicolas Jean, Julien Daoust et Patrick Fleury, ont chacun marqué un but, tandis qu'Alain Landry, deux buts, et Danny Patenaude, un but, ont complété la feuille de pointage.

Prochaine rencontre

La prochaine partie des Flames aura lieu le dimanche 21 décembre à Saint-Hilaire.

Par la suite, il y aura relâche pour la période des Fêtes. Les Flames reprendront le collier le dimanche 4 janvier, alors qu'ils affronteront Sainte-Catherine à l'aréna Le Sportium de Sainte-Catherine.

RÉNOVATION inc.
Le Rénovateur RONA
Ouvert le dimanche de 9h à 17h
• Plus de 30 000 pi carrés de plancher de vente
• Centre de coupe
835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5485
030250-r10-d



Les Étoiles dimanche

Devenus invincibles depuis quelques semaines, les Chevaliers de Saint-Jean ont poursuivi leur ascension vers le sommet de la Ligue de hockey junior AA de Montréal en écrasant Laval 9 à 2 mercredi dernier. Les joueurs de Jacques Chaput ont maintenant une fiche de 18 victoires contre seulement cinq défaites, à trois points du premier rang et des Broncos de Brossard, avec un match de plus à disputer. Et dimanche, un intéressant duel est à prévoir alors que les Étoiles de l'Est s'amènent au Colisée Isabelle-Brasseur. Les Étoiles accusent un retard de cinq points sur les Chevaliers. Le match commence à 19h30. (Photo Rémy Boily)

NOMINATION

Mme Line Dupuis

La direction et le personnel de Quintin Mazda sont heureux d'accueillir au sein de leur équipe Mme Line Dupuis au titre de représentante des ventes.

Mme Line Dupuis invite par la même occasion ses clients et amis à venir la rencontrer.

L'essence du Service QUINTIN MAZDA

385, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 349-6767

039966-r16-d

Un «Pro» de plus!

Mme Nathalie Fournier

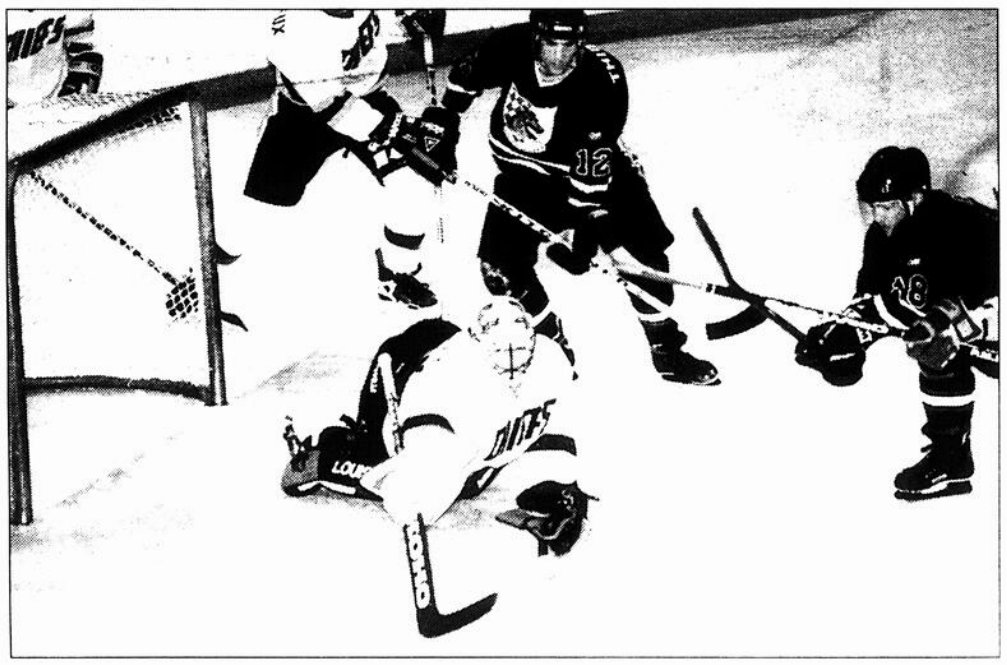
La direction de Déry Toyota est heureuse d'accueillir une "Pro" de plus, au sein de son entreprise.

Mme Fournier saura bien vous conseiller lors de l'achat de votre prochaine voiture Toyota. Elle profite également de l'occasion pour vous inviter parents et ami(e)s à venir le rencontrer à sa nouvelle adresse.

DÉRY TOYOTA

359-9000
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

039973-r16-c



La défensive s'écroule

Contre deux des pires équipes du circuit, les Dragons d'Iberville se sont écroulés en fin de semaine dernière, accordant quinze buts en deux matchs. En subissant deux défaites, les Dragons glissent sous la moyenne de .500 avec une fiche de onze victoires, douze revers et un match nul, un huitième rang du classement général. Vendredi, ils ont encore perdu devant leurs partisans, 6 à 2 contre les Chiefs de Sainte-Thérèse. Deux jours plus tard, les joueurs de Patrick Daviau se sont inclinés 9 à 8 face aux As de Québec. Les Dragons accueillaient le Blizzard de Saint-Gabriel hier avant de visiter les Rapides à Lachute dimanche. Le prochain match local aura lieu le vendredi 26 décembre à 20h30 alors que les Coyotes de Thetford-Mines seront les visiteurs au Palladium. (Photo Rémy Boily)

BOULE VARD DES QUILLES
SALLE DE BILLARD
BAR - RESTAURANT
SALLE DE RÉCEPTION
125 personnes
salle climatisée
430, 8e Avenue, Iberville (514) 357-9879
NOUS ACCEPTONS LES COUPONS DE NOS COMPÉTITEURS

Valable pour une partie GRATUITE
Ne peut être jumelé avec une autre promotion
BOULE VARD DES QUILLES SALLE DE BILLARD
Sur présentation de ce coupon

Nous profitons de cette période des Fêtes pour remercier notre fidèle clientèle et leur transmettre nos meilleurs voeux.
La direction et le personnel

039322-r16-d

À la Coupe Sunshine

L'équipe de hockey des Jardins du Fort Saint-Jean participe encore cette année au Tournoi international de la Coupe Sunshine du 17 au 24 avril à Fort Lauderdale en Floride. Une trentaine de formations de calibre senior y sont attendues. Pour aider au financement du voyage, l'équipe organise un party aux ailes de poulet et frites à volonté le mardi 23 décembre à partir de 16h30 au Pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean. Le coût est de $6. Sur la photo: Pierre Hamelin, responsable de l'équipe de Volskwagen Haut-Richelieu, Guy Marion, trésorier de la ligue, Yannick Napert, de l'équipe IGA Marché Laplante, Louis Lavigne, de l'équipe des Jardins du Fort Saint-Jean et Denis Girard de l'équipe Tremcar.

Nous profitons de l'occasion pour remercier nos clients et amis et vous souhaiter nos meilleurs voeux

GARAGE H.O.P. Inc.

Nous serons fermés du 25 décembre au 2 janvier 1998

347-1636

270, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

039756-116-LCL

MIRACLE!

BERLINE CIVIC LX 1998

218$* par mois, location 48 mois

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

3,8%** sur financement d'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Civic hatchback et berlines neuves.

198$* par mois, location 48 mois

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

CIVIC HATCHBACK CX 1998

RÉVOLUTIONS DU NOUVEL AN

HONDA

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic LX 1998 (modèle EJ653W) ou la Civic hatchback CX 1998 (modèle EJ632W) neuves. Selon le modèle, échange ou comptant de 1 500 $ ou 1 783 $, la première mensualité et un dépôt de garantie de 250 $ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. **Programme de financement de H.C.F.I. à 3,8 % offert à l'achat de tout modèle Civic hatchback ou berline Civic 1998 neuf pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Offres d'une durée limitée. Sujet à l'approbation du crédit. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION.

TARIFS ANNONCES CLASSÉES

Première insertion	6$*/20 mots
Répétition	5,50$*/chacunes
Le mot additionnel	20¢*
Filet	2,25$*
Titre 1 ligne	2,25$*
Titre 2 lignes	4,50$*

*Taxe TPS en sus

HEURES DE TOMBÉE

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante
La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

AVIS

à nos annonceurs
ÉDITION DU 28 DÉCEMBRE 1997

À l'occasion de la période des Fêtes, nous vous prions de réserver vos annonces classées et encadrées

avant 12 heures le mercredi 24 décembre

Nos bureaux seront fermés les 25 et 26 décembre 1997.

223449-r16-dr

IMMEUBLES

MAISON DE VILLE

St-Jean-Sur-Richelieu, construction 1992, garage + abri Tempo, sous-sol fini, près tous services, sans agent, évaluation 73 300$, vendrait 63 000$, 514-359-1959

SAINT-LAMBERT, cottage type Town House en co-propriété, 4 chambres, foyer, garage intérieur, grande piscine communautaire, magnifiques jardins. Excellent achat rapport, espace-prix. Georges-Henri 346-2577

COMMERCES 103

CANTON DE L'EST: superbe résidence pour personnes âgées, 24 chambres, ascenseur, construction 87, toujours pleine, excellents revenus, comptant requis minimum 60,000$, pour plus d'informations, Suzanne Balgé 514-378-4120 RE/MAX professionnel Inc. Ctr. Imm. Agréé.

CONDO À LOUER SUTTON

• Semaine
• Fin de semaine

Foyer - Tourbillon - Sauna - Salle de jeux - Conditionnement physique - Tennis - Piscine - Et plus

359-7677

020411-r10-d

PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE 106

PETITE FERMETTE à vendre, grange 2 étages 25'x45', garage bloc de béton 35'x55'. Maison 8 pièces, 2 salles de bains, garage 24'x27'. Chauffage bi-énergie, paysagé, (514)-244-6015, après 17h.

PROPRIÉTÉS À REVENUS 107

SAINT-JEAN, immeuble de 7 luxueux condos, prix imbattable si vendu avant le 31 décembre 1997, tél: 729-7237

LOCATION

APPARTEMENTS 151

1 MOIS GRATUIT! 4 1/2-5 1/2 bien situés, frais peints, concierge sur place, service d'intercom, aspirateur central, antenne télévision communautaire, tél: 349-5820

3 1/2 RÉNOVÉ, cuisinière/réfrigérateur, stationnement, rue Mercier, St-Jean, à l'arrière de l'École des Métiers, 260$/mois, tél: 349-2525

3 1/2, 268 Boul. Saint-Luc, libre immédiatement, grand stationnement déneigé, 1 mois gratuit, seulement 310$/mois, pagette: 440-2295

À IBERVILLE, 4 1/2 près Polyvalente, 350$ à 400$/mois, tél: 347-8855, 346-2993

1 1/2 - 3 1/2
4 1/2 - 5 1/2

Offres-vous la tranquillité de la campagne à 10 minutes de Saint-Jean et à 2 minutes de l'autoroute 10

4 1/2 = 375$

rabais de 5% pour les 50 ans et +

- Modernes
- Insonorisés
- Piscine
- Parc
- Écoles
- Aréna
- Services d'autobus
- Buanderie
- Possibilité de cuisinière et réfrigérateur

2490, Place Arès, app. 3
Marieville
460-2788
1-800-461-3770

221236-r10-d

3 1/2, 4 1/2 RÉNOVÉS Boul. Gouin, près église St-Edmond, pour personne tranquille, libre immédiatement, tél: 347-9174

5 1/2 à louer à Iberville, éclairé, propre, rangement, près des services, libre 1er mars, tél: 357-9904

5 1/2 REDÉCORÉ, au 2ème étage, situé derrière le collège militaire, entrée privée, 455$/mois, libre 1er février, tél: 347-1954

5 1/2, SAINT-JEAN, 880 Beaudry, près de l'hôpital, installation laveuse/sécheuse, libre, stationnement pour 2 voitures, déneigé, espace de rangement, 415$/mois, tél: 358-2092.

À IBERVILLE, 5 1/2 au 405 Lareau, app. 1 & 2, 450$/mois, tél: 347-8855, 346-2993

GRAND 3 1/2 à louer, au 913 rue Beaudry, Saint-Jean, tél: 348-0387, frais virés: (514) 635-0959

PETIT 5 1/2 à louer près du Cégep, 155 rue Dollier, libre immédiatement, 390$/mois, tél: 349-2209.

GRAND SPÉCIAL
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

- Grands et modernes
- Sécuritaires avec intercom
- Près hôpital et Wal-Mart
- Stationnement avec prise
- Rangement intérieur
- Buanderie
- Concierge sur place
- Meublés ou non, chauffés ou non

348-4952

183790-113-d

RECHERCHONS petite maison/maison mobile, location, 300-325/mois, ou option d'achat, 2 chambres, pour 2 adultes, un chat. Envoyer photos/informations nécessaires à: Mr Paul Lajoie, P.O. box 222, Madison Lake, Mn. 56063

SAINT-JEAN 3 1/2 meublé ou semi-meublé, 4 1/2 non-meublé, libres immédiatement, Saint-Jean, situés dans le quartier NDL, stationnement, intercom. Tél: 245-7933, 346-2155, 245-3561

SAINT-JEAN grand 4 1/2, 375$/mois, rue Thibodeau, près de tous les services, très propre, très éclairé. 348-2898 ou 337-0606

SAINT-JEAN, grand 3 1/2 au 453 Saint-Georges app 42, 300$/mois, entrée laveuse/sécheuse, balcons avant/arrière, cession de bail, tél: 346-4613

SAINT-JEAN, grand 4 1/2, 822 Brault, quartier tranquille, libre immédiatement, avec tous les services, 320$/mois, tél: 346-7917 après 18h.

SAINT-LUC 4 1/2-5 1/2, rue Saint-Gérard, face à l'école primaire, tél: 349-6309.

À LOUER

1 MOIS GRATUIT
4 1/2
FRAIS PEINT
335$

Libre immédiatement
Entrée laveuse/sécheuse, tapis mur à mur, aspirateur central, près école, Cégep et arrêts d'autobus, conciergerie sur place

346-3229
346-5602

2U0202-r10-d

APPARTEMENTS MEUBLÉS 152

2 1/2 à louer, 209, 7ème Avenue à Iberville, cuisinière/réfrigérateur et mobilier de cuisine (2 chaises) inclus, 230$/mois, libre immédiatement, 358-3105.

3 1/2 MEUBLÉ, propre, pas chauffé, libre 1er janvier, 250$/mois, 139-A Laurier, tél: 346-6740.

CENTRE-VILLE, beaux grands studios, meublés, chauffés, éclairés, salle de bain privée, tél: 358-0977, Danyel.

CHALETS 153

BESOIN VACANCES... Optez pour la montagne! Condo spacieux à Sutton tout équipé. Sauna, bain tourbillon, tennis, foyer, terrasse, salle de jeux. Possibilité 7 nuits, 5 nuits, semaine, "week-end". Literie, ménage, bois: inclus. 358-2119, 349-0242.

CHAMBRES 154

GRANDE CHAMBRE à louer, bord de l'eau, Ile-Sainte-Thérèse, droit à la cuisine, salon, laveuse/sécheuse, câble fourni, stationnement, 260$/mois, après 17h: 346-4382.

MAISON à partager, meublée sauf chambre, grand terrain, foyer, Ile Sainte-Thérèse. Prix 280$/mois. Libre immédiatement. Laissez votre téléphone, répondeur: 358-8534

RÉSIDENCE Louise et Gisèle, (foyer pour personnes âgées autonomes), 1 chambre à louer, 1er plancher, face à la rue. Infirmière sur place, 514-293-7548, Ste-Brigide

PROPRIÉTÉS 155

MAISON CENTENAIRE, rénovée de A à Z, 2 chambres à coucher, grand terrain, 30,000pi.ca., décorée à neuf, plaque électrique avec four encastré, système d'alarme, combustion lente avec bois inclus, possibilité meublée ou non, préférence pour couple retraité, ou avec un enfant, (petite maison), montant du loyer à discuter, références exigées, tél: 358-5552.

DIVERS 156

À IBERVILLE, local commercial, 1,200pi.ca, situé au 463 2ième rue, coin 9ième avenue. 300$/mois. À louer ou pour entreposage. Tél: 347-3540 ou 347-8127

BUREAU à partager, nombreuses facilités, idéal pour psychologue, etc. Centre L'Authentique. Tél: 346-2577.

ENTREPOT A LOUER (6,000 pi.), entreposage général, automobile pour la saison d'hiver, etc... Accès par Victoria et/ou Jacques-Cartier, près gare C.N., facile d'accès. Tél: 347-3246.

NAPIERVILLE, local commercial à louer, 360 ou 500 pi.ca., rez-de-chaussée, vitrine sur rue Saint-Jacques, centre du village, plus espace de rangement au sous-sol, site très commercial avec espace de stationnement, infos: 245-3344.

VÉHICULES

AUTOMOBILES 201

ACHAT/VENTE, AUTOS usagées. Payons comptant. Petites voitures en stock, prêtes à prendre la route. Échange accepté. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. Tél: 357-9369

A-BESOIN autos, camions, Van, 4x4, 1990 à 1997. Achat, vente, échange, service garanti. Transfert sur place comptant. Volvo 760 GLE 1988: 5,000$. Civic DX-SE 1991: 5,500$. Cavalier 1991, automatique 3,950$. Sunbird 1993, 5 vitesses 4,200$. Oldsmobile Delta 1990, "full" 5,000$. Taurus 1992 "full", 70,000 km 6,500$. Garantie 6 mois (514)-898-7239, Michel.

PONY 1986, pour pièces ou route, 175$, tél: 349-2048.

Spécial de la semaine
3 995$

1990 Pontiac 6000 LE
tout équipé, très propre
3 995$

1985 Cutlass Ciera
79 000 km, 4 portes, faut voir, prix sur place

1990 Grand Am
automatique, très propre
3 995$

1991 Tempest
tout équipé, 4 portes
3 995$

1992 Suzuki Swift GS
vitres teintées
3 995$

1986 Blazer
4x4, 5 vitesses, très propre
3 995$

1989 Camionnette Ford
7 passagers, climatiseur
3 995$

OUVERT LES SOIRS

GRAND BERNIER AUTO
359-7613
795-C, Grand Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

029584-1-dr

Le Permanent

Le Permanent Saint-Jean enr. Courtier
Courtier Immobilier agréé

Anne-Marie Teasdale

NOMINATION

Mme Colette Bonenfant, directrice des ventes du Permanent de la succursale de Saint-Jean-sur-Richelieu, est fière d'annoncer que Mme Anne-Marie Teasdale s'est jointe à notre équipe dynamique.

Avantageusement connue dans la région, Mme Teasdale est diplômée du Collège de la Chambre Immobilière du Grand Montréal. Mme Teasdale a travaillé pendant 15 ans dans le domaine bancaire, où elle a acquis une vaste expérience dans l'administration, le service à la clientèle et le marketing.

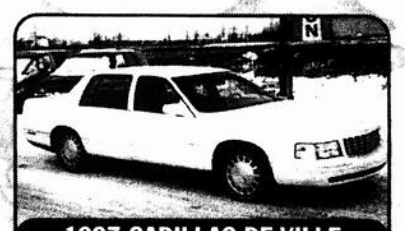
C'est avec plaisir que Mme Teasdale pourra vous conseiller pour l'achat ou la vente de votre propriété. N'hésitez pas à communiquer en toute confiance avec Mme Anne-Marie Teasdale au numéro suivant: 347-7766.

039324-r16-LcL

RONDEAU

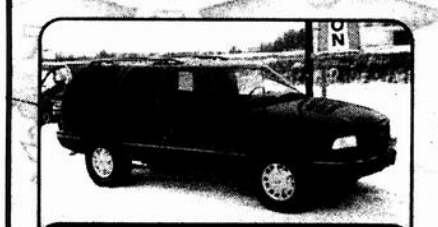
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

GARANTIS VÉHICULES VÉRIFIÉS • INSPECTÉS



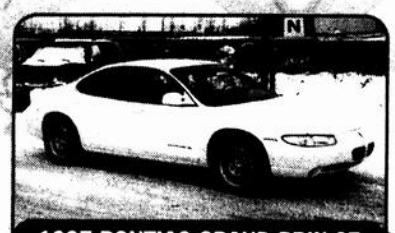
1997 CADILLAC DE VILLE
intérieur de cuir, tout équipé, comme neuf, balance de garantie

1995 PONTIAC TRANSPORT SE
V-6, 3,8 litres, 7 passagers, tout équipé, 48 000 km, en excellente condition



1997 GMC JIMMY SLE
4x4, 4 portes, tout équipé, 26 000 km seulement, balance de garantie GM

1994 GMC SIERRA SLE 2500
tout équipé, climatiseur, en excellente condition



1997 PONTIAC GRAND PRIX SE
4 portes, tout équipé, 24 000 km seulement, balance de garantie GM

1991 BUICK REGAL LTD
V-6, 3,8 litres, 4 portes, tout équipé, en très bon état

1997 PONTIAC SUNFIRE
2 portes, lecteur laser, démarreur à distance, 27 500 km, balance de garantie GM

1996 PONTIAC FIREFLY
2 portes, automatique, 24 000 km, balance de garantie GM

1995 PONTIAC TRANSPORT SE
7 passagers, équipé de «A à Z», en excellente condition

1995 PONTIAC GRAND PRIX GT
4 portes, V-6, 3,4 litres, intérieur de cuir, équipé de «A à Z», 30 000 km, balance de garantie GM

1995 PONTIAC GRAND AM GT
4 portes, automatique, tout équipé, en excellente condition

1994 PONTIAC BONNEVILLE SE
tout équipé, en excellente condition, PRIX RÉDUIT

1993 FORD F-150
automatique, 4x4, en parfaite condition

1992 PONTIAC GRAND PRIX
4 portes, automatique, tout équipé, en excellente condition

1992 PONTIAC TRANSPORT GT
V-6, 3,8 litres, 7 passagers, tout équipé, en très bonne condition

1988 PLYMOUTH COLT
4 portes, manuelle, en très bonne condition

021383-r16-L

180, rue Moreau, Saint-Luc 359-9990/856-7700

ACHETONS AUTOS pour recyclage, ramassons métaux, appelez Réginald: 346-6112.

ACHETONS et récupérons autos pour pièces ou route. Payons meilleurs prix! Service de remorquage 24/24h, 7 jours/semaine, tél: 359-1708, pagette: 920-4030.

AVOIR BESOIN d'une voiture et ne pas avoir du crédit! Solution! Location avec privilège d'achats. Continental Location, (514)-446-2800. Région de Québec: (418)-834-2276.

BMW 1992, 325 I, 89,000 km, 4 portes, automatique, très confortable pour longue route, prix 18,500$, tél: 347-1575.

FORD THUNDERBIRD 1990, rouge intérieur noir, tout équipé, parfaite condition, 6,200$, tél: 296-4692.

PARK AVENUE 1987, tout équipé: 2,500$. Rabbit GTI 1983, 5 vitesses, 800$. Pick-Up Nissan King-Cab 1985, 5 vitesses, 900$, mécaniques A-1, 357-5979.

TOYOTA CRESSIDA Prestige 1988, auto de luxe, groupe électrique, 3,400$ négociable, prendrais échange sur la vente. Télévisions 30" et plus ou cinéma-maison, tél: 460-2830.

PONTIAC FIREFLY Turbo 1987, manuelle, réservoir, pompe à essence, freins, échappement neufs, 1,175$ négociable. Mazda GLC 1985, manuelle, bonne condition générale, 975$ négociable, prendrais cinéma-maison ou télévisions 30" et plus en échange, tél: 460-2830.

TOYOTA TERCEL 1985, 4 cylindres, mécanique A-1, automatique, peinture neuve. Pontiac Bonneville 1986, très propre, 6 cylindres, mécanique A-1, 359-9290.

CAMIONS 204

AÉROSTAR 1987, 140,000 km, demande 1,200$, tél: 346-1683.

CHEVY VAN 20, 6.2 diesel, toit ouvrant, 1986, 170,000 km, très bonne condition, 348-2264.

FORD AEROSTAR 1994, 58,000 km, tout équipé, très propre, prix 10,800$ taxes incluses, tél: 347-1575.

MAZDA B-2000 1986, boîte longue Fibrobec, bonne condition, 950$ négociable, tél: 358-2350.

VAN FORD E-150 1994, 60,000km, isolée, beaucoup d'options, impeccable particulier, prix 11,900$, 346-4992.

MOTONEIGES 206

ACHÈTE MOTONEIGE, moto, motocross, scooter 3 et 4 roues et lots de pièces, paye comptant. A vendre, pièces de motoneiges de 1965 à 1992, 346-8612, pagette 203-0600.

MOTONEIGE YAMAHA X570, 1991, très propre, moteur refait, pont long, 2,500$, tél: 349-5429.

ACCESSOIRES SERVICES 207

4 PNEUS D'HIVER Toyo 215-60-14, 2 hivers d'usure, 125$/les 4, tél: 348-6298.

REDRESSEUR de chassis (master frame), à cylindre hydraulique, avec tout l'équipement, 357-9369.

DIVERS

AMEUBLEMENTS 302

TABLE DE CUISINETTE en érable, 42"x31" avec côtes abattants, deux chaises, 225$. bureau de travail, 30x60, avec tiroirs sur les 2 côtés, 100$, tél: 296-4692.

TÉLÉVISEURS COULEUR reconditionnés, propres, en bon état, prix à partir de 50$, tél: 347-8931.

ANIMAUX 303

CHIOTS Berger Allemand, 100$/chacun, aussi disponible, chiots Rottweiler, 175$/chacun. Enregistrés ou non, tél: 246-4350.

CHIOTS COCKER AMÉRICAIN, 8 semaines, queues coupées, vaccinés, prix demandé 200$, mâle et femelle, tél: 357-9659.

CHIOTS Poméranien, prêts pour Noel, aussi adulte Bichon Maltais, tél: 298-5131.

CHIOTS ROTTWEILER, Allemand et Américain, 5 mâles, 5 femelles, âgés de 1 1/2 mois, 125$/chacun. Offre aussi service d'accouplement, 246-4678.

ÉMEUS à vendre, 300 Émeus, prêts pour la ponte ou l'abattage. Prix: 250$/chacun ou faites une offre. Pour informations: (819)-395-2440.

PENSION POUR CHEVAUX, box disponibles, manège intérieur/extérieur, sentiers boisés, douche pour chevaux, etc. Prix 200$/mois, (514)-659-5029, demandez Jean.

TOILETTAGE CANIN, petits et gros chiens, 7/7 jour, soir, rendez-vous Lulu: 346-7830.

ARTICLES DE SPORT 304

ENSEMBLE de ski de fond complet pour dame, pointure (petit) 8, marque Salomon Excel, prix demandé, 60$, tél: 347-5689.

BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION 305

BOIS DE FOYER 4-saisons, 95% érable de montagne. Livraison gratuite (1 cordon, 32 pi.cu.) Tél.: 460-2689.

LAINE MINÉRALE, grande quantité, valeur 80$ le mille, vendue 20$, tél: 542-9569.

MUSIQUE OU INSTRUMENTS 308

PIANO DROIT reconditionné, parfaite condition, prix: entre 1,200$ et 1,800$, tél: 358-5102.

VÊTEMENTS 309

ROBE DE MARIÉE, blanche, avec appliqué et guipure perlée, traine, petite taille, prix discutable, modèle de Pronuptia, à voir! Tél: 358-1580 après 18h.

DIVERS 310

A VENDRE: cassette Super Mario 64 plus Mario RPG, aussi bicycle d'exercise, prix à discuter, tél: 347-4373, Sylvain.

ACHÈTE Antiquités 1850-1950. Meubles, lampes, vaisselle, horloges, gramophones, cadres, porcelaine, argenterie, bibelots, arts esquimaux, juke-box, vitraux et objets anciens de toutes sortes. (514)-891-0699. Service courtois à domicile.

ACHÈTERAIS antiquités et usagés, objets d'art, peintures, meubles, vaisselle, courtes-pointes, fusils, armoires en pin, juke-boxe, machines à coke, bronze, lithographie Louis Icart, 266-7734.

AQUARIUM HAGEN'S (5 gallons), avec filtreur Aqua-Cleau mini: 40$. Ordinateur Atari modèle 1040-ST avec lecteur 3.1/2" et écran couleur SC-1224: 150$. Poêle à bois antique de marque Bélanger, modèle "St-Bruno", 346-5865, après 18h.

BILLETS DE SPECTACLES! Rolling Stones, Backstreet Boys, River Dance, Oasis, Our Lady Peace. Excellents billets disponibles. François: 514-493-9403.

CADEAU
De bon goût et original: offrez un service personnalisé d'une décoration à domicile! Téléphonez-moi, L'Idée des Idées, 348-7130.

CADEAUX SANTÉ! Oreillers d'écailles à sarrasin, sacs santé, (chaud ou froid) pantoufles santé chauffantes, savons naturels d'huile de vison pure, hygiène de l'oreille, etc...tél: 346-4871.

POÊLE à combustion lente avec cheminée. Portes de douche, neuves. Pneus à neige avec jantes pour Volks, 357-9715.

POÊLES combustion lente, cheminée 2100 degrés, poêles à granule d'anthracite, gaines d'acier. Remorques utilitaires toutes sortes, dompeur, fifth wheel fermé, ski-doo, agricole. Qualité prix. Poêles Lesage Inc. (514)-246-2851.

LÉSTIZAMIS
GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL

établie depuis déjà 4 ans, t'invite à visiter notre repère clôturé et sécuritaire. Si tu désires nouer de nouvelles amitiés viens nous rencontrer. Nous, mamans au départ, sommes toutes deux du personnel très qualifié et bilingues. Si tu as 2 ans et plus nous t'attendons. Expérience, références et reçus fournis.

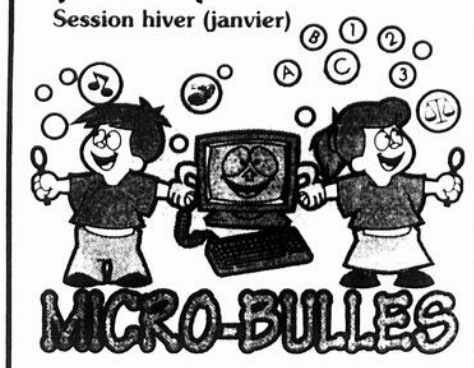
SERVICES OFFERTS:

• Menu établie selon le guide alimentaire canadien respecté• Atelier scolaire éducatif et psychomoteur • Activités et bricolage thématique • Initation à l'informatique • Sorties culturelles • Rendez-vous chez le pédiatre • Service de coupe de cheveux mensuel • Service d'aide aux leçons et devoirs scolaires pour écoliers • Service de nettoyeur

Linda et Line
349-0461

223853-16-gm

PRÉ-MATERNELLE
Session hiver (janvier)



MICRO-BULLES

• Personnel qualifié / B. éd.
• Spécialisation en informatique
• Semaine / Samedi
• Sorties / visites
• Service de transport

359-8959

87, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Centre commercial Les Boulevards
(A l'arrière du Pasquier, par la rue Sénécal)

223790-16-gm

pourquoi acheter quand on peut louer à de si petits paiements

1992 GOLF DIESEL
4 portes, 5 vitesses, économique, super aubaine!

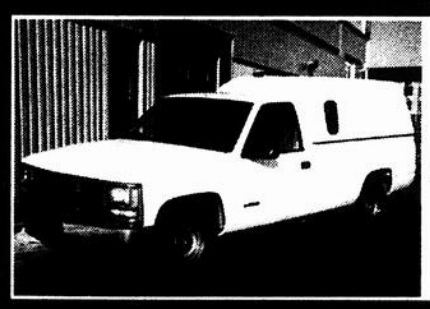
1995 CHRYSLER CIRRUS LX

1995 MERCURY MYSTIQUE
automatique
168,96$*/mois

1991 CHRYSLER DYNASTIE LE
7 995$

1995 DODGE CARAVAN
7 passagers
270,05$*/mois

1993 HYUNDAI SCOUPE
turbo, 5 vitesses, excellente condition



1995 CHEVROLET WT 1500
avec boite en fibre, 6 cylindres, 4,3 litres, balance de garantie GM

1997 HYUNDAI ACCENT
économique
187,43$*/mois

1997 CHRYSLER INTREPID
tout équipé, prix spécial

1995 FORD ESCORT LX
automatique
150,02$*/mois

1995 FORD WINDSTAR
7 passagers
172,32$*/mois

1997 DODGE CARAVAN
7 passagers
287,17$*/mois

1996 FORD RANGER XL
16 000 km, vitres teintées, radiocassette, cassels, roues mags, déflecteurs, balance de garantie
196,25$/36 mois

1997 VOLKSWAGEN TRANSPORTER
prix spécial

1995 JEEP YJ RIO GRANDE
vert
229,90$*/mois

Haut-Richelieu Volkswagen

359-4222

370, rue Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu

* Location 24 mois, 2 500$ comptant ou échange équivalent. Premier versement et dépôt de sécurité exigé. Taxes en sus. 20 000 km par année

039970-16-L

L'Acadie

BUDGET DES REVENUS 1998

	Résultat estimatif 1997	Budget 1998
REVENUS DE SOURCES LOCALES:		
Total taxes:	2 048 765	2 295 030
COMPENSATIONS TENANT LIEU DE TAXES:		
Total compensations tenant lieu de taxes:	120 587	124 980
AUTRES REVENUS DE SOURCES LOCALES		
Total revenus de sources locales:	189 642	178 551
REVENUS DE TRANSFERTS:		
Total des revenus de transferts:	35 264	14 360
AFFECTATION À MÊME LE SURPLUS		
Total des affectations		11 561
GRAND TOTAL DES REVENUS:	**2 394 258**	**2 624 482**

Budget des dépenses 1998

BUDGET DES DÉPENSES 1998

	Résultat estimatif 1997	Budget 1998
ADMINISTRATION GÉNÉRALE		
Total administration générale:	421 530	437 247
SÉCURITÉ PUBLIQUE:		
Total sécurité publique	345 257	385 776
TRANSPORT:		
Total transport:	425 480	547 898
HYGIÈNE DU MILIEU:		
Total hygiène du milieu:	388 490	398 449
URBANISME ET MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE:		
Total urbanisme et mise en valeur du territoire:	47 094	59 447
LOISIR ET CULTURE:		
Total loisir et culture:	200 695	221 253
AUTRES DÉPENSES:		
Total autres dépenses:	428 287	538 612
AFFECTATION AU F.D.I.:	90 324	35 800
GRAND TOTAL DES DÉPENSES:	**2 348 157**	**2 624 482**

BUDGET 1997 TAUX DES TAXES

Taux de la taxe foncière:

- 0,62$ du cent dollars d'évaluation.

Compensation annuelle pour le service de police:

- 125,13$ par unité de logement ou de commerce.

Taux de la taxe d'eau:

- 141,25$ par unité de logement ou de commerce pour les usagers situés le long de la route 219;
- tous les autres usagers, une compensation annuelle de 161,95$ par unité de logement ou de commerce;
- tous les terrains vacants et toutes les unités de logement ou de commerce dont une capacité d'approvisionnement en eau a été réservée, une compensation annuelle de 42,95$ par terrain ou par unité de logement ou de commerce.

Compensation pour le service d'égout sanitaire:

- 167,78$ par unité pour tous les immeubles desservis, construits ou non situés le long des rues Fontaine et Godin;
- tous les autres usagers, une compensation annuelle de 167,51$ par unité de logement ou de commerce;
- tous les terrains vacants et toutes les unités de logement ou de commerce dont une capacité de traitement des eaux usées a été réservée dans le cadre des travaux d'assainissement des eaux, une compensation annuelle de 67,68$ par terrain ou par unité de logement ou de commerce.

Compensation annuelle pour le service d'enlèvement des ordures et pour la cueillette sélective:

- 99,89$ par unité de logement ou de commerce.

Taxe sur les immeubles non résidentiels

- 0,25$ du 100,00$ d'évaluation.

Donné à L'Acadie, ce 16e jour de décembre 1997.
Le directeur général
Ghislain Girard

223728-16-gf

ERRATA

L'erreur suivante s'est glissée dans le cahier d'annonces intitulé "Guide des aubaines de Gratteux".

PAGE 15: Couvertures électriques "Sunbeam" (43-6035X).
Ces modèles ne possèdent pas de commande numérique. L'illustration est erronée.
aussi...
Les erreurs suivantes se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé "P'tits prix de Gratteux".

PAGE 8: Barbie la gymnaste (50-0581-6)
Le cahier indique: Magnétophone à cassette et 2 cassettes. Il s'agit là d'une erreur. Ces articles ne sont pas compris.

PAGE 18: Verres/tasses de Noël (42-4100-8/3716-0/4101-6). La boîte de prix est erronée.
Le cahier indique: 2,99 art. 1, 2 ou 3
Il devrait indiquer: 2,99, art. 6, 7 ou 8

PAGE 28: Article 7. Chaîne stéréo à lecteur de CD/cassette (44-1569-8)
Cet article n'est pas vendu avec une télécommande. L'illustration est erronée.
Lecteur de CD RCA (44-1586-6). L'illustration est erronée.

PAGE 32: Lampe flexible "Snakelight" (65-2100-6)
Le cahier indique: Cour. 29,99 Solde: 19,99 Rabais 33%. Il devrait indiquer: À base prix 19,99
ARTICLE 3: SERRURES "TERA" (46-2551X/2558X/2561X)
LE CAHIER AURAIT DÛ INDIQUER: RABAIS 20-25% ET NON 20-26%

PAFE 34: Ensemble "VersaPak" (54-2717-6). L'article montré ne correspond pas exactement à celui montré.

PAGE 40: Il aurait fallu inclure la mention suivante: Le choix de pneus d'hiver/à neige peut varier selon le magasin.
aussi...
Les erreurs suivantes se sont glissées dans le cahier d'annonces intitulé "Célébration d'aubaines".

PAGE 8: Exerciseur pliant "Weslo" (84-0014-8)
Le cahier indique: 2,5 CV
Il devrait indiquer: 2,25 CV

PAGE 9: Lames de rechange (83-4115X)
Le cahier indique: Rabais 25-50%
Il devrait indiquer: Rabais 30%

Veuillez nous excuser des inconvénients que ceci peut vous causer.

Note D349/350/351 zones 7/7 alt/9/9 alt

039844-116-c

L'Acadie

AVIS PUBLIC

AUX CONTRIBUABLES
DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

Avis est donné par le soussigné, directeur général et secrétaire-trésorier de la municipalité de L'Acadie que lors de la session extraordinaire du 15 décembre 1997, le conseil de la municipalité a adopté les règlements suivants:

Règlement 97-08: règlement autorisant la conclusion d'une entente intermunicipale ayant pour objet la fourniture d'un service de police et de lieux de détention.

Règlement 97-11: règlement déterminant les taux des taxes pour l'exercice financier 1998.

Règlement 97-12: règlement décrétant la tarification pour le financement de certains biens, services ou activités de la municipalité de L'Acadie, à compter du 1er janvier 1998.

Règlement 97-13: règlement pourvoyant à l'imposition et au prélèvement d'une taxe sur les immeubles non résidentiels nécessaire à l'administration de la ville durant l'exercice financier 1998.

Ces règlements entrent en vigueur conformément à la loi.

Ces règlements sont actuellement déposés au bureau du directeur général et secrétaire-trésorier à l'hôtel de ville situé au 1161, chemin du Clocher, L'Acadie, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures d'ouverture du bureau.

Donné à L'Acadie, ce 15e jour de décembre 1997.

Ghislain Girard
Directeur général et secrétaire-trésorier

223729-116-cr

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALLÉE DES FORTS INC.

à votre service depuis plus de 6 ans
85% des emplois ne sont pas annoncés
Êtes-vous prêt à découvrir ce marché caché de l'emploi?
Le Club de recherche d'emploi offre des sessions **gratuites et efficaces**
Enseignement dispensé par des **professionnels accrédités**
Pour un emploi dans les plus brefs délais, téléphonez au

346-3044

Gratuité des services assurée par Développement et Ressources Humaines Canada

194605-114-d

SELSA
Sports et Loisirs Saint-Athanase

OFFRE D'EMPLOI

Titre du poste: Responsable des programmes de sports et de loisirs

Exigences:
- Posséder au moins un D.E.C. en technique de loisirs ou formation universitaire pertinente (récréologie, animation culturelle, etc)
- Posséder des connaissances appropriées, être âgé d'au moins 21 ans et avoir travaillé de façon rémunérée ou bénévole dans un domaine relié au poste offert.

Description des tâches: Le(la) responsable des programmes de sports et de loisirs planifie, organise et coordonne des activités récréatives, culturelles et sportives. Cet emploi requiert une personne autonome, dynamique qui possède de bonnes aptitudes en communication. Le poste demande une grande disponibilité, horaire flexible. Des compétences en administration et en gestion du personnel seraient un atout.

Salaire: À déterminer selon les compétences du (de la) responsable. Emploi à temps partiel au début avec possibilité de plein temps.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à l'adresse suivante:

Sports et Loisirs Saint-Athanase
C.P. 215
Iberville (Québec), J2X 4L1
Pour renseignements: 347-5808

223816-116-gm

SURPLUS D'INVENTAIRE. Matelas fin de ligne Dt.Simmons, 50% à 75% de rabais. Plate-forme 39", 54", 60" à 50$ à l'achat d'un matelas. La Galerie du Matelas 6175 Boul. Taschereau à Brossard (en face des 4 Glaces) (514) 926-1431.

OCCASION D'AFFAIRES

DIVERS 351

CANADA ET QUÉBEC: subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes. Renseignements: Centre D'Aide pour Petites Entreprises, 1-800-567-2383, ext: 4.

EMPLOI

OFFRES 402

AGENCE DE RENCONTRES SÉLECTE, recherche filles ou femmes, pour rencontres occasionnelles ou accompagnement, Saint-Jean et environs, infos: 349-6777.

ACCIDENTÉS DU TRAVAIL
Maladies professionnelles
Connaissez-vous vos droits?
Avez-vous des problèmes avec CSST - BRP - CALP?
NOUS POUVONS VOUS AIDER
CATMP Conseillers
Entrevue gratuite
1-800-952-2867
514-381-7711

21941-110-n

ATTENTION CHOCOLAT$$$ Vends superbes tablettes de chocolat et fais-toi beaucoup d'argent pour t'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs (514) 277-0083, partout au Québec 1-800-561-2395.

FRANCHISÉ, GÉRANT ou Consultant. Ces 3 postes s'adressent à des personnes de 25 ans et +. Temps plein, partiel. Aucune expérience requise, donnons formation. Investissement. Tél: 1-800-561-1518, (514)-449-4011.

SERVICES

OFFRES 451

AVEZ-VOUS déjà consulté de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la Ligne de Karononna Zanmort. 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyant très connus, font partis de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir appelez le: 1-900-451-9602. 18 ans +, 4.55$/minute.

LOUEZ ou ACHETEZ avec 0$ COMPTANT

1995 Jeep YJ 299$/mois** — 4x4, automatique, impeccable

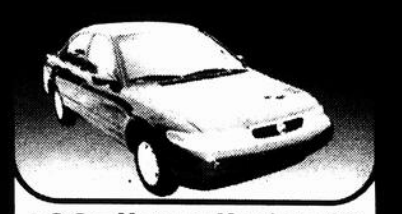
1997 1997 Chevrolet Pick-up 379$/mois*** — 3/4 tonne, excellent pour "Fifth Wheel", 350, 7 500 km, tout équipé

1995 Chevrolet Pick-up Silverado — 4x4, 3/4 tonne, moteur 454 po cubes, très beau véhicule

1995 Métro Géo 149$/mois** — 2 portes, bas kilométrage, spécial des Fêtes

1997 Chevrolet Astro 369$/mois*** — traction integrale, 4 roues motrices, 8 passagers, complètement équipé, climatiseur double, 2 en inventaire

1997 Chevrolet Cavalier Z-22 — bas kilométrage, noir, vitres teintées, freins ABS, voiture à l'état neuf, pour moins cher



1995 Mercury Mystique GS — automatique, tout équipé, roues "mags", balance de garantie, un seul disponible

1997 Chevrolet Express — V-8, 5.7 litres, 7 000 km, tout équipé, 2 climatiseurs, 2 chaufferettes, sièges électriques, balance de garantie totale mai 2000

1998 ChevroletW/T 329$/mois*** — 5 000 km, 4x4, moteur «Vortec», balance de garantie complète

1995 Plymouth Acclaim SPÉCIAL 259$/mois** — bas kilométrage, V-6, climatiseur, automatique

1996 Chevrolet Lumina LS 289$/mois*** — automatique, bas kilométrage, très bonne condition, tout équipé

1993 Audi s90 — 4 portes, V-6, automatique, sièges chauffants, freins ABS, tout équipé, véhicule comme neuf, pour une fraction du prix

1997 Chevrolet Blazer LT 449$/mois*** — 16 500 km, complètement équipé, comme neuf, balance de garantie complète

1996 GMC Sonoma King Cab 239$/mois*** — automatique, sièges baquets, AM/FM cassette, phares antibrouillard

1995 Chevrolet Lumina 269$/mois** — automatique, vitres électriques, volant ajustable, régulateur de vitesse, climatiseur, cassette, très bon véhicule

1995 Néon Sport 189$/mois* — 4 portes, manuel, climatiseur, roues «mags», vert

1997 Chevrolet Venture 354$/mois*** — bas kilométrage, 7 passagers, vitres électriques, volant ajustable, régulateur de vitesse, climatiseur

1995 Lumina APV 199^{335}/mois** — V-6, 3,1 litres, automatique, super spécial, location 48 mois

1996 Chevrolet S-10 King Cab 215$*** — radiocassette, sièges baquets, vert forêt

1993 Pontiac Grand-Prix 9 499$ — très beau véhicule

1993 Mercury Sable GS 7 999$ — tout équipé, V-6, bas kilométrage, un bijou!

1992 Volkswagen Golf 7 499$ — 2 portes, roues «mags», bas kilométrage, 5 vitesses, prix imbattable

1992 Jetta GL 7 499$ — AM/FM cassette, toit ouvrant, impeccable, un vrai bijou!

(2) 1992 Dodge Caravan 8 750$ — 7 passagers, V-6, climatiseur, très propre, prix de liquidation

* Financement 36 mois
** Financement 48 mois
*** Financement 60 mois

Base sur prêt Accès Desjardins avec option d'achat. Taxes en sus. Sur approbation de crédit. 1er versement dans 30 jours.

C'est l'occasion de vous souhaiter nos meilleurs voeux!

Chevrolet Oldsmobile

200, rue Moreau, Saint-Luc 359-5900

Audy-s-116-m

8 MINUTES GRATUITES, voyante, tarots, numérologie. Je me présente: Justine, j'ai plus de 39 années d'expérience en voyance, mes collègues sont: Nicole, Marie-Huguette, et Mindy. Elles ont 30 années et plus d'expérience, nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées, vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie. Amour, argent, santé, travail. Tél (1-900) 451-5276, 24h/24, 3.79$/minute

COUPE DE CHEVEUX unisexe, mise en plis, teinture, permanente, mèches, manucure/pédicure, "bleach", ondulation spirale, à votre domicile ou chez-moi, tél: 346-1619.

COURS DE PRÉPOSÉS Aux Bénéficiaires de l'Association des Préposés aux bénéfiaires du Québec. Rive-Sud, Longueuil. Début: 19 janvier 1998, prix: 550$, inscription: 1-800-653-0855, lundi au vendredi

DÉCAPAGE et restauration de meubles, fabrication de meubles, peinture et laque, stratifié, 15 ans d'expérience. 346-2590.

GUITARE ET BASSE, cours privés chez-moi ou à votre domicile, Éric 353-7256

LIGNES DE LA MAIN. Apprenez tout sur vous-même et votre avenir, empreintes, enregistrement sur cassette, sur rendez-vous, Longueuil, Élizabeth, après 15h: (514)-677-7738.

MASSAGE POUR HOMMES, 30$, 7 jours, après 15h, demandez Sylvio au (514) 447-9576.

MASSAGE SUÉDOIS de 1 1/4 heure: 30$, ton cadeau pour Noël, mes mains seront à l'écoute de ton corps. Ambiance calme, discrète. Tél: 460-4336.

MASSAGE SUÉDOIS: rien de mieux pour vous détendre, faire disparaître votre stress, vos tensions, vos malaises, 30$/1 1/2 heure, certificats-cadeaux disponibles, tél: 349-3933.

VOUS VOULEZ UN PÈRE NOËL d'expérience, disponible sur réservation, la solution: 348-0235.

COURS D'ANGLAIS

- Niveau de base ou spécialisé
- Individu ou groupe
- Soutien éducatif pour enfants
- Pratique d'entrevue
- 15$/ heure/ personne
- 10 ans d'expérience
- de 8 h à 22 h

AUSSI TRADUCTION

349-8065

0386314-r10-d

AVIS

AVIS DIVERS 501

DÉJEUNER-AMITIÉ ACO

(Alliance à coeur ouvert) pour personnes seules, 30 à 55 ans, t'invite pour déjeuner chaque dimanche à compter de 10 heures. Restaurant La Gourmandise (bas), 500 Boul. du Seminaire. Bienvenue! Renseignements, Margo: 346-8375, Claude: 348-0674

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. C.B.

REMERCIEMENTS AU Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. M.L.

RENCONTRE AMITIÉ

DIVERS 551

AGENCE DE RENCONTRES SELECTE pour de belles rencontres, but sérieux, amical et occasionnel, pour hommes ou femmes de tous âges! Grands choix de fiches descriptives, special abonnement moitié-prix pour les dames, Saint-Jean et environs, infos: 349-6777.

BONJOUR! Mari-Loup vous reçoit en privé, tél: 442-9589, Rive-sud, lundi au vendredi, de 8h à 18h.

HOMME début soixantaine, seul, tranquille, 165 livres, 5 pi. 7 po., cherche femme 55-65 ans, seule, sans enfant, fidèle, douce, propre, amoureuse, petite et mince, but sérieux, 347-6732.

347-8555
les petites annonces

Transport Chalut 2000 inc.

Compagnie en pleine expansion recherche:

CHAUFFEURS DE SEMI-REMORQUES

pour Québec, Ontario, Nouvelle-Angleterre

Exigences:
- Bilingue
- Dossier G.R.C.
- Dossier S.A.Q.
- Permis classe 1
- Minimum 2 ans d'expérience

Avantages:
- Retour à la maison tous les jours
- Équipements récents
- Formation sur citerne pneumatique

Se présenter au:

1065, chemin de la Carrière
Bedford
et demandez Jocelyn Beaudry

223743-r16-dg

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la *Régie des alcools, des courses et des jeux* un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la ***Régie des alcools, des courses et des jeux,* 1 rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
Tétreault, Manon YCLUB Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 2J6 Dossier: 1259-126	1 licence d'exploitant de site d'appareils de loterie vidéo	151, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 2J6

Le président-directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

223737-16-d

Québec

L'Acadie

Scrutin du 98-02-22

AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

Je, Ghislain Girard, président d'élection, donne aux électeurs de la municipalité de L'Acadie, l'avis suivant:

1. Le poste suivant est ouvert aux candidatures:

   Le poste de conseiller ou conseillère numéro 6

2. Toute déclaration de candidature au poste ouvert devra être produite au bureau du président d'élection, aux jours et aux heures suivants:

   Date: du 98-01-05 au 98-01-30

   Jours et heures: Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi 9 h 00 à 12 h 00 et 13 h 00 à 16 h 00

À noter: le vendredi 98-01-30, le bureau sera ouvert de 9 h 00 à 16 h 00.

3. Si plus d'un candidat pose sa candidature à ce poste, un scrutin sera tenu le 98-02-22 de 9 h 00 à 19 h 00 et un vote par anticipation sera tenu le 98-02-15 de 12 h 00 à 20 h 00.

4. J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection: Madame Diane Blanchet.

5. Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau du président d'élection à l'adresse et au numéro de téléphone suivants:

   1161, chemin du Clocher
   L'Acadie (Québec) J2Y 1A1
   Tél.: (514) 347-8221

Donné à L'Acadie, le 9 décembre 1997.
Le président d'élection,

Ghislain Girard

223744-r16-hr

Cit du Haut-Richelieu

Conseil Intermunicipal de Transport

(514) 357-2221

Avis aux usagers du circuit 96

Veuillez prendre note que le service offert le jeudi 1er et le vendredi 2 janvier en sera un du dimanche. Vous pouvez vous fier à l'horaire du dimanche que vous avez présentement en main afin de planifier vos déplacements lors de ces deux journées.

Roger Coulombe
Le Secrétaire-trésorier

223721-r16-r

Défi santé : notre responsabilité à tous! avec PARTICIPACTION

ACTIVITÉS

24 décembre

Église Unies de St-Jean

Célébration à la chandelle

L'église Unies de Saint-Jean vous invite à une célébration à la chandelle le mercredi 24 décembre à 19h à l'église Unies, 184, rue Longueuil à Saint-Jean. Bienvenue à tous.

27 décembre

Club des 3x20

Soirée dansante

Le club des 3x20 de St-Jean vous invite à une soirée dansante, le samedi 27 décembre à 19h30 au Centre des ainés, 125 Jacques-Cartier Nord. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

27 décembre

St-Grégoire

Âge d'or

Le club de l'âge d'or de St-Grégoire-le-Grand organise une soirée de danse sociale avec orchestre, le samedi 27 décembre à 20h au Centre des ainés, 45 avenue de la Montagne à St-Grégoire. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

Âge d'or St-Luc

Relâche des activitées

Le club de l'âge d'or de St-Luc désire vous informer que les activitées du club cesseront le dimanche 21 décembre pour la période des fêtes elles reprendront toutefois le mercredi 7 janvier. Joyeux Noël et Bonne Année 98.

Club du 3e âge de l'Acadie

Fermeture du local

Le club du 3e âge de l'Acadie désire informer ses membres que le local du club sera fermé durant la période des fêtes. Les activitées du club reprendront le mercredi 7 janvier. Bonne et heureuse année à tous.

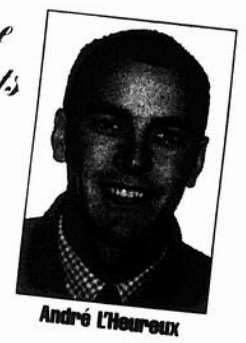
Légion de St-Jean

Cartes de membres 97-98

La Legion Royale Canadienne filiale 079 de St-Jean avise ses membres que les cartes de membres pour l'année 1997-1998 sont maintenant disponibles tous les jours entre 13h et 18h au bar de la Légion situé au 5, rue Frontenac à St-Jean. Pour de plus amples informations communiquez avec le 346-3632.

Croix-Rouge canadienne

Joyeux Noël et Bonne Année à tous nos clients et amis!



Normand Longtin

Premier PLYMOUTH-CHRYSLER inc.

348-7366

André L'Heureux

039826-16-gc

L'OFFRE UNIQUE DE Premier

1998 PLYMOUTH VOYAGER

Offre incroyable! Se termine le 31 janvier 1998

0$ COMPTANT

Transport et préparation inclus

278$/MOIS LOCATION 24 MOIS

(taxes en sus)

COMPREND:

- Transmission automatique
- Moteur V6, 3 litres
- 7 passagers
- Vitres teintées
- Radiocassette AM/FM
- 2 portes coulissantes
- Climatiseur
- 2 coussins gonflables
- Support à bagages

Ouvert lundi 22, mardi 23, lundi 29 et mardi 30 décembre de 8 h 30 à 21 h

Plymouth, Chrysler, Jeep Eagle

Premier PLYMOUTH-CHRYSLER inc.

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7366 Mtl: 856-7859

Le VRAI concessionnaire CHRYSLER

039827-16-dc

LES SORTIES AVEC PIERRETTE OUELLETTE

Je vous souhaite un Joyeux Noël et une Bonne Année à tous!

Je vous remercie de votre fidélité tout au long de l'année.

23 AU 26 DÉC. AUBERGE ESTRIMONT, tous les repas inclus, taxes et pourboires inclus, 2 visites, autobus de luxe, 289$ reste 4 places

28 DÉC. LE GRAND CIRQUE DES FÊTES avec Élizabeth Blouin Brathwaite au Centre Molson, autobus de luxe, section 100 (rouge) 45$, il reste 10 billets, réservez avant le 17 décembre, départ 9 h 30

18/25 MARS: VOYAGE EN ESPAGNE: Costa Del Sol, 2 repas/jour, 5% de réduction membre de la FADOQ. Départs 18 mars 1 639$/2 sem., 18 mars 1 939$/3 sem., 25 mars 1 639$/2 sem.

11 AVRIL: "SALITO & PEPPERO", la plus grande revue de la Havane. Exclusif! Un spectacle cubain grandiose à la façon de Broadway. Prix avec autobus de luxe, 1 repas, 89$. Billets section parterre au Capitol de Québec. Réservez dès maintenant! Date limite 30 janvier. 5% de réduction membre de la FADOQ

BILLETS POUR LA FLORIDE, départ en autobus du 24 février au 15 mars, simple 2 599$, double 1 899$, triple 1 559$, quadruplex 1 389$.
Départ en avion le 26 février, double 1 559$/p.p 2 semaines, double 2 079$/p.p 3 semaines, double 2 599$/p.p 4 semaines.
Également disponibles: Îles Canaries, Espagne et croisières.

5% de réduction membre de la FADOQ

EXTRA SPÉCIAL 7-8-9- JANV.: AUBERGE MEMPHRÉMAGOG, noces en folie, 6 repas, animation, 2 visites, taxes et pourboires inclus, autobus de luxe, simple 220$, 2-3-4 pers. 160$. Les places s'envolent...

À SURVEILLER: CASINO en janvier, février et mars

MARS: ORATOIRE SAINT-JOSEPH, inscrivez-vous rapidement!

En collaboration avec
Groupe Voyages Québec
Détenteur d'un permis du Québec
456, rue Lanctôt, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 4H4
347-0206

L'Acadie

AVIS PUBLIC

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

Avis est donné par le soussigné, directeur général et secrétaire-trésorier de la municipalité de L'Acadie que lors de la session extraordinaire du 19 décembre 1997, le conseil de la municipalité a adopté le règlement suivant:

Règlement 97-14: règlement établissant un service de transport en commun de personnes.

Ce règlement entre en vigueur conformément à la loi.

Ce règlement est actuellement déposé au bureau du directeur général et secrétaire-trésorier à l'hôtel de ville situé au 1161, chemin du Clocher, L'Acadie, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures d'ouverture du bureau.

Donné à L'Acadie, ce 19e jour de décembre 1997.

Ghislain Girard
Directeur général et secrétaire-trésorier

223855-r16-g

SEARS

Sears et Star Choice vous présentent...la télévision par satellite, chez vous!

La télévision par satellite de Star Choice vous offre ce qu'il y a de mieux en fait de divertissement à la maison: un grand choix de chaînes et la crème des sports, documentaires scientifiques, films, actualités, dessins animés, musique et plus encore, tout cela avec une image et un son de qualité exceptionnelle.

*Sears vous offre un système complet comprenant antenne parabolique, récepteur, télécommande, installation et contrat d'entretien d'un an à 799,98**
**Vous devez acheter un abonnement à la programmation avec le système.*

Et, avec la carte Sears, vous ne faites
PAS DE PAIEMENT AVANT 6 MOIS
pour les systèmes de télévision par satellite. Avec la carte Sears, pas de paiement avant juin 1998, sur approbation de votre crédit. Tous les frais et taxes applicables sont payables à l'achat. Offre en vigueur jusqu'au mercredi 31 décembre 1997. Plus amples détails sur demande.

Appelez, sans frais, le 1-800-361-6665 pour plus de détails sur la télévision par satellite!

12320 Copyright 1997. Sears Canada Inc.

alimentation

Panettone: un délicieux pain des Fêtes

Le délicieux Panettone, un pain italien traditionnel pour les Fêtes, se prépare sans effort dans le four à pain électrique.

Pour un pain de 1 1/2 lb.

3/4 tasse + 2 c. à table de lait

1 gros oeuf, légèrement battu

2 c. à table de beurre ou de margarine, coupé en morceaux

1 c. à thé de sel

3 tasses de farine tout usage

1/3 tasse d'ananas glacés, hachés grossièrement

1/3 tasse de cédrat confit haché

1 1/2 c. à thé de graines d'anis broyées

2 c. à thé de levure Fleischmann's pour four à pain

Pour un pain de 1 lb

2/3 tasse de lait

1 gros oeuf, légèrement battu

1 c. à table de beurre ou de margarine, coupé en morceaux

3/4 c. à thé de sel

2 tasses de farine tout usage

1/4 tasse d'ananas glacés, hachés grossièrement

1/4 tasse de cédrat confit haché

1 c. à thé de graines d'anis broyées

1 1/2 c. à thé de levure Fleischmann's pour four à pain

Sélectionner la grosseur de pain appropriée. Ajouter les ingrédients dans le moule du four à pain, selon l'ordre suggéré par le fabricant, en ajoutant les ananas et le cédrat avec la farine. Traiter au cycle de pain de base/blanc, couleur pâle si disponible. Retirer le pain cuit du moule; laisser refroidir sur une grille.

Pour ajuster la consistance de la pâte

Le contenu en humidité des ingrédients peut varier et peut affecter la consistance de la pâte et la texture du pain. Pour de meilleurs résultats, examiner la pâte après 5 minutes de mélange. Les ingrédients doivent se ramasser en boule molle et lisse autour de la lame. Si la pâte paraît trop sèche ou ferme, ajouter du liquide, 1 c. à thé à la fois. Si la pâte paraît trop molle ou lâche, ajouter de la farine, 1 c. à thé à la fois. Ne pas ajouter plus de 3 à 4 c. à table de liquide ou de farine, car l'appareil ne peut pas compenser pour des variations trop grandes dans les ingrédients.

223722-r16-d

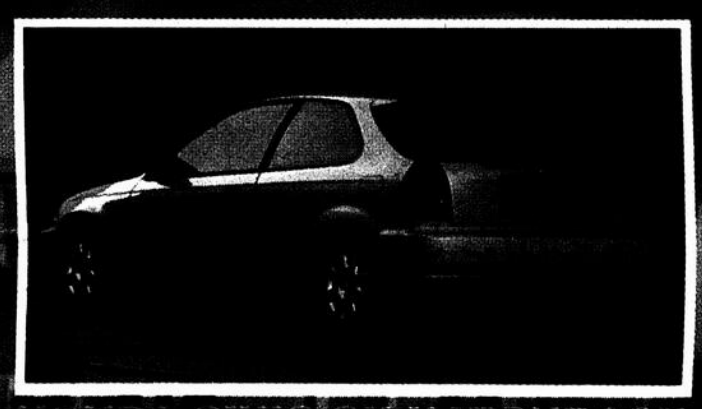
Que vous ayez été sage... ou pas

Grande braderie de Noël

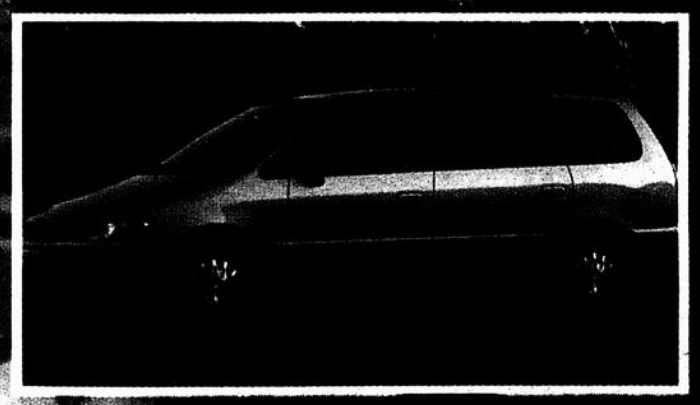
jusqu'au 31 décembre 1997

Je vous offre les meilleures voitures - les meilleurs prix avec la meilleure garantie de l'industrie

218$* /mois
Transport et préparation inclus



198$* /mois
Transport et préparation inclus



278$* /mois
Transport et préparation inclus

HONDA CR-V 4 X 4

298$* /mois
Transport et préparation inclus

plus populaires

HONDA
Saint-Jean SUR RICHELIEU
DAIGNEAULT & FRERES 1966

400, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7567

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

* Basé sur un terme de 48 mois avec un comptant requis: Civic CX 1 783$, Civic berline 1 500$, Odyssey 3 100$, CR-V 2 950$

PASQUIER
tout en fraîcheur

"Toute l'équipe de Pasquier vous souhaite un Joyeux Noël!"

Voir autres spéciaux en pages 20-21

Ouvert 26 décembre de 12 h à 18 h

Laitue "Iceberg"
pr. É.-U. no 1 , **Gr. 24**

97¢ ch.

Raisins rouges "Flame" ou Raisins verts "Perlette"
Nouvelle récolte
pr. du Chili no 1

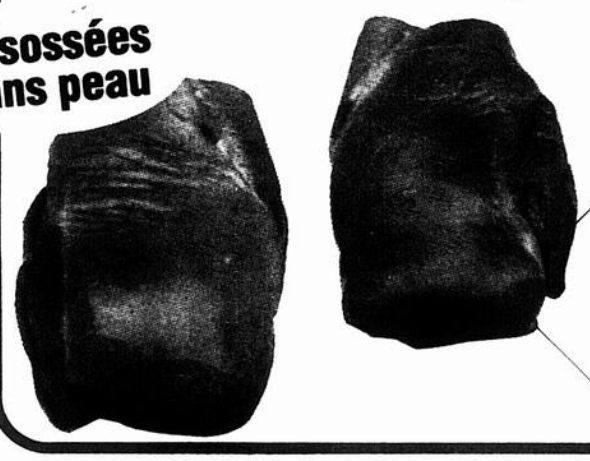
sans pépins

1.27 lb
2,80 kg

Saucisses fumées cocktail "Taillefer"
Emballage 225 g

97¢ ch.

Poitrines de poulet
désossées sans peau



2.97 lb
6,35 kg

Bière
Marques populaires
Caisse de 12 x 341 ml

10.97 ch.

* Bouteilles consignées

Jus de tomates "Heinz"
Canada de fantaisie

750 ml

2/97¢

87, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi : 9h à 21h, Samedi : 8h à 18h, Dimanche : 9h à 18h
PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 22 AU DIMANCHE 28 DÉCEMBRE 1997
Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement. Le texte prévaut en tout temps.

038374-r16-m

Inscription avant Noël

Loisirs Saint-Eugène:encore quelques places disponibles

Richard Hamel

Les Loisirs Saint-Eugène offrent une dernière chance aux retardataires qui n'ont pu s'inscrire à la prochaine saison d'ateliers. Les jeunes et adultes ont jusqu'à Noël pour faire parvenir leur inscription.

Cette période supplémentaire vise à compléter les groupes déjà formés. Des places sont encore disponibles dans six ateliers.

Pour les jeunes (9 ans et plus), ils peuvent s'inscrire à l'atelier de fabrication de bijoux, barrettes, broches, colliers, boucles d'oreilles en utilisant la pâte magique Fimo. Cet atelier sera donné sur une période de trois semaines (à partir du 24 janvier), les samedis de 10h30 à midi au Chalet des loisirs du parc Joie-de-Vivre. Le coût est de $14 et comprend le matériel, soit la pâte et les bijoux.

Pour les 6-7 ans, les Loisirs Saint-Eugène proposent l'activité ballet-jazz, qui sera donné les samedis (à partir du 17 janvier) de 10 heures à 11 heures à l'école Bouthilliers. Le coût est de $20 pour les session de dix semaines.

Des places sont également disponibles à l'atelier de danse funky pour les 14-17 ans. Cet atelier sera donné les mardis à 19 heures et le coût est de $15.

Les jeunes (9-12 ans) peuvent aussi s'inscrire à l'atelier multisport les samedis (à partir du 17 janvier) de 11 heures à 12h30 à l'école Saint-Eugène. Le coût est de $12 pour la session de huit semaines. Les participants peuvent s'adonner à divers sports selon leurs goûts (hockey cosom, soccer, badminton, etc.)

Toujours pour les jeunes (11-13 ans), il y a encore des places à l'atelier de gardiens avertis. Celui-ci sera offert les lundis (à partir du 12 janvier) de 18 heures à 19h30 au Chalet des loisirs. Le coût est de $25 pour le cours de six semaines.

Enfin, pour les 16 ans et plus, les Loisirs Saint-Eugène annoncent que des places sont disponibles pour le volley-ball. Les rencontres ont lieu les mardis, à partir du 13 janvier, de 19 heures à 21 heures au gymnase de l'école Bouthillier. Le coût est de $30 pour la session de dix semaines.

Pour toute information sur les modalités d'inscription, il suffit de contacter Diane Mongeau au 347-5577.

Quelques places sont encore disponibles pour divers ateliers offerts par les Loisirs Saint-Eugène, dont le ballet-jazz et la danse funky.

Travaux de $270,572 sur la rue Smith

Les travaux de construction d'un égout pluvial sur la rue Smith, entre les rues Saint-Maurice et Bernard dans le quartier Saint-Eugène devraient se terminer ces jours-ci. Carrière Bernier, qui a obtenu le contrat de $270,572, avait entrepris les travaux le 5 décembre dernier. Au printemps prochain, le rehaussement de la rue Smith et d'autres travaux sur les rues Roman, Beaulieu et Sainte-Marguerite seront réalisés au coût de $173,098.

Tous les mercredis, je lis

LE CANADA FRANÇAIS

Abonnez-vous dès maintenant en composant le
347-0323
(poste 243)

ABONNEMENTS
12 mois:
65$ avec taxes
6 mois:
33$ avec taxes

000237-116-r

en bref

Balle-molle

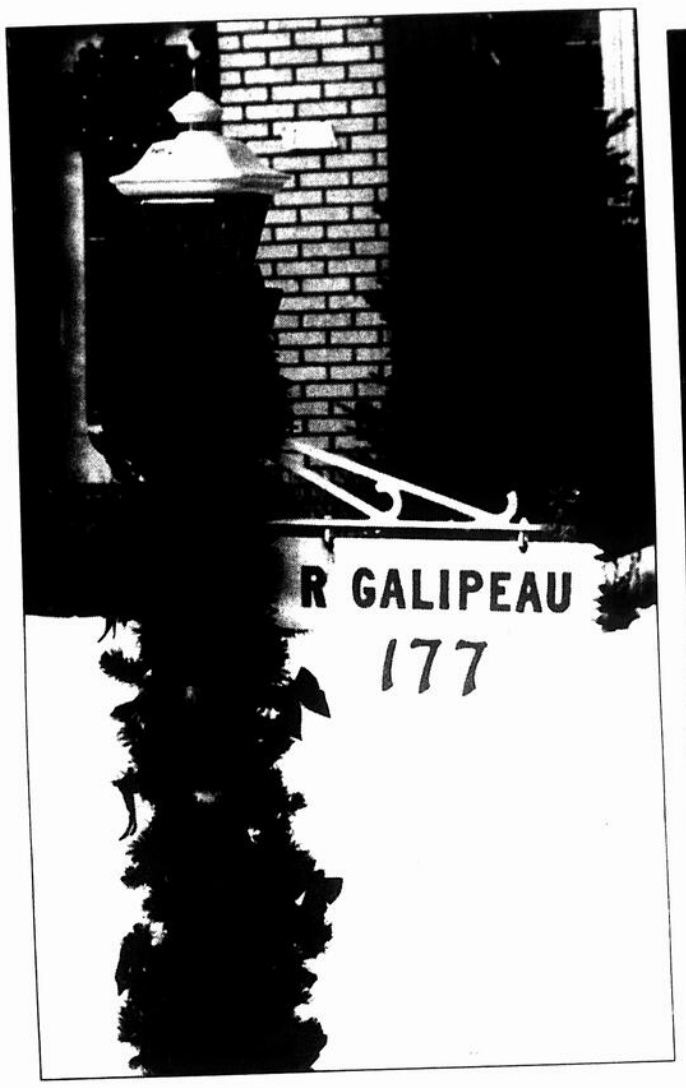
■ Les adultes du quartier Saint-Eugène, intéressés à jouer à la balle-molle l'été prochain, sont déjà invités à le faire savoir en contactant Serge Séguin au 358-3862. Les Loisirs Saint-Eugène aimeraient former une ligue amicale de balle-molle pour adultes. Afin de pouvoir réserver les terrains, les responsables doivent recruter des joueurs le plus tôt possible.

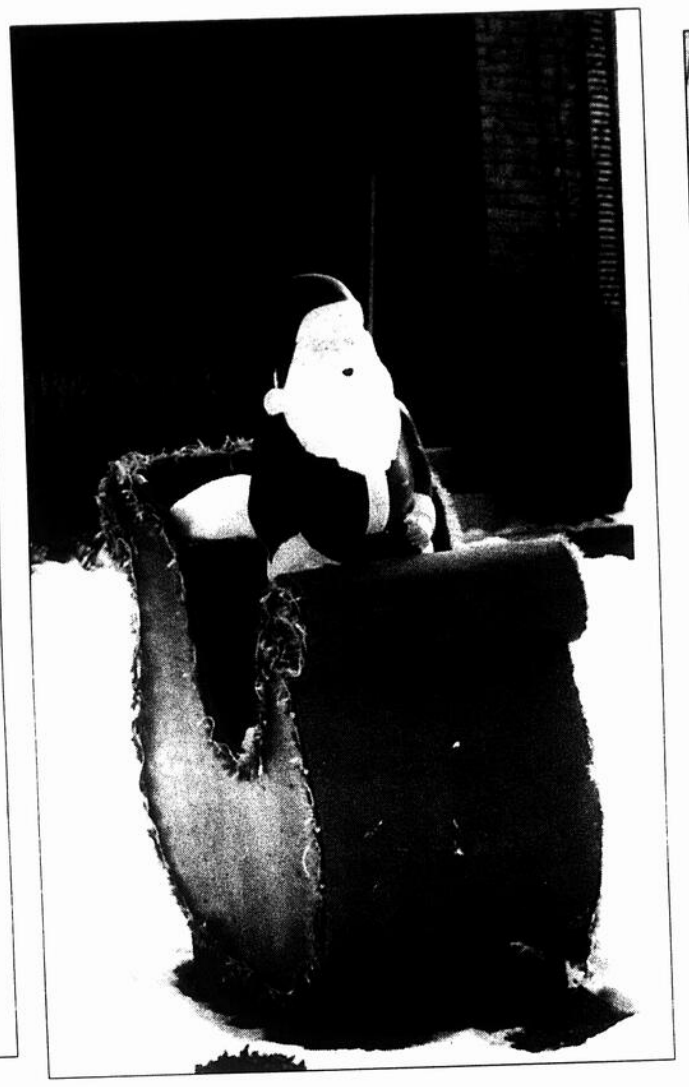
Parrains recherchés

■ L'école d'immersion française de l'Université de l'Alberta offrira encore cette année des cours d'immersion française au Campus du Fort Saint-Jean. L'an passé, une centaine d'étudiants ont pris contact avec la culture de la région. Une dizaine d'entre eux avaient vécu une immersion totale, grâce à une expérience d'hébergement en famille. Une invitation est donc lancée aux familles de Saint-Jean-sur-Richelieu intéressées à faire progresser de jeunes universitaires dans leur apprentissage du français. Les étudiants seront à Saint-Jean du 10 mai au 13 juin. Les secteurs recherchés sont les quartiers Saint-Eugène, Notre-Dame-Auxiliatrice et Saint-Gérard. Un dédommagement est offert aux familles d'accueil qui devront fournir le gîte, le déjeuner ainsi que certains soupers à l'occasion. Pour information, il suffit de contacter la responsable de l'hébergement en famille, Diane Campeau, au 349-1787.

Bénévoles pour la patinoire

■ L'Association des loisirs Saint-Eugène est à la recherche de bénévoles pour le comité de la patinoire, dont le mandat comporte l'engagement d'un préposé et d'un entrepreneur pour le déblaiement. De plus, le comité, en place pour une période de trois mois, voit au respect des règlements, supervise et assiste le préposé et assure le suivi avec la Ville. Les gens intéressés à y faire partie doivent téléphoner au 347-5577.



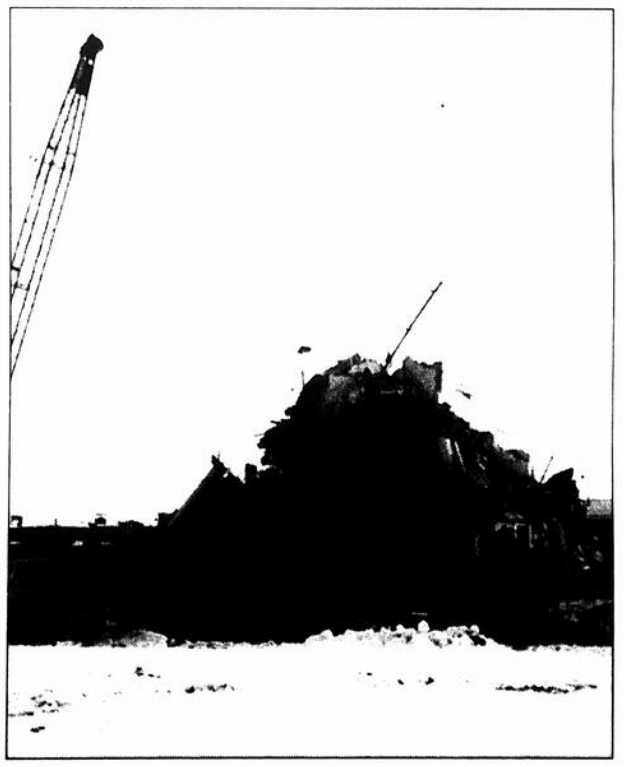


Des airs de Noël

À quelques jours de Noël, un air de fête anime les quartiers de Saint-Jean-sur-Richelieu. Un peu partout, on a décoré afin de bien accueillir le père Noël mercredi soir. À tous un joyeux temps des Fêtes! (Photos Rémy Boily)

L'ex-imprimerie Québecor rasée

L'ex-imprimerie Québecor, située au 142, rue Saint-Pierre, dans le quartier Saint-Edmond, est passée sous le pic des démolisseurs la semaine dernière. Bien qu'il a rapidement été «couché», le bâtiment ne sera entièrement démoli qu'à la mi-février. Le contrat de $145,862 a été octroyé à la firme Entreprises de construction Panzini de Ville Mont-Royal. La surveillance du chantier a été confiée à RBI experts-conseils, alors que la supervision de la restauration environnementale des sols et la vérification des travaux de compactage sont assurées par la firme Inspec-Sol Environnement.



Le bébé de l'année 1997
2e édition
COMMENT PARTICIPER ?

Complétez le bon d'inscription ci-dessous en incluant la photo de votre poupon ainsi qu'un chèque au montant de 20$ émis à l'ordre du Canada Français.

Toutes les photos reçues paraîtront dans Le Canada Français du 31 décembre prochain et un tirage au sort sera effectué le 26 décembre à 16 heures afin de désigner le bébé de l'année 1997.

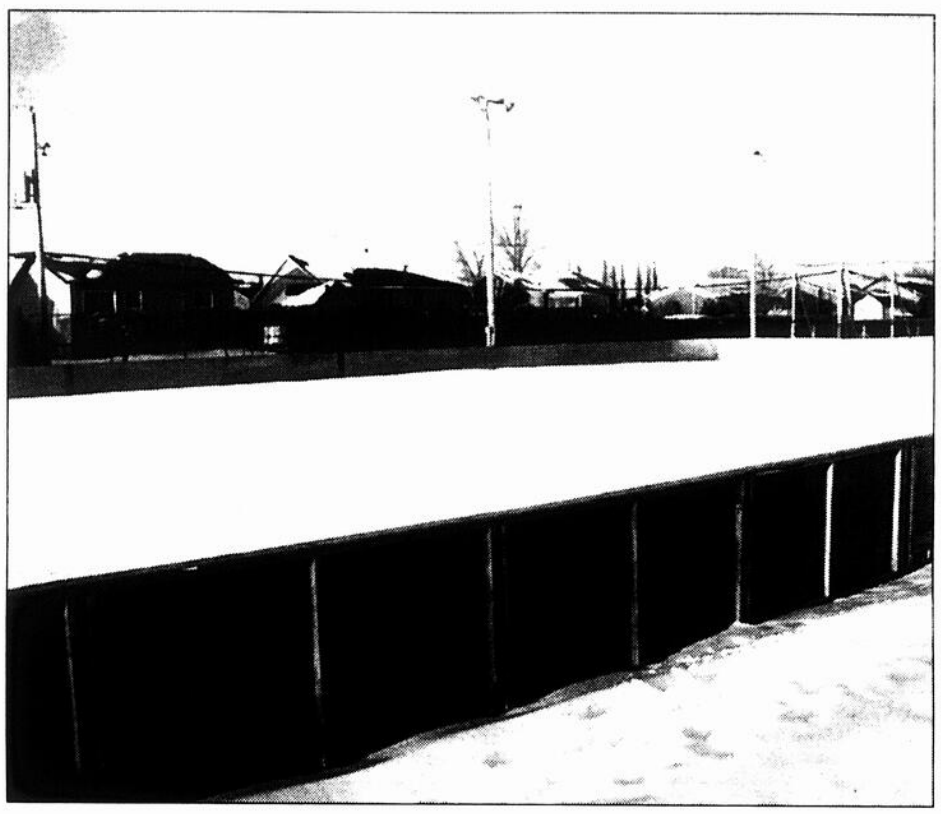
Le bébé de l'année recevra un prix d'une valeur de 250$ ainsi qu'un laminage souvenir 11x17 po. De plus, tous les poupons participants recevront un laminage-souvenir de 8x10 po.

Une gracieuseté du journal
LE CANADA FRANÇAIS
en collaboration avec
CAMERA EXPERT

DATE LIMITE D'INSCRIPTION :
26 décembre 1997

Faites parvenir ou venez déposer votre coupon de participation au
LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 6X3 Tél.: 347-0323

Nom du bébé:
Adresse:
Ville:
Code postal:
Téléphone:



On patinera bientôt

Ce n'est qu'une question de jours avant que les patinoires soit prêtes à Saint-Luc. Si le temps le permet, bien sûr, les surfaces glacées pourraient accueillir les patineurs avant Noël. Les patinoires du parc Pierre-Benoît et du pavillon Gérard-Morin seront les deux premières arrosées. Suivront celles situées dans les parcs Prés-Verts, Des Poètes et Du Domaine. La ville de Saint-Luc compte également des aires glacées dans neuf parcs.

LE MAGASIN À 1$ DOLLAR ET PLUS
310, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
359-1119

Joyeux Noël
et
Bonne Année
à tous
nos clients
et amis!

"BOXING DAY"

le 26 décembre de midi à 21 h

LIQUIDATION
D'ARTICLES DE NOËL
AU PRIX COÛTANT

20%
DE RABAIS

- Décorations
- Papier d'emballage
- Sacs cadeaux

HEURES D'OUVERTURE

21 déc.:	9 h30 à 17 h
22 et 23 déc.:	9 h 30 à 21 h
24 déc.:	9 h 30 à 17 h
25 déc., 1er, 2 et 3 janvier:	fermé
27 au 30 déc:	heures régulières
31 déc.:	9 h 30 à 17 h

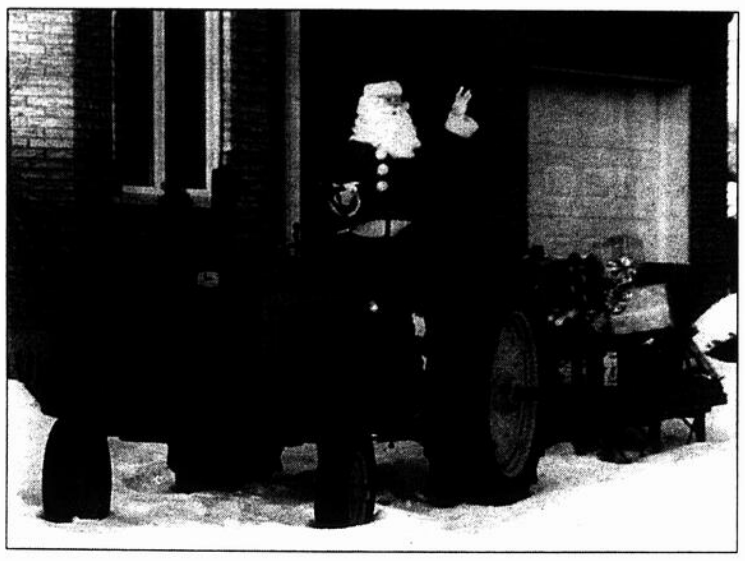
039621-r16-md

Noël à la prématernelle

La prématernelle le Jardin des hirondelles de Saint-Luc organisait une petite fête de Noël le 5 décembre dernier au pavillon Gérard-Morin. Une centaine de personnes ont assisté au spectacle de Noël des enfants.

Au café-concert

Une centaine de personnes ont assisté, récemment, au deuxième et dernier café-concert de la saison à l'hôtel de ville de Saint-Luc. Pour l'occasion, le duo Virtual M.A.X., mettant en vedette Daniel Pancaldi et Patrice Charbonneau, a interprété des mélodies au moyen du marimba, du xylophone et du vibraphone. Les cafés-concerts reprendront après les Fêtes, alors que le Service des loisirs en proposera trois, qui auront lieu en février, en mars et en avril. (Photos Rémy Boily)



Plus vite que les rennes?

À quelques jours de Noël, un air de fête anime les rues de Saint-Luc. Un peu partout, on a décoré afin de bien accueillir le père Noël mercredi soir. Et on peut vous dire tout de suite qu'à Saint-Luc, c'est un tracteur qui conduira le père Noël dans sa tournée... À tous, un joyeux temps des Fêtes! (Photo Richard Hamel)

Récolte de $12,500

Les gens de Saint-Luc et de L'Acadie ont fait preuve de grande générosité en fin de semaine dernière lors du Téléthon de la recherche sur les maladies infantiles. Les membres du Club Lions de Saint-Luc ont en effet récolté des promesses de dons de $12,500 (incluant les profits de $2,000 de la soirée casino et du bingo), soit $4,000 de plus que l'an dernier. Au total, quelque 580 dons ont été effectués. À Saint-Luc, les bénévoles ont oeuvré durant 24 heures à la centrale téléphonique de la Caisse populaire. Sur la photo: Francine Côté, Marguerite Côté, Roch Côté jr, Élianne Bouffard, Ginette Bouffard, Maurice Brais et Michel Fecteau, gouverneur du district U-1. (Photo Rémy Boily)

en bref

Horaire des Fêtes

■ L'hôtel de ville de Saint-Luc sera fermé du 24 décembre au 2 janvier inclusivement. L'horaire régulier reprendra le lundi 5 janvier. À noter que les bureaux de l'hôtel de ville seront ouverts le 23 décembre de 8h30 à 16h30. Quant au garage municipal, il sera ouvert les 23, 29 et 30 décembre de 7h30 à 16 heures.

En ce qui concerne l'horaire de collecte des ordures ménagèrse et de la collecte sélective, il n'y a aucun changement.

Natation: des places disponibles

■ Des places sont encore disponibles pour ceux et celles qui désirent s'inscrire à la session des cours de natation qui s'amorcera le 16 janvier à la piscine du Cégep de Saint-Jean. Les programmes Aquabambins et Aquaventure sont offerts au coût de $35 et $45. Pour s'inscrire, il suffit de téléphoner au 359-2480.

Cours de couture

■ Le Cercle de Fermières de Saint-Luc offre un cours de couture de lingerie féminine le lundi 26 janvier. Invitation à toutes les membres des Cercles de Fermières de la région. Les participantes doivent apporter leur machine à coudre le le nécessaire de couture. Matériel fourni: tricot élastique. Le coût est de $15 et on doit s'inscrire avant le 9 janvier au 348-1805.

Histoires de Noël

■ La bibliothèque municipale de Saint-Luc propose une activité intitulée «Noël... c'est des histoires» le dimanche 21 décembre à 13h30. En cette fin d'année, l'atmosphère est à la fête et le moment est propice aux histoires de toutes sortes. L'auteur, conteur, photographe et aventurier Marc Laberge convie la famille à une rencontre extraordinaire. Accompagné d'un instrument de musique, Marc Laberge présente l'origine du conte et raconte des histoires, évoque des souvenirs, invente de nouveaux contes et transporte ses auditeurs au pays de l'imaginaire. L'activité s'adresse aux 6 ans et plus. C'est gratuit, mais les intéressés doivent s'inscrire à l'avance en se présentant à la bibliothèque ou en téléphonant au 359-2450.

Bibliothèque: horaire

■ Durant la période des Fêtes, la bibliothèque municipale de Saint-Luc sera fermée les 24, 25, 26, 31 décembre, 1er et 2 janvier.

Les 23, 29 et 30 décembre, elle sera ouverte de 14 heures à 20h30, ainsi que le 27 décembre de 10 heures à 16 heures et le 28 décembre de 13 heures à 16 heures. L'horaire régulier reprendra le samedi 3 janvier.

D'autres dons

■ Même si la guignolée est terminée à L'Acadie, les gens effectuent encore des dons. C'est finalement $8,000 en denrées non périssables et $1,500 en argent qui ont été recueillis par le Comité de dépannage et les collaborateurs. Le Comité désire par le fait même remercier tous les donateurs, ainsi que trois entreprises qui ont contribué au succès de la guignolée (Transcopie, Secrétariat + et Palais de la Rénovation).

La taxe foncière passe de $1.44 à $1.55

Iberville adopte un budget de $8,090,000

Richard Hamel

Malgré le transfert fiscal de $321,175 du gouvernement du Québec, la Ville d'Iberville épargnera ses contribuables en 1998, qui ne subiront qu'une légère hausse de leur compte de taxes.

Lundi soir dernier, le conseil municipal a adopté un budget de $8,090,000, une augmentation de $60,000 par rapport à l'an dernier et ce, incluant la facture du ministre Trudel.

Le maire Jean Rioux a tenu à mentionner qu'il s'agissait d'un tour de force «grâce à la collaboration de tous les partenaires, des organismes associés à la gestion de la Ville et à son développement et surtout aux employés cadres et syndiqués qui se sont impliqués pour appuyer le conseil afin d'élaborer des orientations réalistes et respectant les contraintes gouvernementales et la capacité de payer des contribuables».

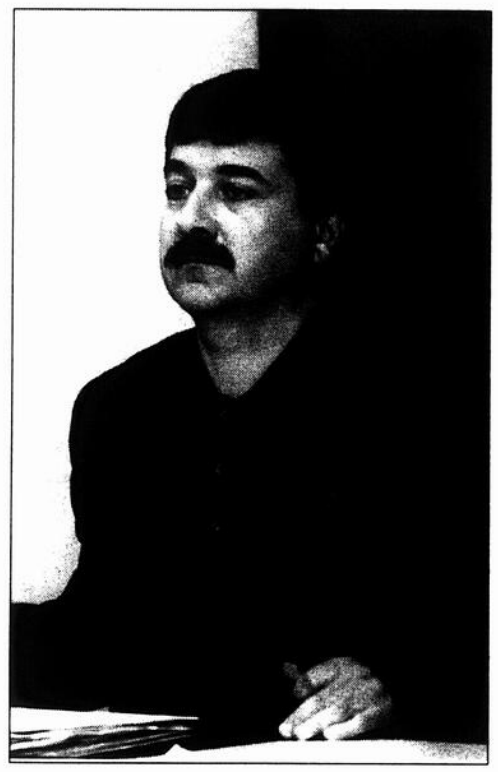
En plus d'absorber le transfert fiscal, la Ville réduit de 6,24% la masse salariale, qui s'établit à $1,376,691 en 1998.

Taxes

En bout de ligne, l'impact du budget sur la maison moyenne est pratiquement nul. La Ville a dû augmenter son taux de la taxe foncière de $1.44 à $1.55 du cent dollars d'évaluation pour compenser la baisser de l'assiette fiscale uniformisée qui passe de $301,495,152 à $288,338,074.

Une maison évaluée à $90,134 en 1997 verra son évaluation baisser à $84,418 en 1998. Elle aura le même niveau de taxes d'eau ($200), d'égout ($40) et d'assainissement ($0.08 du cent dollars d'évaluation) en 1998. Par contre, la taxe d'enlèvement des ordures ménagères passera de $95 à $106 pour couvrir la hausse des dépenses reliés à l'exploitation du parc à conteneurs.

Ainsi, le compte de taxes de la maison moyenne, qui s'établissait à $1,705.04 l'an dernier, se chiffre à $1,722.01 cette année, une hausse de $17 ($11 de plus pour la taxe foncière et l'arrondissement du taux d'augmentation, soit $6).



Le maire d'Iberville, Jean Rioux.

Quant à la surtaxe sur les immeubles non-résidentiels, elle demeure inchangée à $0.45 du cent dollars d'évaluation.

Dépenses

Globalement, les frais de financement grugeront près de 30% du budget en 1998, avec un montant de $2,358,120.

Les autres dépenses importantes prévues sont $1,309,400 à l'administration générale, $1,256,692 à l'hygiène du milieu, $1,222,624 à la sécurité publique et $1,008,530 au transport routier.

La Ville d'Iberville prévoit également consacrer $546,515 aux loisirs et à la culture et $264,319 à l'urbanisme et la mise en valeur du territoire.

Mentionnons en terminant que la dette à long terme, qui était de $15,345,894 en 1997, se situe maintenant à $14,884,180. La dette brute per capita passe ainsi de $1,552.91 à $1,506.17.

Municipalité de la Paroisse de Saint-Athanase

AVIS PUBLIC

À toutes les personnes habiles à voter et susceptibles d'être intéressées par les projets de règlement numéro 348-F et 349-011

AVIS est, par les présentes, donné par la soussignée:

QUE le conseil municipal, suite à l'adoption, par sa résolution numéro 97-560-12 à sa séance extraordinaire du 15 décembre 1997, du projet de règlement 348-F et visant la modification du règlement de zonage numéro 348-000, et par sa résolution 97-564-12 adopté à la même séance, du projet de règlement 349-011 et visant à abroger les articles 6.4.3 et suivants, tiendra une assemblée publique de consultation le 19 janvier 1998 à compter de 19h, dans la salle du conseil située au 90 route 104 Saint-Athanase, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c.A-19.1);

QUE l'objet du règlement 348-F est de modifier la grille des usages de la zone C02-326 afin d'y ajouter l'usage C-2 et vise la zone C02-326

QUE le secteur concerné est délimité sur un plan disponible au bureau municipal et vise principalement le secteur suivant:

Le côté sud de la route 104 pour les propriétés débutant au numéro civique 30 au numéro 44 inclusivement, ainsi que du côté nord de la route 104 pour le numéro civique 25.

QUE l'objet du règlement 349-011 vise à abroger les articles concernant la section "Ponceau, fossé, égout pluvial ".

QU'au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera les projets de règlement ainsi que les conséquences de leur adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet;

QUE ces projets contiennent des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE ces projets de règlement sont disponibles pour consultation au bureau municipal, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Saint-Athanase ce 19e jour de décembre 1997.

Carole B. Laurin, o.m.a.
Secrétaire-trésorière adjointe

000225-r16-hr

Ville d'Iberville
855, 1re Rue
Iberville, (Québec)
J2X 3C7

VILLE D'IBERVILLE

PROMULGATION

AVIS PUBLIC est par les présentes, donné par le soussigné, Greffier de la Ville d'Iberville, que le Conseil municipal a adopté, lors d'une séance tenue le 15 décembre 1997, les règlements suivants:

RÈGLEMENT NO 702-020:

«Règlement décrétant l'imposition d'une taxe foncière générale pour l'année 1998».

RÈGLEMENT NO 626-015:

«Règlement décrétant l'imposition d'une taxe pour l'utilisation de l'eau pour l'année 1998».

RÈGLEMENT NO 674-019:

«Règlement imposant une taxe pour l'enlèvement des déchets pour l'année 1998».

RÈGLEMENT NO 836-006:

«Règlement décrétant l'imposition d'une surtaxe sur les immeubles non-résidentiels pour l'année 1998».

RÈGLEMENT NO 840-005:

«Règlement décrétant l'imposition d'une taxe spéciale afin de défrayer les dépenses du programme d'assainissement des eaux pour l'année 1998».

Ces règlements entrent en vigueur à compter de ce jour, le 19 décembre 1997, et sont disponibles pour consultation, au bureau du Greffier, à l'Hôtel de Ville d'Iberville, durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Iberville, ce 19 décembre 1997 — **François Lapointe**, avocat, Greffier

000235-r16-r

Ville d'Iberville
855, 1re Rue
Iberville, (Québec)
J2X 3C7

VILLE D'IBERVILLE

PROMULGATION

AVIS PUBLIC est par les présentes, donné par le soussigné, Greffier de la Ville d'Iberville, que le Conseil municipal a adopté, lors d'une séance tenue le 15 décembre 1997, les règlements suivants:

RÈGLEMENT NO 865:

«Règlement décrétant le prélèvement de frais d'administration pour tout chèque ou ordre de paiement non honoré par l'institution financière sur laquelle il est tiré».

RÈGLEMENT NO 866:

«Règlement relatif à l'entretien des rues, trottoirs et places publiques en période hivernale».

Ces règlements entrent en vigueur à compter de ce jour, le 19 décembre 1997, et sont disponibles pour consultation, au bureau du Greffier, à l'Hôtel de Ville d'Iberville, durant les heures normales d'ouverture du bureau.

Donné à Iberville, ce 19 décembre 1997 — **François Lapointe**, avocat, Greffier

000234-r16-r

TABAGIE DU CARREFOUR

Spécial cigarettes
(cartouche)
Carton 200 cigarettes
17,11$ + taxes

Faci-Roule
100 g
14,99$ ch.

Boîte de tabac
200 g
15,99$ ch.

99¢
Tubes à cigarettes à partir de

* Prix sujets à changement sans préavis

GRAND CHOIX DE: • journaux • revues • cigares • pipes • briquets • etc.

420, 2e Avenue, Iberville 346-0757 (Carrefour Laplante)

039372-r16-r

Iberville: on prépare déjà la nouvelle saison de soccer mineur

Sur la photo:Sylvain Daneau, directeur, Alain Gaboriault, directeur, Roger Dupuis, directeur, Marie-Josée Brault, registraire, Normand Beauséjour, vice-président, Patrick Phaneuf, président, Maryse Huppé, secrétaire-trésorière et Gilles Savard, directeur. Absents de la photo, les directeurs Pierre Laliberté et Sylvie Proulx. (Photo Rémy Boily)

Richard Hamel

L'Association de soccer mineur d'Iberville a profité de son assemblée générale annuelle tenue le 14 décembre dernier pour élire un nouveau conseil d'administration.

Le nouveau président, Patrick Phaneuf, sera appuyé de Normand Beauséjour, vice-président, Maryse Huppé, secrétaire-trésorière, Marie-Josée Brault, registraire ainsi que des directeurs Gilles Savard, Sylvie Proulx, Alain Gaboriault, Sylvain Daneau, Roger Dupuis et Pierre Laliberté.

Après la période des Fêtes, l'exécutif aura la tâche de planifier la nouvelle saison. Bien que les dates ne soient pas encore déterminées, les inscriptions devraient se tenir en mars prochain. Les responsables s'attendent encore à accueillir plus de 300 jeunes participants au cours de l'été.

Cet hiver, l'Association tentait une première expérience avec le soccer intérieur, une activité qui a permis à des jeunes de s'amuser et de parfaire leurs techniques. La session, qui s'échelonnait sur une période de dix semaines, vient tout juste de se terminer.

Développement

Par ailleurs, pour favoriser le talent, les membres du CSJR (club de soccer juvénile du Richelieu), c'est-à dire Mont-Saint-Grégoire, Iberville, Farnham, Saint-Mathias, Richelieu, Marieville et Sainte-Angèle-de-Monnoir formeront des équipes de compétition qui se mesureront à des formations régionales.

«On veut favoriser le développement, mais pas au détriment du soccer récréatif, qui demeure notre principal objectif», tient à préciser Patrick Phaneuf.

L'an dernier, Iberville avait formé une équipe U-13 (joueurs de 11 et 12 ans). L'été prochain, on formera une équipe intercité U-15, soit des joueurs de catégorie bantam, âgés de 13 et 14 ans.

Province de Québec
Municipalité
de Saint-Athanase

LA TERRE D'ABORD

AVIS PUBLIC

Aux contribuables de la municipalité de Saint-Athanase

Avis est donné par la soussignée, secrétaire-trésorière adjointe de la municipalité de la Paroisse de Saint-Athanase que:

Lors de la session extraordinaire du 10 novembre 1997, le conseil municipal a adopté le règlement suivant:

Règlement 348-040 amendant le règlement 348-000 concernant le zonage

L'objet de ce règlement est de modifier la grille des usages de la zone C02-328 afin d'exclure les établissements de type bar salon, brasserie et discothèque contenant plus de vingt (20) places.

Lors de la session ordinaire du 1er décembre 1997, le conseil municipal a adopté le règlement suivant:

Règlement 350-006 modifiant le règlement no 350-000 concernant le lotissement.

L'objet de ce règlement est de réduire l'emprise minimale de rue en secteur desservi (art. 7.2.1) et amender l'article 8.6.3.1 concernant la superficie d'une habitation isolée.

Ce règlement a reçu l'approbation de la M.R.C. du Haut-Richelieu tel qu'en fait foi les certificats du secrétaire-trésorier datés du 26 novembre et du 10 décembre 1997.

Tout intéressé peut consulter ce règlement au bureau municipal, 90 route 104, Saint-Athanase, pendant les heures normales d'affaires.

Donné à Saint-Athanase ce dix-neuvième jour du mois de décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Carole B. Laurin, o.m.a.
Secrétaire-trésorière adjointe

000226-r16-hr

NOUVEAU À IBERVILLE

Rôtisserie et restaurant

L'Oeuf-au-Coq
(anciennement chez Gisèle)

710, 2e Rue, Iberville *(Commande pour apporter)* 347-7877

5 CHOIX DE DÉJEUNERS SPÉCIAUX
• CAFÉ «GÉRARD VAN HOUTTE» frais moulu *à volonté*
À partir de 1,85$

SPÉCIAL CHOIX DU CHEF
• QUART DE POULET avec breuvage 4,95$

EN REPAS COMPLET
• QUART DE POULET, soupe, café et dessert 5,95$

MENU DU JOUR*
• 5 CHOIX incluant soupe, café et dessert *À partir de* 5,25$

Réservations pour vos soirées spéciales 15 à 35 personnes Menu à votre goût!

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES
Éric Huneault
Josée Campbell
(anciennement de L'Oasis)
10 années d'expérience

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 6 h à 15 h
Samedi: 7 h à 14 h
Dimanche: 7 h à 14 h

Sur présentation de ce coupon
OBTENEZ 1$ DE RABAIS SUR TOUT REPAS COMPLET

039875-r16-gr

Antirouille disponible
Garage Clément Taillefer inc.
• Mécanique générale
• Injection électr.
• Suspension • Freins
• Silencieux
357-9757
488, rue Saint-Denis, Saint-Alexandre

039383-r16-r

Mon JEAN COUTU ... mon réconfort!
❤ Vente et service location de chaises roulantes, béquilles et marchettes
❤ Produits sécuritaires pour la salle de bains
❤ Produits de diagnostic et accessoires
❤ ...et bien d'autres produits utilitaires

QUESTION DE SOIN À DOMICILE, VOUS ÊTES SOUS LE BON TOIT!
mieux vivre chez soi NOUS CONSEILLONS

Produits pour les soins stomiques:
ConvaTec Hollister
947, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251

039418-r16-r